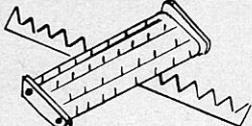
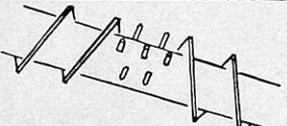
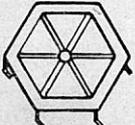
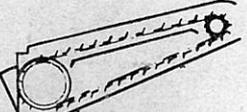
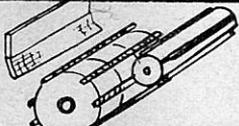
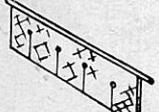
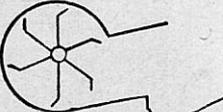


## BLE

	<p>Dans les conditions normales, aucun équipement supplémentaire n'est requis.</p>
	<p>Utiliser les deux diviseurs réglables pour amener la récolte de façon uniforme au rabatteurs. En récolte versée, attacher le diviseur droit dans le point de fixation inférieure. Si l'on utilise des diviseurs fixes, enlever la pointe du diviseur côté droit.</p>
	<p>Dans les conditions normales, l'emploi d'une lame sur-faucillée est recommandé. Lorsque le sol est rocailleux et que la récolte est couchée, il est recommandé d'utiliser des releveurs. Adapter un releveur tous les quatre doigts.</p>
	<p>Régler la hauteur de la vis d'alimentation et laisser un espace de 12 mm (1/2") entre la vis et le fond du tablier de coupe ; régler la vis aussi près que possible des plaques d'arrêt. Régler les doigts escamotables à une distance de 10 mm (3/8") du fond. Pour les récoltes à paille très courte et sèche, il est recommandé d'utiliser des „sweepers”.</p>
	<p>Choisir une vitesse de rabatteur légèrement supérieure à la vitesse d'avancement. Positionner les dents du rabatteur à la verticale et aussi près que possible de la vis d'alimentation. En récolte versée avancer le rabatteur et diriger les griffes vers l'avant.</p>
	<p>Régler la chaîne d'élévateur-convoyeur à une tension normale, c.-à-d. à une distance de 10 mm (3/8") entre la chaîne et la tôle intermédiaire dans le carter de l'élévateur.</p>
	<p>Régler la vitesse du batteur entre 650 et 1300 tr/min, selon l'humidité de la céréale.</p>
	<p>Régler le contre-batteur sur la 1ère à la 3ème position, selon la teneur en humidité de la céréale. Régler l'extension (peigne) du contre-batteur sur sa position avant.</p>
	<p>Pour les petites quantités de paille, placer l'écran déflecteur dans sa position la plus basse ; pour les grandes quantités, dans sa position la plus élevée.</p>
	<p>Dans les conditions normales, rentrer les extensions des secoueurs. Lorsque la paille est très sèche et fragile, monter les tôles de recouvrement verticales. Dans des conditions humides et lorsque le grain est très résistant, monter des crêtes supplémentaires et sortir les extensions des secoueurs.</p>
	<p>Régler la vitesse du ventilateur : entre les positions 3 et 4.</p>
	<p>Ouvertures des grilles : grille supérieure 1/3 - grille inférieure 1/3. <i>3 mm - 1 mm</i> Dans des conditions humides, remplacer l'extension en forme de peigne de la grille supérieure par une grille Graepel, et placer l'extension réglable si horizontal que possible.</p>

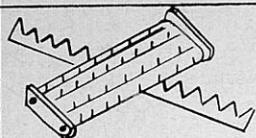
## SEIGLE



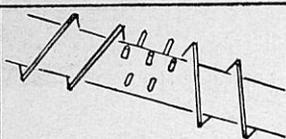
Equipement supplémentaire n'est pas requis.



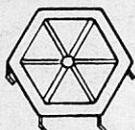
Utiliser toujours les diviseurs réglables. Régler les diviseurs de façon à incliner régulièrement la paille vers le rabatteur. En récolte versée, monter le diviseur côté droit dans le point de fixation inférieure.



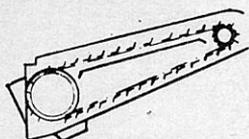
Dans des conditions normales, il est recommandé d'utiliser une lame sur-faucillée. En récoltes versées, utiliser des releveurs. Monter un releveur tous les quatre doigts.



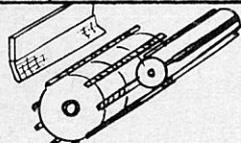
Réduire la vitesse de la vis d'alimentation en montant le pignon de 63 dents. Régler l'écart entre la vis d'alimentation et le fond du tablier de coupe sur 12 mm (1/2"). Régler les doigts escamotables à une distance de 10 mm (3/8") par rapport au fond du tablier de coupe.



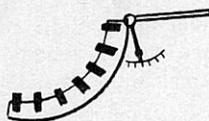
La vitesse du rabatteur doit être légèrement inférieure à celle de l'avancement. Régler le rabatteur aussi près que possible de la vis d'alimentation. Positionner les dents des rabatteurs à la verticale. En récolte versée, placer le rabatteur et ses dents légèrement vers l'avant et augmenter la vitesse du rabatteur.



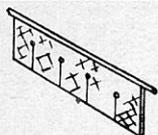
Régler la chane d'élevateur-convoyeur à une tension normale, c.-à-d. à une distance de 10 mm (3/8") entre la chaîne et la tôle intermédiaire dans les carter de l'élevateur.



Vitesse du batteur : entre 900 tr/min. et la maximum, en fonction des circonstances.



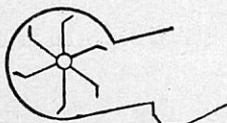
Positionner le contre-batteur sur le 1er, le 2ème ou le 3ème cran selon les circonstances et la teneur en humidité. Il est recommandé de placer le contre-batteur parallèlement au batteur, et si besoin en est ouvrir la sortie plus que l'entrée. L'extension en forme de peigne du contre-batteur doit être dans sa position la plus basse.



Accrocher l'écran déflecteur dans sa position arrière extrême.



Rentrer entièrement l'extension des secoueurs.

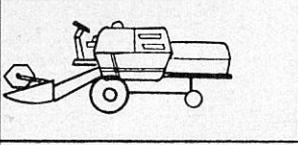
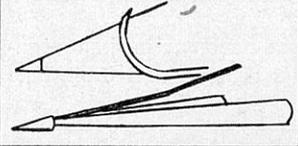
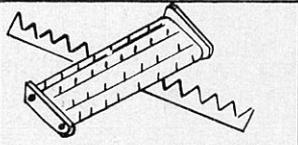
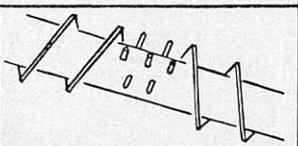
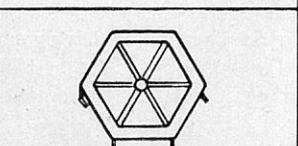
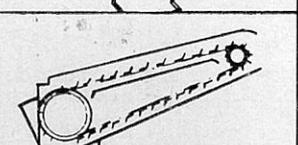
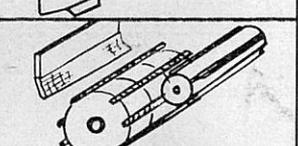
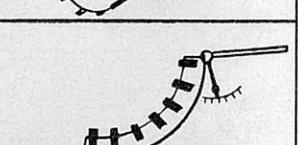
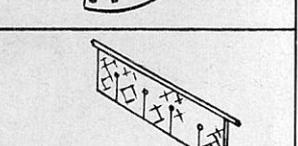
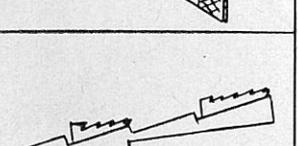
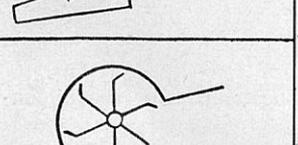
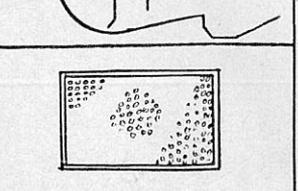


Régler le variateur de ventilateur entre le 2ème et la 4ème position, selon les circonstances.

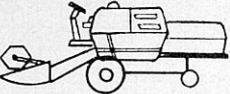
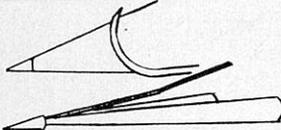
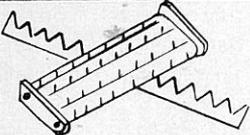
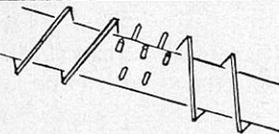
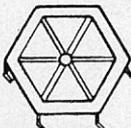
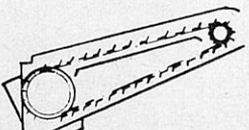
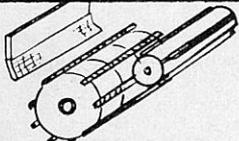
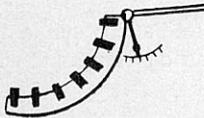
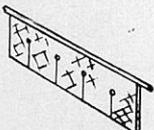
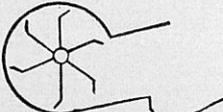
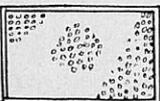


Ouvrir les deux grilles sur environ 1/3. Positionner l'extension de la grille supérieure si horizontal que possible.

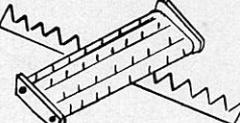
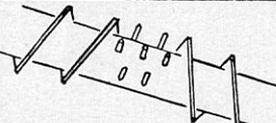
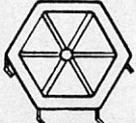
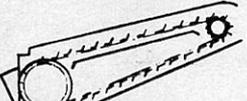
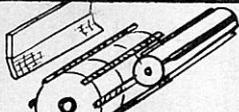
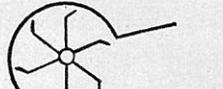
## ORGE

	<p>Un équipement supplémentaire n'est pas requis.</p>
	<p>Les diviseurs réglables conviennent le mieux. Régler les diviseurs de façon à amener la récolte au batteur de façon régulière. En récolte versée, monter le diviseur droit au point de fixation le plus bas.</p>
	<p>On utilise normalement une lame sur-faucillée. En récolte très penchée, utiliser des releveurs ; monter un releveur tous les quatre doigts.</p>
	<p>L'écart entre la vis d'alimentation et le fond de la plate-forme doit être de 12 mm (1/2"). Régler les doigts escamotables à une distance de 10 mm (3/8") par rapport au fond de la plate-forme.</p>
	<p>La vitesse du rabatteur doit être légèrement inférieure à celle de l'avancement. Régler le rabatteur aussi près que possible de la vis d'alimentation. Positionner les dents des rabatteurs à la verticale. En récolte versée, placer le rabatteur et ses dents légèrement vers l'avant et augmenter la vitesse du rabatteur.</p>
	<p>Régler la chaîne d'élevateur-convoyeur à une tension normale, c.-à-d. à une distance de 10 mm (3/8") entre la chaîne et la tôle intermédiaire dans le carter de l'élevateur.</p>
	<p>La vitesse du batteur variera entre environ 600 tr/min. et le maximum, en fonction de la teneur en humidité de la récolte.</p>
	<p>Régler le contre-batteur sur la 1ère, 2ème ou 3ème position en fonction des circonstances et de la teneur en humidité. Placer l'extension en forme de peigne du contre-batteur dans sa position intermédiaire. Si la paille est très fragile, il est recommandé de monter une tôle de recouvrement sur le peigne du contre-batteur.</p>
	<p>Dans les conditions normales, accrocher l'écran déflecteur dans sa position la plus basse. Pour les grandes quantités de paille, accrocher l'écran déflecteur dans sa position avant la plus haute.</p>
	<p>Rentrer l'extension des secoueurs entièrement, sauf dans les conditions humides. En récolte sèche, la matière peut rester sur les secoueurs ; pour y remédier, enlever les crêtes, monter les tôles de recouvrement verticales et recouvrir finalement les deux derniers étages des secoueurs.</p>
	<p>En fonction des circonstances, régler le variateur de ventilateur sur la 3ème ou la 4ème position.</p>
	<p>Régler les ouvertures des deux grilles à environ 1/3. Dans les conditions humides, remplacer l'extension en forme de peigne de la grille supérieure par une grille Graepel et positionner l'extension dans sa position la plus basse que possible.</p>

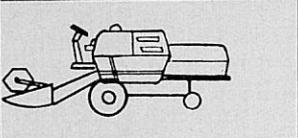
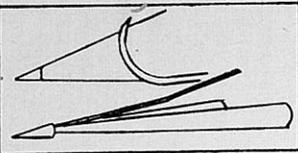
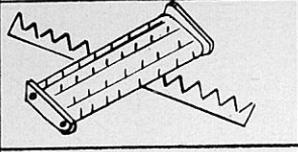
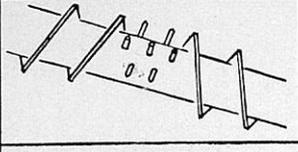
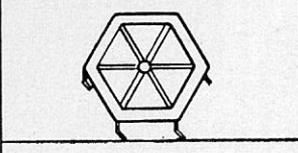
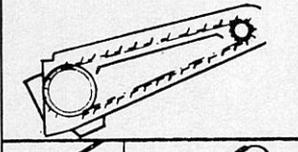
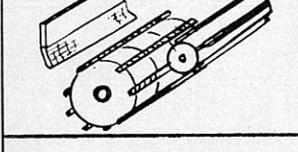
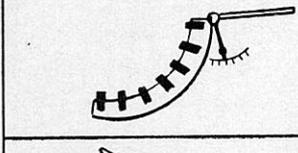
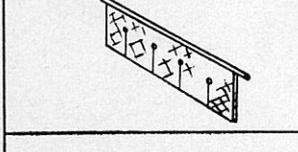
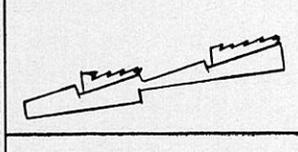
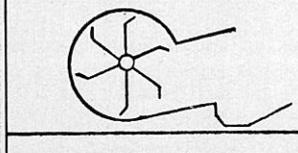
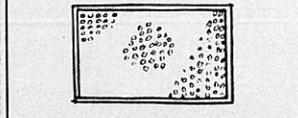
## ESCOURGEON

	<p>Aucun équipement supplémentaire n'est requis.</p>
	<p>Les diviseurs réglables conviennent le mieux. Régler les diviseurs de façon à amener la récolte au rabatteur de façon régulière. En récolte versée, monter le diviseur droit au point de fixation le plus bas.</p>
	<p>On utilise normalement une lame sur-faucillée. Dans les champs très rocailleux et en récolte très basse, il est recommandé d'utiliser des releveurs. Monter un releveur toutes les quatre dents.</p>
	<p>L'écart entre la vis d'alimentation et le fond de la plate-forme doit être de 12 mm (1/2"). Régler les doigts escamotables à une distance de 10 mm (3/8") par rapport au fond de la plate-forme.</p>
	<p>La vitesse du rabatteur doit être légèrement plus grande que celle d'avancement. Positionner le rabatteur aussi près que possible de la vis d'alimentation. Positionner les dents de rabatteurs à la verticale. En récolte très versée, incliner les dents de rabatteur légèrement vers l'avant.</p>
	<p>Régler la chaîne d'élevateur-convoyeur à une tension normale, c.-à-d. à une distance de 10 mm (3/8") entre la chaîne et la tôle intermédiaire dans le carter de l'élevateur.</p>
	<p>La vitesse du batteur variera entre environ 750 tr/min. et le maximum en fonction de la teneur en humidité de la récolte.</p>
	<p>Monter des tôles d'ébarbage en-dessous du contre-batteur. Régler le contre-batteur sur la 1ère, 2ème ou 3ème position selon les circonstances. Placer l'extension en forme de peigne du contre-batteur dans sa position intermédiaire.</p>
	<p>Dans les conditions normales, accrocher l'écran deflecteur dans sa position avant la plus élevée.</p>
	<p>En récolte très humide, sortir au maximum l'extension des secoueurs et monter des crêtes spéciales.</p>
	<p>Selon les circonstances, régler le variateur de vitesse du ventilateur sur la 3ème ou la 4ème position.</p>
	<p>Régler les ouvertures des deux grilles sur environ 1/3. Dans les conditions humides, remplacer l'extension en forme de peigne de la grille supérieure par une grille Graepel et positionner l'extension si horizontale que possible.</p>

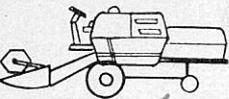
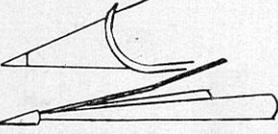
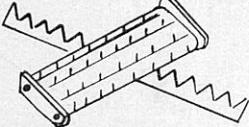
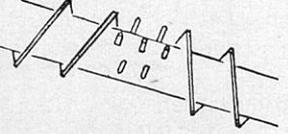
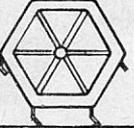
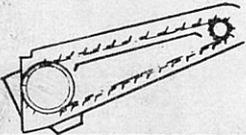
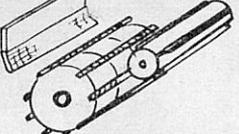
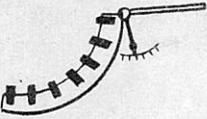
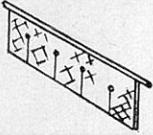
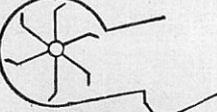
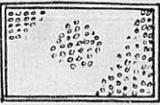
## AVOINE

	<p>Un équipement supplémentaire n'est pas requis.</p>
	<p>Les diviseurs réglables conviennent le mieux. Régler les diviseurs de façon à amener la récolte au rabatteur de façon régulière. En récolte très versée, monter le diviseur droit au point de fixation le plus bas.</p>
	<p>Dans les conditions normales, on utilise une lame sur-faucillée. Dans les champs très rocailleux et en récolte très versée, utiliser des releveurs. Monter un releveur toutes les quatre dents.</p>
	<p>L'écart entre la vis d'alimentation et le fond de la plate-forme doit être de 12 mm (1/2"). Régler les doigts escamotables à une distance de 10 mm (3/8") par rapport au fond de la plate-forme.</p>
	<p>La vitesse du rabatteur doit être légèrement plus grande que celle d'avancement. Positionner le rabatteur aussi près que possible de la vis d'alimentation. Positionner les dents de rabatteurs à la verticale. Dans les récoltes très penchées, incliner le rabatteur et ses dents légèrement vers l'avant.</p>
	<p>Régler la chaîne d'élévateur-convoyeur à une tension normale, c.-à-d. à une distance de 10 mm (3/8") entre la chaîne et la tôle intermédiaire dans le carter de l'élévateur.</p>
	<p>La vitesse du batteur variera entre environ 800 tr/min. et le maximum, en fonction de la teneur en humidité de la récolte.</p>
	<p>Selon les circonstances et la teneur en humidité, régler le contre-batteur sur la 1ère, la 2ème ou la 3ème position. Placer l'extension en forme de peigne du contre-batteur dans sa position intermédiaire.</p>
	<p>Accrocher l'écran déflecteur dans sa position avant la plus haute.</p>
	<p>Rentrer entièrement l'extension des secoueurs. Dans les récoltes très difficiles, tirer à fond les extensions et monter des crêtes spéciales. Veiller à ne pas surcharger le système de nettoyage.</p>
	<p>Régler le variateur de ventilateur sur la 2ème ou la 3ème position, selon les circonstances.</p>
	<p>Ouvrir les deux grilles à environ 1/2. Positionner l'extension en position horizontale.</p>

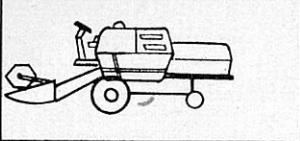
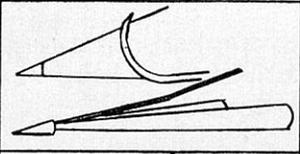
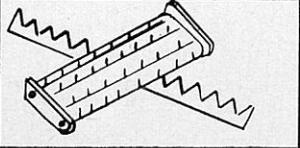
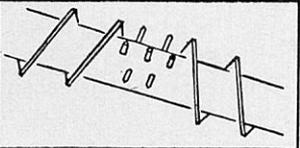
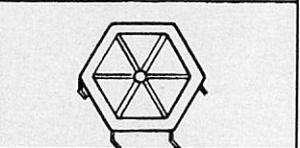
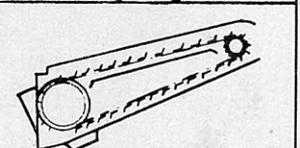
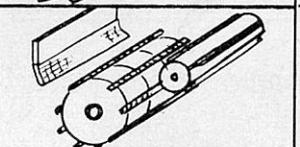
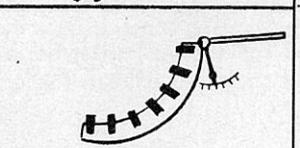
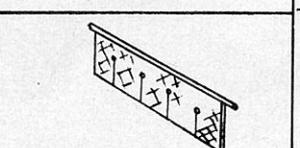
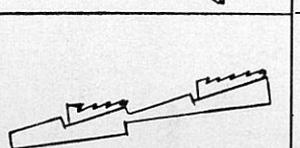
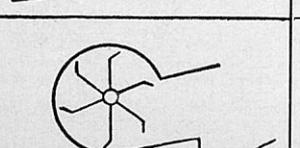
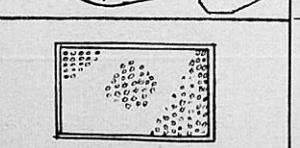
## RIZ

	<p>Monter le contre-batteur et le batteur à dents. Selon la fermeté du sol, on pourra utiliser les chenilles ou des pneus surdimensionnés (pneus à rizières).</p>
	<p>Utiliser les diviseurs courts.</p>
	<p>Une lame sur-faucillée convient parfaitement.</p>
	<p>Positionner la vis d'alimentation aussi près que possible du fond du tablier de coupe et des tôles racleuses. Monter le pignon de commande de 63 dents pour réduire la vitesse de la vis. Régler les doigts escamotables aussi près que possible du fond du tablier.</p>
	<p>La vitesse du rabatteur doit être légèrement supérieure à la vitesse d'avancement. Positionner le rabatteur aussi près que possible de la vis d'alimentation. Positionner les dents du rabatteur à la verticale.</p>
	<p>Régler la chaîne d'élevateur-convoyeur à une tension normale, c.-à-d. à une distance de 10 mm (3/8") entre la chaîne et la tôle intermédiaire dans le carter de l'élevateur.</p>
	<p>La vitesse du batteur dépend de la variété de riz et de la teneur en humidité. Augmenter la vitesse du batteur jusqu'à ce que tous les grains soient détachés de la paille sans être décortiqués.</p>
	<p>Régler le contre-batteur de telle sorte que l'espace entre les dents du batteur et du contre-batteur soit de 20 à 22 mm (3/4 à 7/8"). Placer l'extension en forme de peigne du contre-batteur dans sa position intermédiaire.</p>
	<p>Accrocher l'écran déflecteur dans sa position avant le plus élevée.</p>
	<p>Rentrer entièrement les extensions des secoueurs. En récolte humide, il est recommandé de monter les crêtes spéciales.</p>
	<p>Régler le variateur de ventilateur sur la 3ème ou la 4ème position, selon les circonstances.</p>
	<p>Ouvrir les deux grilles à 1/3. Si les courtes pailles abondent dans le grain, remplacer la grille inférieure par un crible interchangeable à trous ronds de 9 mm (3/8") de diamètre. Positionner l'extension de la grille supérieure en position horizontale.</p>

## MAIS

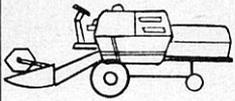
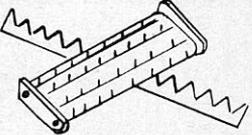
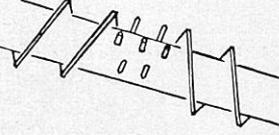
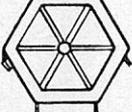
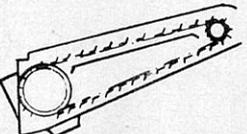
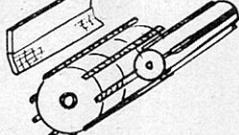
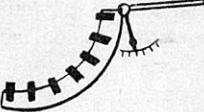
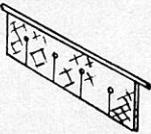
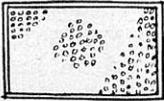
	<p>Un équipement de battage du maïs est requis ; il consiste en : un cueilleur, un contre-batteur, une tôle de recouvrement du bac à pierres, des tôles d'obturation du batteur, des plaques de renfort pour les secoueurs et des cribles à maïs. Pour l'assemblage, se reporter aux instructions appropriées.</p>
	
	<p>Pour cette céréale, l'alimentation est assurée par un cueilleur. Chaque cueilleur est fourni avec une notice qui explique les divers réglages à exécuter.</p>
	
	
	
	<p>Régler la vitesse du batteur sur 550 à 850 tr/min. selon les circonstances. Monter les tôles d'obturation du batteur.</p>
	<p>Placer le contre-batteur entre la 4ème et la 8ème position, selon les circonstances. Bliquer le contre-batteur au moyen des écrous de blocage prévus sur les deux côtés de la machine.</p>
	<p>Accrocher l'écran déflecteur dans sa position avant la plus élevée.</p>
	<p>Monter les plaques de renfort sur les premiers étages de secoueurs. Rentrer entièrement les extensions des secoueurs.</p>
	<p>Régler le variateur de ventilateur entre la 3ème position et le maximum. Fixer la tôle protectrice en-dessous du carter de ventilateur.</p>
	<p>Monter les deux grilles à maïs. Remplacer l'extension en forme de peigne par une grille Graepel et positionner l'extension si horizontal que possible.</p>

## COLZA

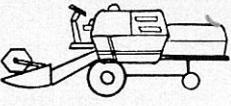
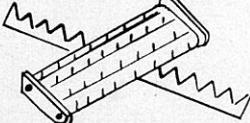
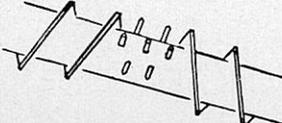
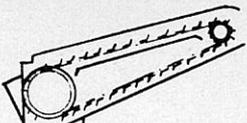
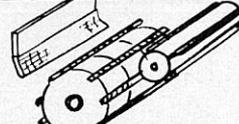
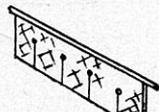
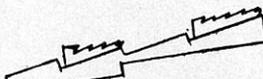
	<p>Un équipement à colza est pourvu; il se compose de tôles de recouvrement sur le contre-batteur. Pour l'assemblage, voir chapitre „Equipements supplémentaires”.</p>
	<p>Cette récolte peut s'effectuer soit en coupe direct soit en andains. Dans le premier cas, utiliser des diviseurs fixes; dans le second cas, employer un pick-up à dents. Veiller à ce que la récolte soit disposée en andains réguliers si l'on veut obtenir les meilleurs résultats.</p>
	<p>Lorsqu'on fauche directement, il est conseillé d'utiliser une lame sur-faucillée. Lorsqu'on bat à partir d'andains, la vitesse du pick-up à dents doit être de 10% supérieure à la vitesse d'avancement.</p>
	<p>Placer la vis d'alimentation aussi loin que possible du fond du tablier de coupe. Ajuster les doigts escamotables afin qu'ils soient aussi courts que possible lorsqu'ils passent au niveau de l'entrée de l'élévateur-convoyeur d'alimentation afin d'empêcher la paille de s'enrouler autour de la vis.</p>
	<p>Lorsque la coupe et l'amenée ont lieu simultanément, la vitesse du rabatteur doit être inférieure à la vitesse d'avancement. Lorsqu'on bat avec reprise en andains, déposer le rabatteur lorsqu'on monte le pick-up.</p>
	<p>Tendre la chaîne de l'élévateur d'alimentation un peu moins qu'à la normale, c.-à-d. avec un écart de 5 mm (3/16") entre la chaîne et la tôle intermédiaire.</p>
	<p>Régler la vitesse du batteur entre 600 et 800 tr/min, selon les circonstances.</p>
	<p>Monter les tôles de recouvrement sur le contre-batteur (voir équipements spéciaux). Régler le serrage du contre-batteur sur la 1ère, la 2ème ou la 3ème position, selon les circonstances. Placer le „peigne” du contre-batteur dans sa position la plus basse.</p>
	<p>Accrocher l'écran déflecteur dans sa position la plus arrière.</p>
	<p>Rentrer entièrement l'extension des secoueurs, et monter les crêtes spéciales.</p>
	<p>Régler le variateur de ventilateur entre le minimum et la 1ère position.</p>
	<p>Ouvrir la grille supérieure de 1/4. Remplacer la grille inférieure par un crible interchangeable à trous ronds d'un diamètre de 3,5 mm ou 6 mm (1/8" ou 15/64"). Remplacer l'extension en forme de peigne de la grille supérieure par une grille Graepel, et positionner l'extension si horizontal que possible.</p>

grille supérieur 1er cran ou fermé  
" inférieur 3er cran

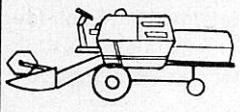
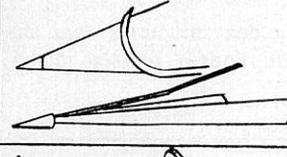
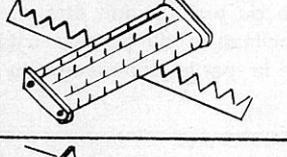
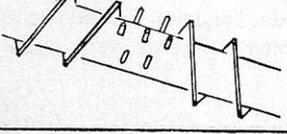
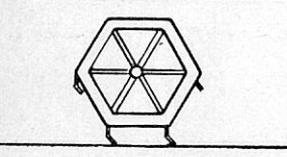
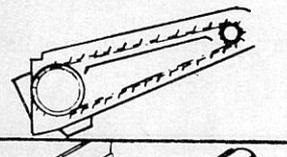
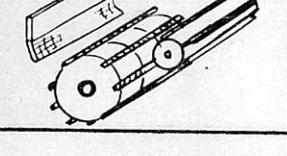
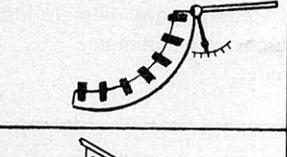
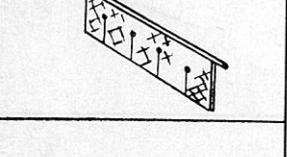
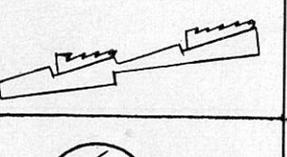
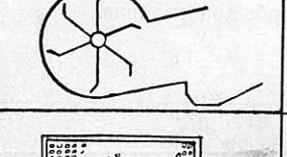
## TREFLE

	<p>Un équipement à trèfle est requis ; il se compose de : tôles de recouvrement sous le contre-batteur et une grille interchangeable à trous ronds de 3,5 mm (1/8") de diamètre. Pour l'assemblage, voir les instructions fournies avec chaque équipement.</p>
	<p>Le trèfle est toujours battu en reprise d'andains. Par conséquent, le fauchage en andains doit être effectué avec soin. Dans des conditions humides, l'emploi d'un releveur d'andains est recommandé.</p>
	<p>Equiper la machine d'un pick-up à toile. La vitesse du pick-up doit être de 10 % supérieure à la vitesse d'avancement. L'inclinaison du pick-up est très importante et elle doit être ajustée de telle façon que la partie supérieure du pick-up soit alignée sur l'axe de la vis d'alimentation.</p>
	<p>Positionner les doigts escamotables à une distance de 10 mm (3/8") du fond du tablier de coupe. Régler la hauteur de la vis d'alimentation selon la densité de l'andain à battre normalement, cette hauteur sera d'environ 15 mm (5/8"). L'écart entre la vis d'alimentation et les bandes d'arrêt sera aussi réduit que possible.</p>
	<p>Déposer le rabatteur lors du montage du pick-up.</p>
	<p>La tension de la chaîne d'élévateur sera normale : 10 mm (3/8") entre la chaîne et la tôle intermédiaire.</p>
	<p>Régler la vitesse du batteur au maximum. Pour le battage du trèfle incarnat, des battes supplémentaires peuvent être montées sur le batteur.</p>
	<p>Utiliser les ébarbeurs et les tôles de recouvrement sous le contre-batteur. Régler le contre-batteur à une distance 1 à 2 mm (3/64" à 3/32") parallèlement au batteur. Placer le peigne du contre-batteur dans sa position avant la plus haute.</p>
	<p>Accrocher l'écran déflecteur dans sa position avant la plus élevée.</p>
	<p>Rentrer à fond les extensions des secoueurs.</p>
	<p>Le variateur de vitesse du ventilateur devra être entre la 1ère et la 2ème position.</p>
	<p>Ouvrir la grille supérieure de 1/4. Remplacer la grille inférieure par un crible interchangeable à trous ronds de 3,5 mm (1/8") de diamètre. Remplacer le peigne de la grille supérieure par une grille Graepel, et positionner l'extension si horizontal que possible.</p>

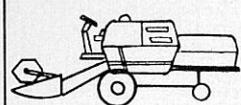
## GRAMINEES

	<p>Un équipement de battage pour graminées est requis ; il se compose de : tôle de recouvrement pour l'extension-peigne du contre-batteur, tôles d'obturation d'entrée-air du ventilateur ; une tôle défectrice au bout du table de réception, une toile au-dessus de la grille supérieure et une tôle défectrice dans la hotte à paille. Pour l'assemblage, voir les instructions fournies avec chaque équipement.</p>
	<p>Cette récolte s'effectue généralement en andain. Afin d'éviter des difficultés lors du battage la fauchage en andain exige un soin tout spécial. Un andain régulier d'une largeur de 1,5 à 1,8 m (5-6 ft.) donne le meilleur résultat.</p>
	<p>Equiper la machine avec un pick-up à toile. La vitesse linéaire du pick-up doit être <math>\pm 10\%</math> supérieure à celle de l'avancement de la machine. L'inclinaison du pick-up est très importante et elle doit être ajustée de telle façon que la partie supérieure du pick-up soit alignée sur l'axe de la vis d'alimentation.</p>
	<p>Régler la hauteur de la vis d'alimentation selon la densité de l'andain, normalement <math>\pm 15</math> mm (5/8"). L'écart entre la vis d'alimentation et les tôles racleuses sera aussi réduit que possible.</p>
	<p>Déposer le rabatteur lors du montage du pick-up.</p>
	<p>La tension de la chaîne-convoyeur sera normale : 10 mm (3/8") entre la chaîne et la tôle intermédiaire.</p>
	<p>Régler la vitesse du batteur entre 850 t/min. et maximum vitesse.</p>
	<p>Il est conseillé de régler l'écart, entre le contre-batteur et le batteur parallèlement de 6 à 8 mm (1/4" à 5/16"). En conditions très humides réduire l'écart au minimum. Placer le peigne du contre-batteur dans sa position intermédiaire.</p>
	<p>Placer l'écran défecteur dans sa position avant la plus basse.</p>
	<p>Déposer les extensions des secoueurs et les crêtes.</p>
	<p>Couvrir l'entrée d'air du ventilateur et mettre le variateur sur position minimum. Fixer la tôle défectrice au bout de la table de réception.</p>
	<p>Mettre la grille supérieure en position horizontale. Ouvrir les deux grilles <math>\pm 1/4</math> et installer la toile au-dessus de la grille supérieure. Remplacer l'extension de la grille supérieure par une grille graepel, et positionner l'extension si horizontal que possible.</p>

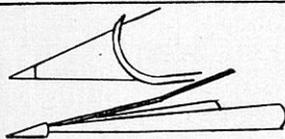
## SORGHO

	<p>Il est recommandé d'employer un jeu de doigts à sorgho et un jeu de tôles de recouvrement des dents du rabatteur.</p>
	<p>Régler les diviseurs pour assurer une alimentation régulière.</p>
	<p>Fixer un doigt à sorgho sur chaque doigt de lame.</p>
	<p>Régler la hauteur de la vis d'alimentation en fonction de l'épaisseur moyenne des tiges. Placer les doigts escamotables à une distance de 15 mm (5/8") du fond du tablier de coupe.</p>
	<p>Monter les tôles de recouvrement sur les dents du rabatteur. La vitesse du rabatteur doit être approximativement égale à la vitesse de déplacement.</p>
	<p>Régler la tension de la chaîne-convoyeur pour qu'il y ait un peu de 5 mm (3/16") entre le bas de la chaîne et la plaque intermédiaire.</p>
	<p>Régler la vitesse du batteur entre le minimum et 800 tr/min, selon les circonstances.</p>
	<p>Le contre-batteur sera „parallèle" au batteur ; pour le serrage, choisir entre la 4ème et la 6ème position, en fonction de la densité et des conditions de la récolte.</p>
	<p>Accrocher l'écran déflecteur dans sa position frontale la plus élevée.</p>
	<p>Rentrer les extensions des secoueurs à fond et déposer les crêtes.</p>
	<p>Régler le variateur de ventilateur sur la seconde, la 3ème ou la 4ème position.</p>
	<p>Ouvrir la grille supérieure de 1/3 et la grille inférieure de 1/4.</p>

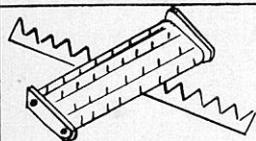
## HARICOTS



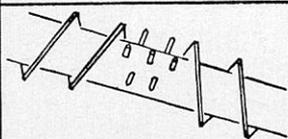
Un équipement à haricots est recommandé et se compose d'un jeu des pignons ou des poulies pour réduire la vitesse du batteur, et des couvercles perforés sous les vis sans fin et au fond des élévateurs.



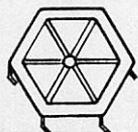
La récolte des haricots peut s'effectuer soit en coupe direct soit en andains. Dans le premier cas utiliser des diviseurs fixes.



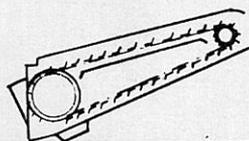
Lorsqu'on bat à partir d'andains, au moyen d'un pick-up à toile, la vitesse du pick-up doit être de 10% supérieure à la vitesse d'avancement. L'inclinaison du pick-up est très importante et elle doit être ajustée de façon que la partie supérieure du pick-up soit alignée sur l'axe de la vis d'alimentation.



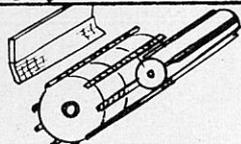
Placer les doigts escamotables et les spires de la vis d'alimentation aussi loin que possible du fond du tablier, et monter le pignon avec 63 dents pour réduire la vitesse de la vis d'alimentation.



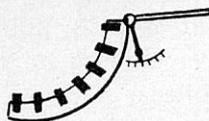
Lorsqu'on fauche directement la vitesse du rabatteur doit être légèrement supérieure à la vitesse d'avancement.  
Lors du montage du pick-up démonter le rabatteur.



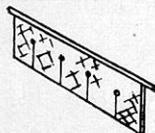
La tension de la chaîne du convoyeur sera normale.



Afin de diminuer la vitesse du batteur il est recommandé de monter une commande à chaîne du batteur, avec un pignon avec 66 D.



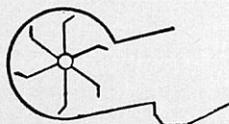
Régler le serrage du contre-batteur entre la 4ème et 6ème position.



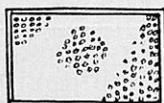
Placer le „peigne" du contre-batteur dans sa position la plus basse.



Rentrer entièrement les extensions des secoueurs.



Régler le variateur de ventilateur sur position maximum.



Ouvrir la grille supérieure de 1/2, la grille inférieure de 1/2 ou bien la remplacer par une grille interchangeable à trous ronds de  $\varnothing$  14, 16 ou 18 mm (35/64", 5/8" ou 45/64").  
Remplacer le „peigne" de la grille supérieure par une grille Graepel.

## DETECTION DES ANOMALIES DE LA MACHINE

ANOMALIES	CAUSES PROBABLES	REMEDES
<b>Perte de grains à devant de la barre de coupe</b>	Le grain est battu excessivement par les rabatteurs	Régler les rabatteurs pour obtenir une poussée moins brusque vers le tablier et la vis d'alimentation
	La vitesse du rabatteur trop élevé par rapport à la vitesse d'avancement	Régler la vitesse du rabatteur en conséquence
	La vitesse d'avancement est trop grande par rapport à l'état de la récolte	Réduire la vitesse d'avancement
<b>Bourrage de la récolte devant la barre de coupe</b>	Les rabatteurs ne sont pas assez bas pour amener correctement la récolte vers la vis sans fin	Descendre les rabatteurs Attention : les dents des rabatteurs ne doivent jamais toucher la lame de coupe
	Les rabatteurs sont trop avancés	Reculer les rabatteurs vers la vis d'alimentation
<b>La coupe se fait mal</b>	Les sections de la lame sont usés ou endommagés ou brisés	Vérifier et remplacer toutes les pièces usées ou détériorées
	La barre de coupe est cintrée, d'où coincement des pièces mobiles	Redresser et vérifier l'alignement
	Les doigts de la lame sont tordus	Redresser et vérifier l'alignement
	Les plaques des doigts sont usées ou endommagées	Remplacer les plaques
<b>La récolte s'enroule autour des rabatteurs</b>	La vitesse du rabatteur est excessive	Réduire la vitesse pour permettre à la matière de tomber sur le tablier
	La récolte reste accrochée sur les dents du rabatteur	Régler l'inclinaison des dents
<b>La récolte s'enroule autour de la vis d'alimentation</b>	L'écart entre la vis et les tôles racleuses est trop grand.	Reculer la vis ou régler les tôles racleuses
	Les doigts escamotables retiennent la récolte	Réduire la longueur sortie des doigts escamotables
	La vis d'alimentation est réglée trop haut	Abaisser la vis d'alimentation
<b>L'élévateur-convoyeur alimente mal</b>	La récolte s'accumule devant la lame	Abaisser le rabatteur et le rapprocher de la vis d'alimentation
	La chaîne convoyeur se trouve trop haut	Abaisser la chaîne
	Les doigts escamotables n'entraînent pas bien la récolte	Régler les doigts escamotables pour améliorer l'alimentation

ANOMALIES	CAUSES PROBABLES	REMEDES
<b>La récolte revient vers la vis en faisant le tour du convoyeur</b>	La chaîne de l'élévateur est mal réglée	Ajuster la tension de la chaîne
<b>La récolte est insuffisamment battue</b>	La récolte n'est pas assez mûre	
	Le batteur tourne trop lentement	Augmenter la vitesse du batteur
	La densité de l'alimentation est trop faible	Abaisser la barre de coupe ou augmenter la vitesse d'avancement
	L'écart batteur contre-batteur est trop grand	Réduire l'écart
<b>La récolte s'enroule autour du batteur</b>	Les tôles du tire-paille sont mal réglées	Régler les tôles
	L'écran défecteur est trop bas ou trop vers l'avant	Relever l'écran et le reculer
	Contre-batteur mal réglé.	Le régler correctement
	Les battes du batteur sont endommagées ou usées	Remplacer les battes. Ne pas modifier l'équilibrage du batteur
	Le 'peigne' du contre-batteur est trop haut	Abaisser le peigne
	La récolte n'est pas assez mûre ou trop humide	
<b>La récolte bourre et le batteur se bloque</b>	Alimentation irrégulière	Régler les organes d'alimentation
	Le batteur tourne trop lentement	Augmenter sa vitesse
	L'écran retardateur se trouve trop bas	Accrocher l'écran davantage vers l'arrière
	Le peigne du contre-batteur est trop haut	Abaisser le peigne
	La récolte n'est pas assez mûre ou trop humide	
<b>Grain cassé</b>	Le batteur tourne trop vite	Diminuer sa vitesse
	Le contre-batteur est trop fermé	L'ouvrir davantage
	Batteur et contre-batteur ne sont pas parallèles	Corriger l'écart: il doit être égal des deux côtés
	Le contre-batteur est bouché	Nettoyer le contre-batteur

ANOMALIES	CAUSES PROBABLES	REMEDES
<b>Mauvais nettoyage du grain</b>	Le souffle est trop faible	Régler la vitesse du ventilateur
	Une courroie de transmission patine	Retendre les courroies de transmission
	Grille inférieure trop ouverte	La refermer légèrement
	Grille supérieure trop ouverte	La refermer légèrement
	Extension de grille supérieure trop élevée	Abaisser l'extension
	Défecteurs réglables mal ajustés	Corriger leur position
	Grilles mal fixées dans caisson de nettoyage	Resserrer fermement les grilles
	Excès de pailles courtes encombrant les grilles	Régler l'ouverture du contre-batteur et la vitesse du batteur ; au besoin, recouvrir le peigne du contre-batteur et recouvrir partiellement les secoueurs
<b>Perte de grains aux secoueurs</b>	Contre-batteur mal réglé	Le régler correctement
	Contre-batteur obstrué	Le nettoyer
	Secoueurs bloqués	Les nettoyer
	Vitesse d'avancement trop grande	Diminuer la vitesse de déplacement
	La récolte n'est pas assez mûre ou trop humide	
	Trop de grains propres dans l'élévateur d'otons	Régler les grilles et le souffle du ventilateur
	La courroie de transmission des secoueurs patine	Tendre la courroie
	L'écran déflecteur est trop vers l'arrière	Avancer l'écran retardateur
<b>Perte de grains aux grilles</b>	Le peigne du contre-batteur est trop bas	Relever le peigne
	Souffle trop puissant	Diminuer le souffle du ventilateur
	Les grilles sont surchargées	Régler les grilles et le souffle
	Trop de grain retourne au batteur	Régler les grilles et le souffle
	Grille supérieure trop fermée ou obstruée	Ouvrir légèrement la grille, au besoin la nettoyer
	La courroie de l'arbre à excentrique patine	Retendre la courroie
	La récolte est trop humide ou comporte trop de verdure	Diminuer la vitesse d'avancement
	Carter de ventilateur détérioré	Réparer le carter

ANOMALIES	CAUSES PROBABLES	REMEDES
<b>Grilles surchargées</b>	Souffle insuffisant	Augmenter la puissance du souffle
	Grille inférieure trop fermée ou bloquée	Ouvrir légèrement la grille et la nettoyer au besoin
	Extension Graepel de grille supérieure trop élevée	Abaisser la grille Graepel
	Défecteurs de souffle mal positionnés	Corriger la position des déflecteurs
	La courroie plate patine ou le moteur tourne à un régime trop bas	Régler la tension de la courroie et la vitesse du moteur
	La courroie d'entraînement de l'arbre excentrique patine	Retendre la courroie
	Les courtes pailles sont en excès	Régler la vitesse du batteur et l'ouverture du contre-batteur
	Paille cassante, d'où excès de courtes pailles sur les grilles	Recouvrir d'une tôle le peigne de sortie du contre-batteur ainsi qu'une partie des secoueurs
<b>Le retour comporte trop de grains propres</b>	Grille inférieure trop fermée ou obstruée	Ouvrir légèrement la grille ou la nettoyer
	Grille supérieure trop fermée ou obstruée	Ouvrir légèrement la grille ou la nettoyer
	Défecteurs de souffle mal réglés ou encrassés	Corriger le réglage des déflecteurs et les nettoyer
	Souffle du ventilateur trop puissant	Corriger la puissance du souffle

## TABLEAU DE DETECTION DES ANOMALIES DU MOTEUR

ANOMALIES	CAUSES PROBABLES	REMEDES
<b>Le moteur ne démarre pas</b>	Manque de carburant dans le réservoir	Faire le plein de carburant
	Connexions de batterie encrassées	Nettoyer les connexions
	Batterie partiellement déchargée	Recharger la batterie
	Présence d'air dans le système d'alimentation	Purger le système d'alimentation
	Câbles défectueux	Réparer les câbles
	Démarrreur défectueux	Contrôler le démarreur
	Pompe d'alimentation défectueuse	Contrôler la pompe
	Pompe d'injection défectueuse	Réparer la pompe
<b>Le moteur ne développe pas toute sa puissance</b>	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air
	Filtre à carburant obstrué	Nettoyer le filtre à carburant
	Injecteurs encrassés	Contrôler, nettoyer les injecteurs
	Tuyau d'échappement obstrué	Nettoyer ou remplacer le tuyau d'échappement
	Jeu des soupapes incorrect	Vérifier et régler le jeu des soupapes
	Pompe d'injection défectueuse	Réparer la pompe
	Faible compression	Contrôler le moteur
<b>Le moteur chauffe excessivement</b>	Manque d'eau	Ajouter de l'eau
	Courroie de ventilateur lâche ou brisée	Ajuster la tension ou remplacer la courroie
	Radiateur encrassé	Nettoyer le radiateur
	Thermostat coincé	Remplacer le thermostat
	Injecteurs défectueux	Contrôler les injecteurs
	Calage incorrect de l'injection	Régler le début d'injection
<b>Le moteur 'cogne'</b>	Injecteurs défectueux ou encrassés	Contrôler les injecteurs
	Réglage incorrect de l'injection	Régler le début d'injection
	Ressorts de soupapes brisés	Remplacer les ressorts de soupapes
	Les pistons claquent	Contrôler le moteur
	Paliers usés	Contrôler le moteur

## ANOMALIES

## CAUSES PROBABLES

## REMEDES

**Emission excessive de fumée à l'échappement**

Pompe d'injection défectueuse  
 Injecteurs défectueux ou encrassés  
 Mauvais réglage (calage) de la pompe d'injection  
 Faible compression

Examiner la pompe d'injection  
 Contrôler les injecteurs  
 Régler la pompe  
 Contrôler le moteur

**Le moteur ne tourne pas rond au ralenti**

Présence d'air dans le système d'alimentation  
 Tuyau d'injection brisé  
 Injecteurs encrassés ou mal réglés  
 Segments de pistons gommés ou brisés  
 Les soupapes ,collent'  
 Pompe d'injection défectueuse

Purger le système d'alimentation  
 Réparer le tuyau (la pipe) d'injection  
 Contrôler ou réparer les injecteurs  
 Contrôler le moteur  
 Contrôler les soupapes  
 Contrôler la pompe d'injection

**Le moteur démarre mais s'arrête aussitôt**

Présence d'air dans le système d'alimentation  
 Filtres à carburant obstrués  
 Pompe de circulation défectueuse  
 Collage des soupapes  
 Pompe d'injection mal réglée

Purger le système d'alimentation  
 Nettoyer ou remplacer les filtres à carburant  
 Contrôler la pompe de circulation  
 Contrôler les soupapes  
 Régler la pompe d'injection

- Avant d'effectuer un réglage arrêter complètement la machine.
- Avant de mettre en marche la machine, s'assurer que personne est occupé à la machine.

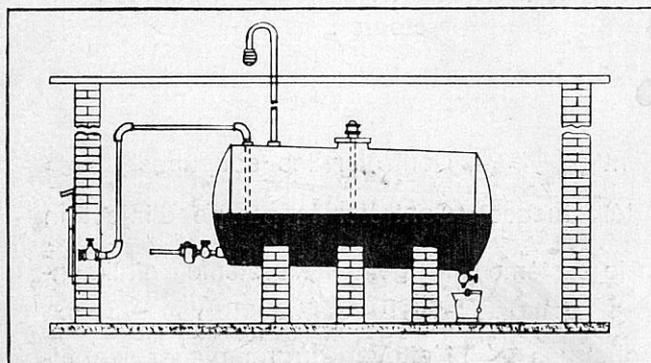


# 7. entretien

L'utilisateur trouvera ici un certain nombre de renseignements concernant les divers types et marques de moteurs utilisés sur nos moissonneuses-batteuses. Pour de plus amples détails, consulter le manuel d'atelier relatif à chaque moteur. Toutes les données techniques y figurent.

## Carburant

N'utiliser que du fuel propre et de marque connue. Protéger la réserve de carburant contre la pénétration d'eau en plaçant les réservoirs ou les fûts comme l'indique la Fig. 146.



D 300

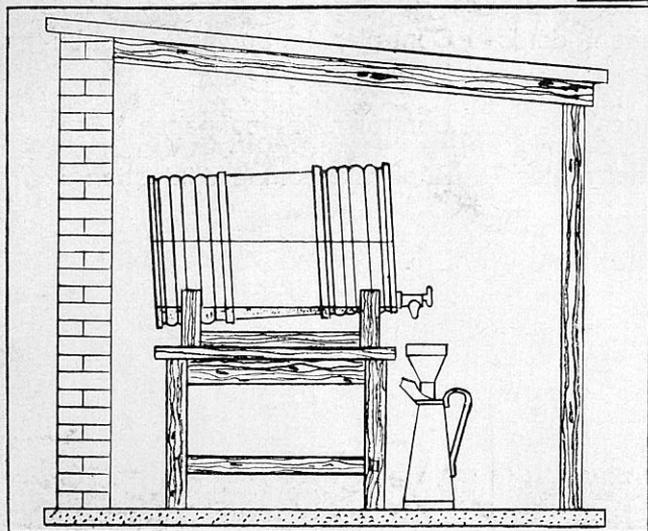


Fig. 146

Ne jamais utiliser de réservoirs galvanisés. Toujours remplir le réservoir de la machine le soir afin de prévenir la formation d'eau de condensation. Avant chaque remplissage, nettoyer l'orifice du réservoir. N'utiliser que des entonnoirs pourvus d'un filtre métallique à mailles fines. La contenance du réservoir à carburant est d'environ 80 litres (17,5 Imp. Gall.).

## Huile de lubrification

Au moment de la livraison, les moteurs sont remplis d'huile anti-corrosive BP Energol P.O. SAE 20. Cette charge d'huile a pour seul rôle de protéger le moteur pendant le transport et elle doit être vidangée avant de mettre la machine en marche.

Lors de la première vidange, utiliser une huile détergente (HD), supplément 1 (S1) d'une marque connue, ayant une viscosité de :

SAE 20 pour températures comprises entre  $-7^{\circ}\text{C}$  et  $+32^{\circ}\text{C}$  ( $20^{\circ}\text{F}$ . et  $90^{\circ}\text{F}$ .).

SAE 30 pour températures supérieures à  $+32^{\circ}\text{C}$  ( $90^{\circ}\text{F}$ .).

La seconde vidange doit être faite après les 50 premières heures de service.

La troisième vidange doit avoir lieu après 75 heures de travail ; la quatrième et toutes les autres vidanges doivent être effectuées toutes les 100 heures de travail.

Les marques d'huiles ci-dessous sont recommandées :

Agricastrol HD/1 (Agricastrol HD/B)

BP Energol Diesel S1

Caltex RMP Dela supercharged 1 oil

Essolube HDX

Mobiloil Delvac S1

Purфина Motortonic Delta

Shell Rotella T

Sun supplement 1-2220

Total HD 1

Trading detergent S1

**Ne jamais mélanger des huiles de marques différentes.**

## Attention :

Conversion du cycle d'entretien pour l'entretien en kilomètres parcourus ou consommation de carburant : Une heure de service = 50 km (31 miles) ou 10 litres (2,2 imp. gall.) consommés.

## Filtre à air à bain d'huile

L'air requis pour la combustion est aspiré au travers d'une crépine B, Fig. 147, et passe par le pre-filtre D et le filtre à bain d'huile.

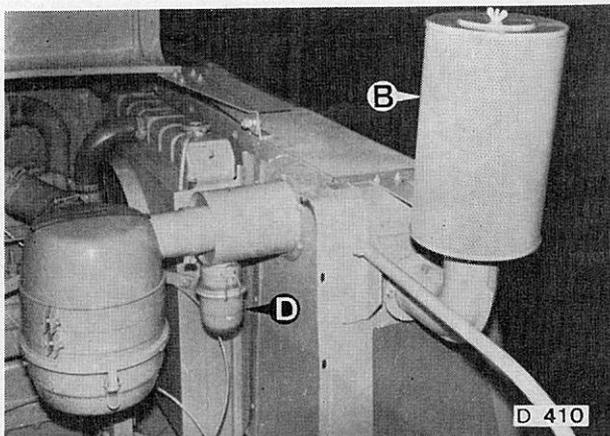


Fig. 147

Le bol du pré-filtre doit être vidé chaque fois qu'il est plein au maximum, au 1/3 de sa hauteur. En conditions de travail poussiéreuses, nettoyer le bol du pré-filtre plusieurs fois par jour. Ce nettoyage se fait en enlevant le bol. Fig. 148 fixé par une attache rapide.

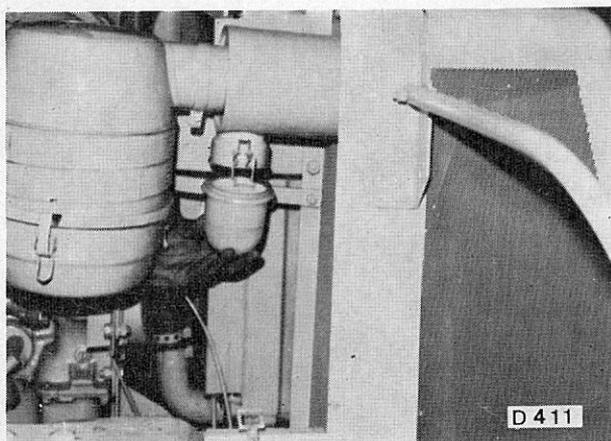


Fig. 148

Le filtre à air Fig. 149 est du type à bain d'huile et contient environ 1 litre. Une ligne de niveau A est indiquée à l'intérieur du récipient du filtre. L'huile du filtre à air doit être remplacée quotidiennement, et le récipient du filtre nettoyé par la même occasion dans un bain de gasoil. Veiller au cours de cette opération à ce qu'aucune impureté ne reste collée dans le canal central du filtre.

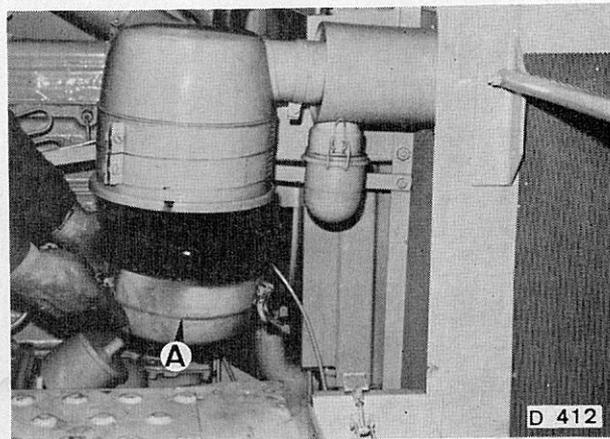


Fig. 149

Cette opération de nettoyage doit se faire avec le moteur arrêté.

**Nettoyer plusieurs fois par jour les impuretés et poussières qui viennent se coller sur la tôle perforée et à l'extérieur du filtre à air.**

Ne jamais remplir le bol du pré-filtre D, Fig. 147, avec de l'huile ou un liquide quelconque.

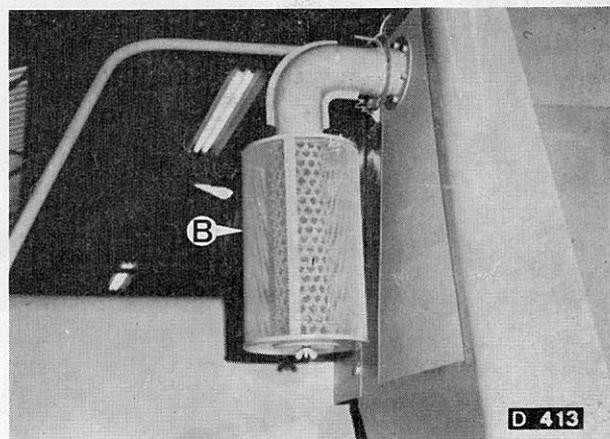
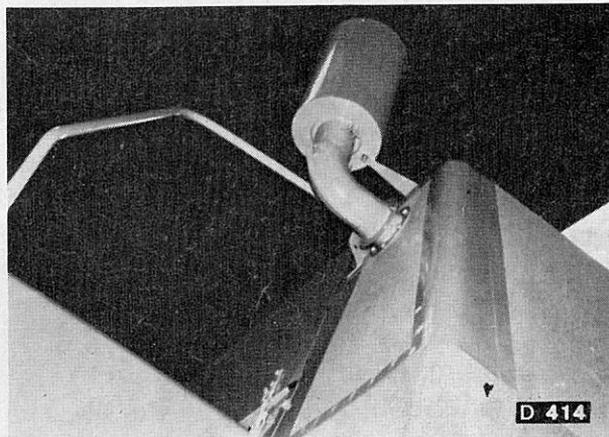


Fig. 150

Pour diminuer la hauteur de la machine lors des déplacements sur routes, pour pénétrer dans les granges, etc., on peut faire pivoter et rabattre vers le bas la crépine et la tubulure d'admission, Fig. 150.

Fig. 151



Toutefois, ne jamais oublier de relever la crépine pour le battage. Voir Fig. 151.

### Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur, amener la manette d'accélération sur la position minimum et tirer le bouton d'arrêt à tirette Q, Fig. 152.

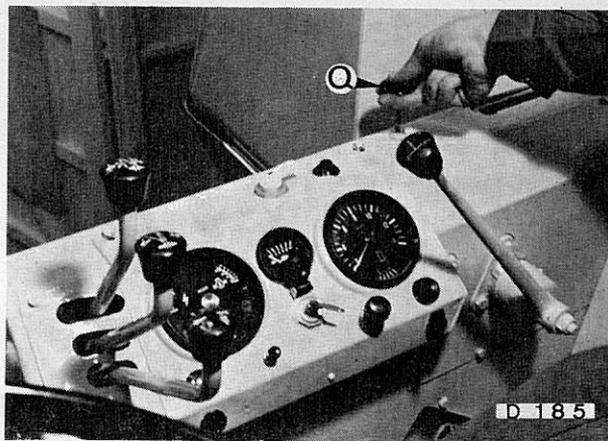


Fig. 152



- N'effectuer aucun réglage, nettoyage ou graissage sans arrêter complètement la machine.
- Avant d'embrayer la machine, s'assurer que personne est occupé à la machine.
- Lors de déplacements sur route, il est indispensable d'avoir les freins à pied accouplés.
- Après réglage, graissage ou nettoyage, n'oublier pas de re-monter les tôles protectrices.

## MOTEURS DIESEL FORD

### Spécifications

Type	2712 E
Nombre de cylindres	4
Alésage	107 mm (4.22")
Course	115 mm (4.52")
Cylindrée	4150 cc (254 cu.in.)
Taux de compression	16,5 : 1
Max. puissance à 2210 t/min.	75 DIN-CV. 82 SAE-CV.
Contenance du carter d'huile	9 l (16 pts)
Poids	342 kg (754 lbs.)
Principe de fonctionnement	Moteur à quatre temps, à injection directe
Sens de rotation (coté volant-moteur)	inverse des aiguilles d'une montre

### Caractéristiques techniques

Jeu des soupapes avec moteur chaud :

- admission	0,38 mm (0.015")
- échappement	0,30 mm (0.012")
Ouverture soupape d'admission	13° avant P.M.H.
Fermeture soupape d'admission	49° après P.M.B.
Ouverture soupape d'échappement	50° avant P.M.B.
Fermeture soupape d'échappement	12° après P.M.H.
Pression d'injection	185 kg/cm <sup>2</sup> (2630 p.s.i.)
Ordre d'allumage (premier cylindre côté ventilateur)	1-2-4-3
Début d'injection	20° avant P.M.H.

### Tuyaux d'alimentation en carburant et filtres

Le carburant aspiré hors du réservoir traverse tout d'abord un bol de décantation A, Fig. 153 ; il est envoyé à la pompe d'injection au travers de deux filtres fins à carburant C par la pompe d'alimentation B.

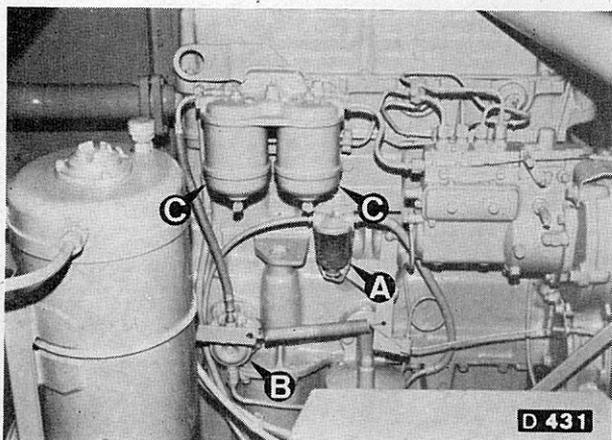


Fig. 153

Le préfiltre doit être contrôlé tous les matins et, au besoin, nettoyé et rincé pour le débarrasser de l'eau de condensation et des impuretés éventuelles, Fig. 154.

Lors du remplacement du bol de décantation (bol à sédiments), veiller à ce que le joint D, Fig. 154, soit reposé correctement.

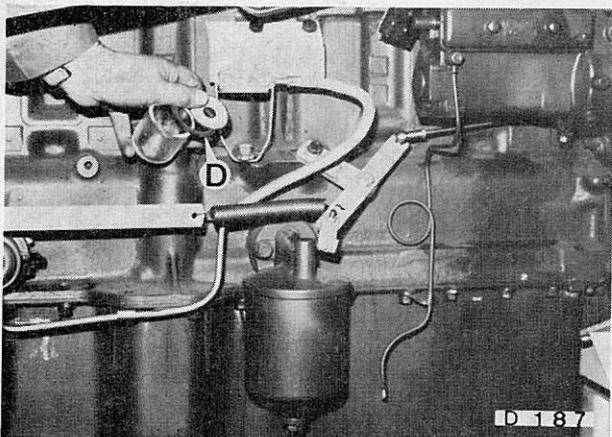


Fig. 154

Les éléments de filtres fins C, Fig. 153, doivent être remplacés toutes les 150 heures de marche. Un nouveau joint d'étanchéité est fourni avec chaque élément filtrant. S'assurer que le joint est toujours correctement posé lorsqu'on remplace le filtre.

**Après le nettoyage ou le remplacement d'un filtre, il est indispensable de purger le système d'alimentation comme il est décrit plus bas.**

### Pompe d'injection et injecteurs

Le niveau d'huile dans le logement du régulateur doit être contrôlé quotidiennement. Pour ce faire, desserrer le bouchon fileté E, Fig. 155. Au besoin, le remplissage ou l'appoint peut être effectué par le bouchon fileté F, Fig. 155. L'huile peut être vidangée par le bouchon G, Fig. 155. L'huile dans le logement du régulateur doit être changée chaque saison.

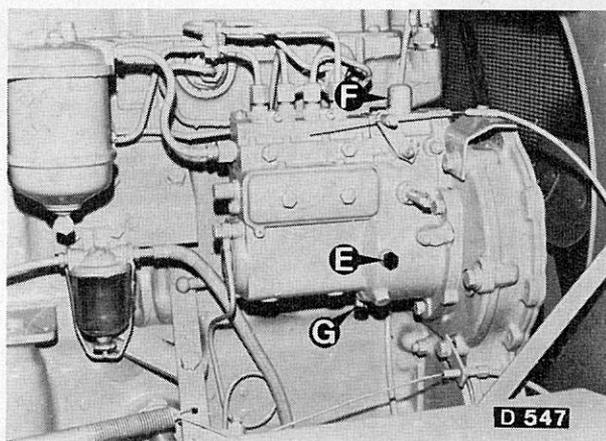


Fig. 155

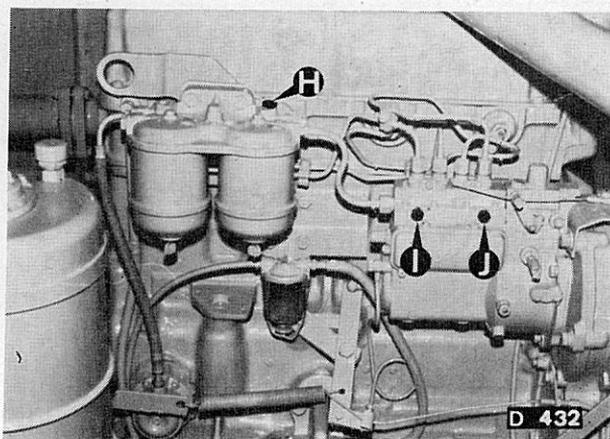
La pression d'injection des injecteurs est de 185kg/cm<sup>2</sup> (2630 p.s.i.). Les injecteurs doivent être contrôlés chaque année par un technicien Diesel qualifié, après chaque saison de battage.

### Purge du système d'alimentation

Dévisser le bouchon fileté H, Fig. 156, et actionner la pompe d'alimentation à la main. Ne remplacer le bouchon que si le carburant Diesel qui s'échappe est absolument exempt de bulles d'air.

Procéder de la même manière avec les bouchons filetés I et J, Fig. 156.

Fig. 156



Si une purge du système est fréquemment nécessaire, il conviendra de contrôler les raccords de toute la tuyauterie d'alimentation et de les resserrer.

### Lubrification

La contenance du carter d'huile du moteur est de 9 l (16 pts), sans le filtre dont la contenance est de 1 l (1 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> pts). L'huile doit être versée par l'orifice de remplissage, après dépose du bouchon fileté K, Fig. 157.

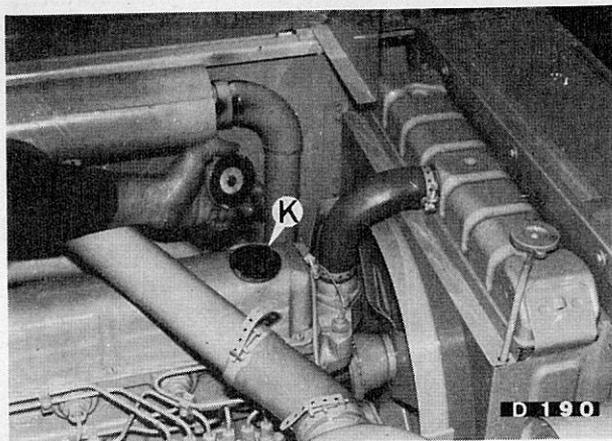


Fig. 157

La jauge à huile L, Fig. 158, est située en-dessous de la pompe d'injection, à côté du filtre à huile ; cette jauge possède un repère de minimum et un repère de maximum.

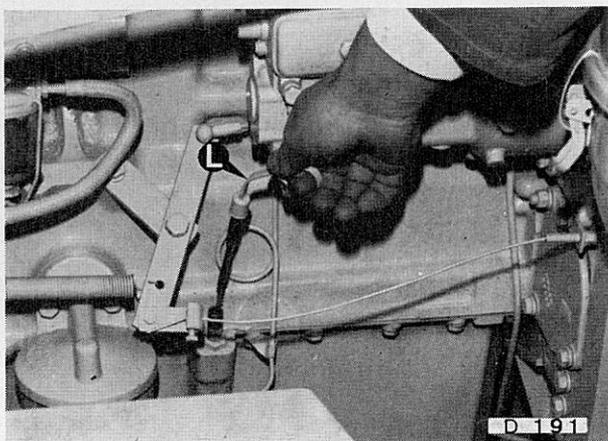


Fig. 158

Le niveau d'huile ne doit jamais monter au-dessus du repère de maximum et ne doit jamais descendre en-dessous du repère de minimum. Lorsqu'on contrôle le niveau d'huile, la machine doit se trouver à l'horizontale. (Sol plan, pression uniforme des pneus, etc.).

**Le bouchon de vidange M est situé sur la gauche de la machine, Fig. 159.**

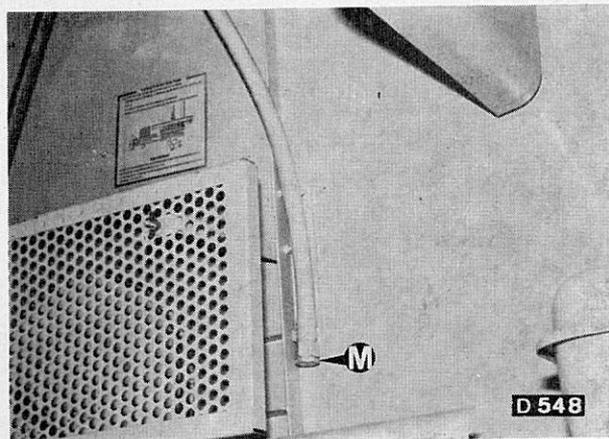


Fig. 159

L'élément du filtre à huile doit être remplacé une vidange sur deux. Pour ce faire, desserrer la vis centrale N, extraire l'élément filtrant avec le corps du filtre, Fig. 160.

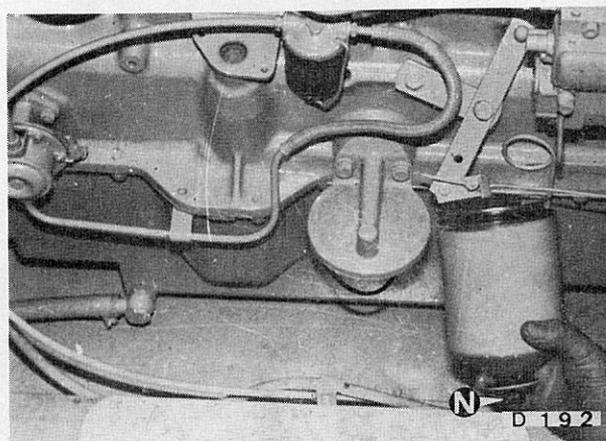


Fig. 160

### ATTENTION

**Lors de la repose, placer le joint avec le plus grand soin. Mettre le moteur en marche et s'assurer qu'aucune fuite d'huile ne se produit.**

Lorsque le moteur est froid, la pression d'huile, au moment du démarrage, atteint une valeur supérieure à la pression normale.

Lorsque le moteur aura atteint sa température de service, la pression d'huile s'établira à environ 2 kg/cm<sup>2</sup> (28 lbs./sq. in.).

Si la pression descend pour atteindre 0,8 kg/cm<sup>2</sup> (11 lbs./sq.in.) ou moins, arrêter immédiatement le moteur et contrôler le système de circulation d'huile.

## Refroidissement

Les moteurs Ford à refroidissement par eau possèdent un radiateur dont la pression est réglée par le bouchon manostat O, Fig. 161 ; ce bouchon est pourvu d'un clapet de décharge.

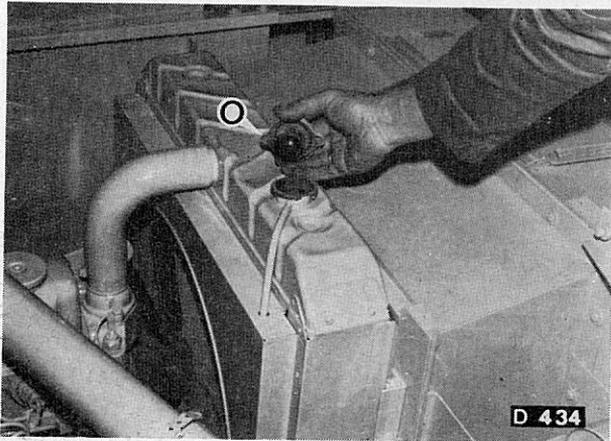


Fig. 161

Le bouchon et le clapet de décharge doivent être contrôlés et nettoyés quotidiennement. Par la même occasion, contrôler le niveau du liquide de refroidissement qui doit toujours être visible dans le col du radiateur.

La contenance totale en eau du bloc-moteur et du radiateur est de 20 l (34,6 pts).

**Le système de refroidissement comporte deux robinets de vidange, l'un au bas du radiateur, l'autre sur les bloc-moteur. Ces deux robinets, de même que le bouchon manostat, doivent être ouverts pour vidanger l'eau.**

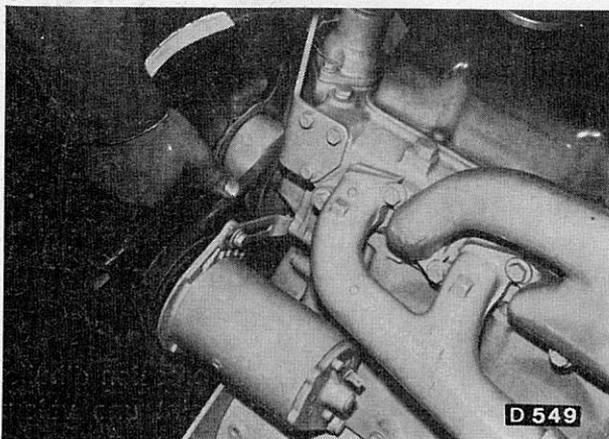


Fig. 162

Contrôler quotidiennement la tension de la courroie du ventilateur. La tension est normale lorsque, en enfonçant la courroie au milieu du brin (entre la poulie de la dynamo et la poulie de ventilateur), on obtient une flèche d'environ 15 mm (39/64"), Fig. 162.

Éliminer les pailles, la poussière et les autres impuretés de l'orifice d'aspiration d'air et du couvercle anti-poussière plusieurs fois par jour. Pour cette opération de nettoyage, le moteur doit être arrêté.

Si la température du moteur dépasse 98°C (208°F.), arrêter le moteur immédiatement et examiner le système de refroidissement.

## Mise en marche du moteur

Si, à basse température, le moteur refuse de démarrer, placer la manette des gaz sur sa position la plus élevée et enfoncer le bouton de démarrage à froid P, Fig. 163, avant de tenter un nouveau lancement.

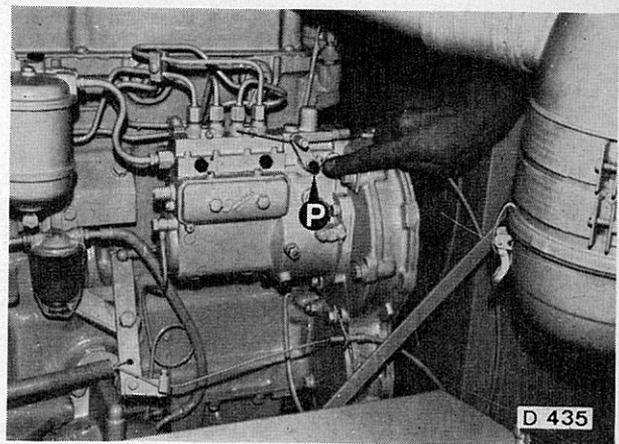


Fig. 163

## ENTRETIEN PERIODIQUE

### 1. Contrôle du jeu des soupapes

Mesurer le jeu des soupapes lors de la première et de la deuxième vidange d'huile et, par la suite, une fois après chaque saison de battage. Jeu des soupapes :

a. Moteur froid :

admission 0,35 mm (.014")

échappement 0,25 mm (.010")

b. Moteur chaud :

admission 0,38 mm (.015")

échappement 0,30 mm (.012")

Le jeu est correct si la jauge d'épaisseur R, Fig. 164, peut passer juste (en serrant légèrement, entre la soupape et le culbuteur).

Le jeu peut être corrigé au moyen de la vis de réglage S.

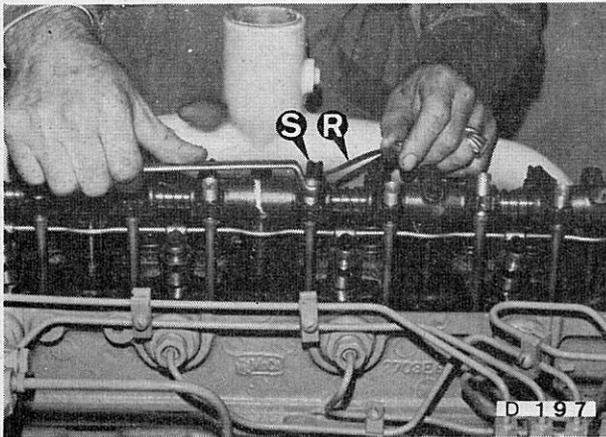


Fig. 164

2. Il est recommandé de faire examiner et régler et, le cas échéant, de faire réparer les injecteurs par un technicien spécialisé après chaque saison.

### 5. Couples de serrage

Paliers principaux	:	15,9 à 16,6 mkg (115 - 120 ft. lbs)
Vis de bielles	:	11,7 à 12,5 mkg ( 85 - 90 ft. lbs)
Boulons de culasse	:	15,2 à 15,9 mkg (110 - 115 ft. lbs)
Boulons de volant-moteur	:	11 à 12,5 mkg ( 80 - 90 ft. lbs)
Pignon sur arbre à cames	:	13,2 à 13,8 mkg ( 95 - 100 ft. lbs)
Bouchon de vidange sur carter d'huile	:	4,8 à 5,5 mkg ( 35 - 40 ft. lbs)
Couvercle frontal sur carter frontal	:	0,9 à 1,1 mkg ( 6 - 8 ft. lbs)
Boulon central de vilebrequin	:	16,5 à 19,3 mkg (120 - 140 ft. lbs)
Carter d'huile du moteur	:	3,5 à 4,2 mkg ( 22 - 29 ft. lbs)
Supports de clapets d'alimentation	:	2,5 à 4 mkg ( 22 - 27 ft. lbs)
Vis de fixation des injecteurs	:	2 mkg ( - 15 ft. lbs)

La pompe d'injection doit être déposée toutes les 3000 heures de marche du moteur. La pompe doit être examinée dans un atelier spécialisé.

3. Il est également recommandé de nettoyer l'ouverture de la dynamo après chaque saison et de contrôler les bornes de la dynamo et du démarreur (détériorations et/ou oxydation possibles).

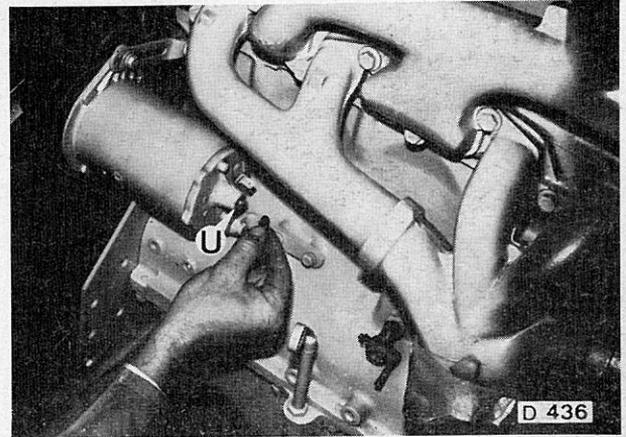


Fig. 165

Après chaque 200 heures de fonctionnement du moteur, la dynamo doit être graissée de quelques gouttes d'huiles à moteur, voir U, Fig. 165.

### 4. Boulons de culasse

Vérifier le serrage et resserrer éventuellement les boulons de culasse toutes les 50 heures de travail ; pour ce faire, le moteur doit être à sa température normale de service.

Au besoin, les boulons doivent être resserrés en croix, de l'intérieur vers l'extérieur.

## MOTEURS DIESEL PERKINS

### Description

Type	4.236
Nombre de cylindres	4
Alésage	98,4 mm (3.875")
Course	127 mm (5")
Cylindrée	3868 cc (236 cu.in.)
Taux de compression	16 : 1
Max. puissance	75 DIN-CV.
à 2210 t/min.	82 SAE-CV.
Contenance du carter d'huile	9 l (16 pts)
Poids	342 kg (754 lbs)
Principe de fonctionnement	Moteur à quatre temps à injection directe
Sens de rotation (côté volant-moteur)	Inverse des aiguilles d'une montre.

### Caractéristique techniques

Jeu des soupapes, moteur froid	
- admission	0,20 mm (0.010")
- échappement	0,30 mm (0.015")
Ouverture soupape d'admission	13° avant P.M.H.
Fermeture soupape d'admission	43° après P.M.B.
Ouverture soupape d'échappement	46° avant P.M.B.
Fermeture soupape d'échappement	10° après P.M.H.
Pression d'injection	180 kg/cm <sup>2</sup> (2600 p.s.i.)
Ordre d'allumage	1-3-4-2
Début d'injection	22° avant P.M.H.

## Tuyaux d'alimentation en carburant et filtres

Le carburant aspiré hors du réservoir traverse tout d'abord un bol de décantation T, Fig. 166, il est envoyé à la pompe d'injection au travers d'un filtre fin à carburant K par la pompe d'alimentation Q, Fig. 166.

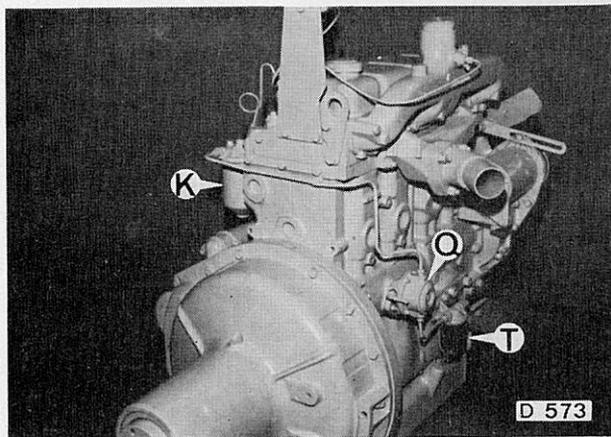


Fig. 166

Le préfiltre doit être contrôlé tous les matins et, au besoin, nettoyé et rincé pour le débarrasser de l'eau de condensation et des impuretés éventuelles, Fig. 167.

Lors de remplacement du bol de décantation, veiller à ce que le joint L, Fig. 167, soit reposé correctement. L'élément de filtre fin K, Fig. 166, doit être remplacé toutes les 150 heures de marche.

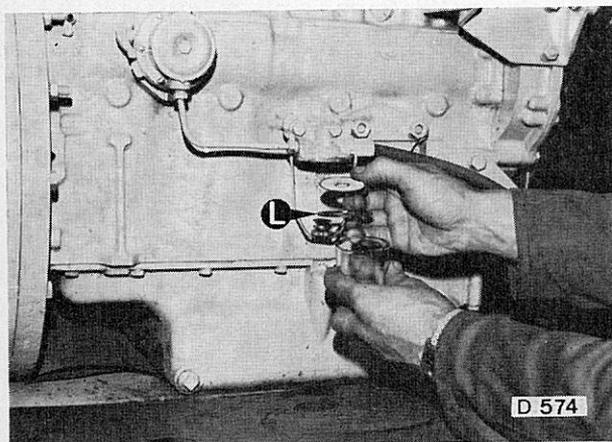


Fig. 167

Un nouveau joint d'étanchéité est fourni avec chaque élément filtrant. S'assurer que le joint est toujours correctement posé lorsqu'on remplace le filtre.

**Après le nettoyage ou le remplacement d'un filtre, il est indispensable de purger le système d'alimentation comme il est décrit plus bas.**

## Pompe d'injection et injecteurs

La pompe d'injection est calée sur 22° avant P.M.H. (début d'injection) et elle est équipée d'un système de réglage automatique de déclenchement. La pompe ne nécessite aucune attention particulière. La pression d'injection des injecteurs est de 180 kg/cm<sup>2</sup> (2600 p.s.i.). Les injecteurs doivent être contrôlés par un technicien spécialisé après chaque saison.

### Purge du système d'alimentation

Dévisser la vis de purge M au-dessus du couvercle de régulateur, Fig. 168.

Dévisser la vis de purge N sur le côté de la pompe d'injection, Fig. 168.

Actionner à la main le levier d'amorçage de la pompe de circulation Q, Fig. 168, jusqu'à ce que le carburant s'écoule parfaitement exempt de bulles d'air.

Resserrer les vis de purge dans l'ordre suivant :

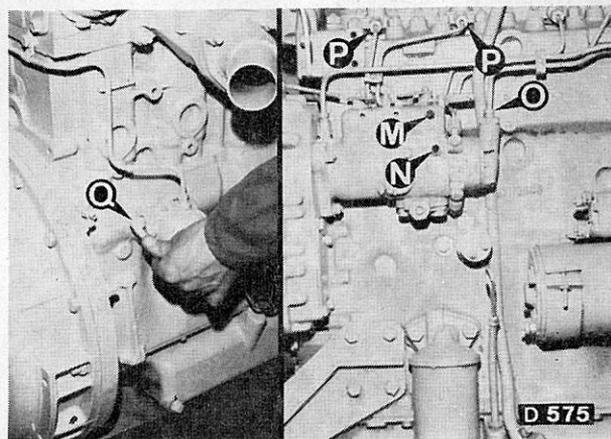


Fig. 168

1. La vis N, Fig. 168.
2. La vis M, sur le régulateur, Fig. 168.

Dévisser l'écrou de raccordement sur l'entrée de la pompe O, Fig. 168.

Actionner le levier d'amorçage de la pompe d'alimentation Q jusqu'à ce que le carburant s'écoule sans bulles d'air, et resserrer l'écrou de raccordement.

Desserrer les raccords-unions P, Fig. 168, aux extrémités des injecteurs sur deux des tuyaux haute pression à carburant.

Mettre le moteur en marche jusqu'à ce que le carburant s'écoule des deux tuyaux sans bulles d'air.

Resserrer les raccords-unions sur les tuyaux d'alimentation.

## Lubrification

La contenance du carter d'huile du moteur est de 9 l (16 pts) environ, celle du filtre étant de 1 l (1 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> pts) en plus.

L'huile doit être versée par l'orifice de remplissage après dépose du bouchon fileté R, Fig. 169.

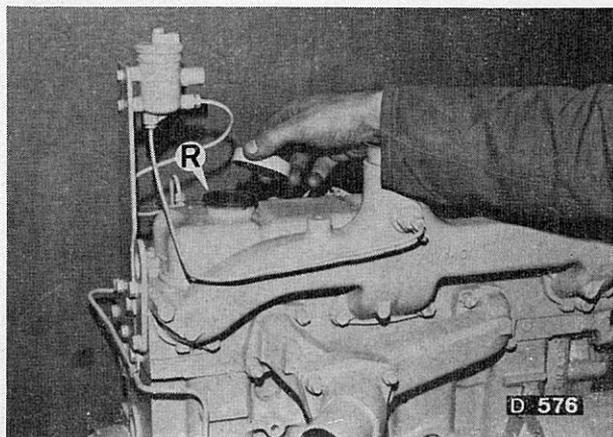


Fig. 169

La jauge de niveau d'huile S, Fig. 170, est située entre le démarreur et la pompe d'injection ; elle porte un repère de minimum et un repère de maximum.

Lors du contrôle du niveau d'huile, la machine doit être à l'horizontale (sol plan, pression égale des pneus).

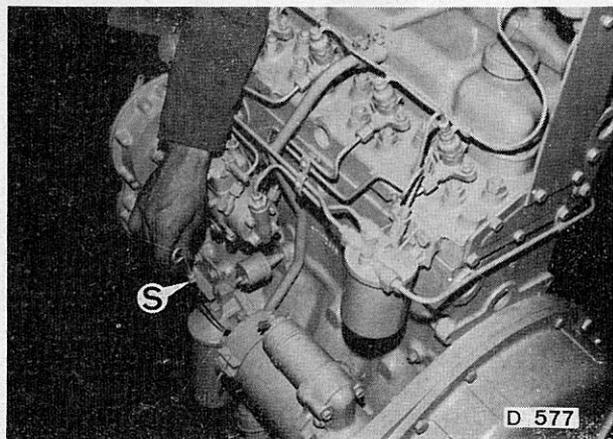


Fig. 170

Le bouchon de vidange d'huile T se trouve sur la gauche de la machine, Fig. 171.

L'élément du filtre à huile doit être remplacé toutes les deux vidanges.

Pour déposer le filtre avec sa cartouche, desserrer la vis centrale U, Fig. 172.

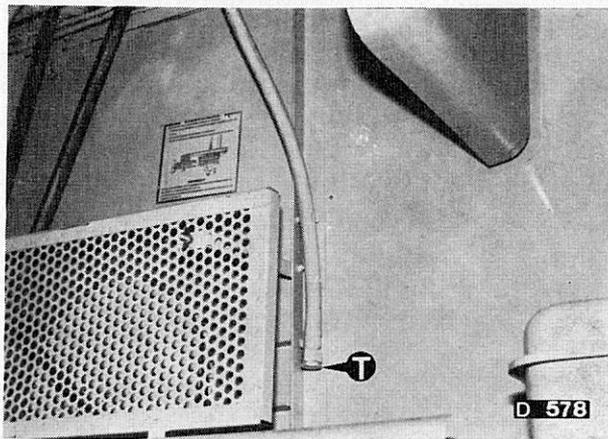


Fig. 171

**ATTENTION : Lors de la repose du filtre, placer le joint V, Fig. 173, avec le plus grand soin. Mettre le moteur en marche et s'assurer de l'absence de fuite au filtre.**

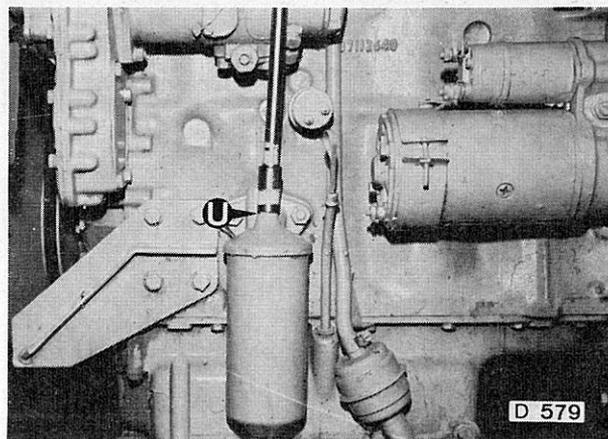


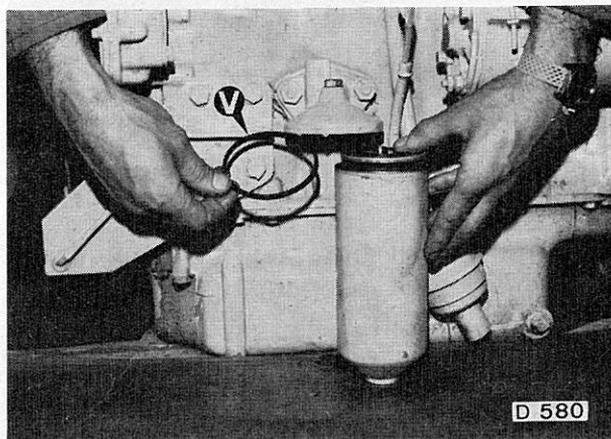
Fig. 172

Lorsque le moteur est froid, la pression d'huile, au moment du démarrage atteint une valeur supérieure à la pression normale.

Lorsque le moteur aura atteint sa température de service, la pression d'huile s'établira à environ 2 kg/cm<sup>2</sup> (28 p.s.i.).

Si la pression descend pour atteindre 0,8 kg/cm<sup>2</sup> (11 p.s.i.) ou moins, arrêter immédiatement le moteur et contrôler le système de circulation d'huile.

Fig. 173



## Refroidissement

Les moteurs Perkins à refroidissement par eau possèdent un radiateur dont la pression est réglée par le capuchon manostat W, Fig. 174 ; ce bouchon est pourvu d'un clapet de décharge. Le capuchon et le clapet de décharge doivent être contrôlés et nettoyés quotidiennement. Par la même occasion, contrôler le niveau du liquide de refroidissement qui doit toujours être visible dans le col du radiateur.

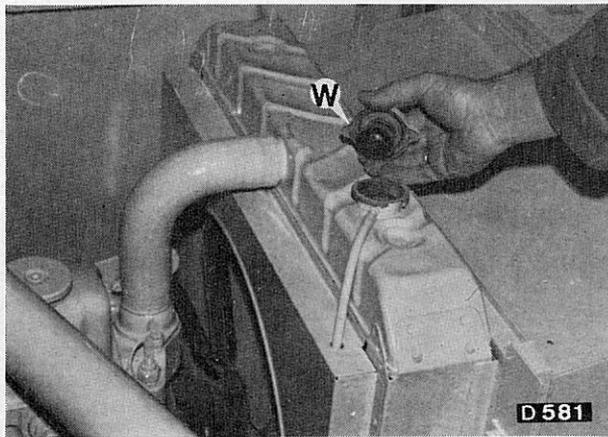


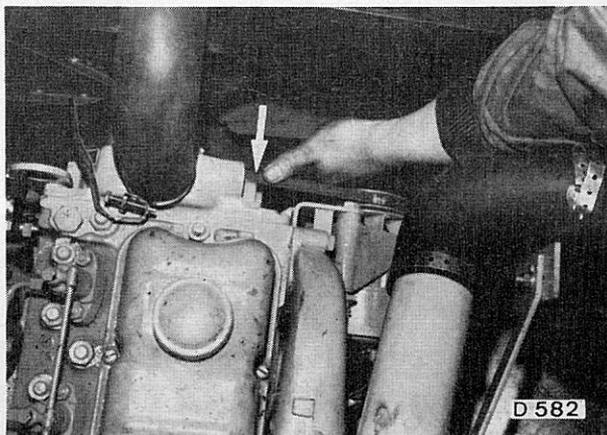
Fig. 174

La contenance totale d'eau du bloc-moteur et du radiateur est de 20 l (34,6 pts).

**Le système de refroidissement comporte deux robinets de vidange, l'un au bas du radiateur, l'autre sur le bloc-moteur. Ces deux robinets, de même que le capuchon manostat, doivent être ouverts pour vidanger l'eau.**

Contrôler quotidiennement la tension de la courroie du ventilateur. La tension est normale lorsque, en enfonçant la courroie au milieu du brin (entre la poulie de la dynamo et la poulie de ventilateur), on obtient une flèche d'environ 15 mm (39/64"), Fig. 175.

Fig. 175



Éliminer les pailles, la poussière et les autres impuretés de l'orifice d'aspiration d'air et du couvercle anti-poussière plusieurs fois par jour. Pour cette opération de nettoyage, le moteur doit être arrêté. Si la température du moteur dépasse 90° C (208° F), arrêter le moteur immédiatement et examiner le système de refroidissement.

## Mise en marche et arrêt du moteur

Le moteur est équipé d'un dispositif, Fig. 176, facilitant le démarrage aux basses températures.

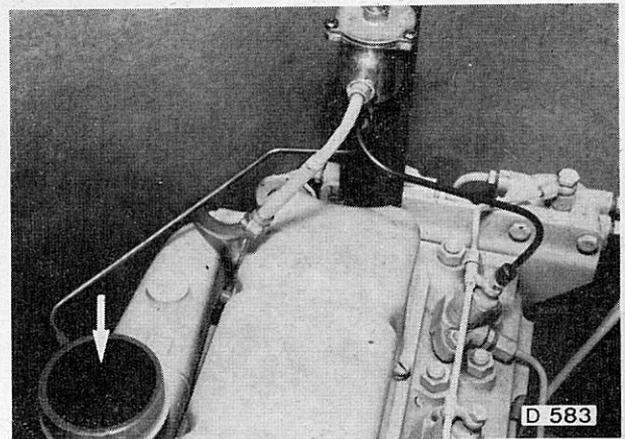


Fig. 176

Lors du démarrage :

S'assurer que le „bouton d'arrêt" du moteur est enfoncé et que la manette des gaz est sur la position entièrement ouverte.

Etablir le contact d'allumage.

Placer l'interrupteur de démarrage sur sa première position pour environ 15 à 20 sec.

Le tourner ensuite sur la position de démarrage : le moteur démarre.



Fig. 177

Pour arrêter le moteur, il suffit de placer la manette des gaz sur la position minimum et de tirer le bouton d'arrêt V, Fig. 177.

## ENTRETIEN PERIODIQUE

### 1. Jeu des soupapes

Contrôler le jeu des soupapes à l'occasion de la première et de la deuxième vidange d'huile et, par la suite, après chaque saison de battage. Contrôler le jeu des soupapes lorsque le moteur est froid :

Admission : 0,20 mm (0.010")

Echappement : 0,30 mm (0.015")

Le jeu est correct si la jauge d'épaisseur X, Fig. 178, peut passer juste (en serrant légèrement) entre la soupape et le culbuteur.

Le jeu peut être corrigé au moyen de la vis de réglage Y.

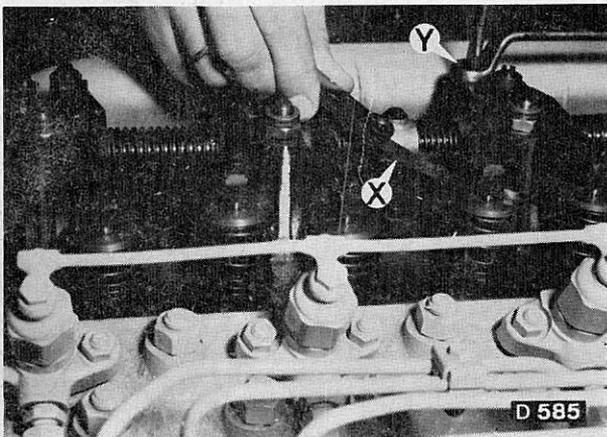


Fig. 178

2. Il est recommandé de faire examiner et régler et, le cas échéant, de faire réparer les injecteurs par un technicien spécialisé après chaque saison.

La pompe d'injection doit être déposée toutes les 3000 heures de marche du moteur.

La pompe doit être examinée dans un atelier spécialisé.

### 5. Couples de serrage

Ecrous de culasse 1/2"

Ecrous de culasse 7/16"

Vis de bielles (cadmiées)

Vis de bielles (lisses)

Vis de palier de vilebrequin

Ecrous de pignon intermédiaire 7/16"

Ecrous de pignon intermédiaire 3/8"

Boulons de carter

Boulons de volant-moteur

Vis de fixation de pignon sur arbre à cames

Boulon de poulie de vilebrequin (avec rondelle 3/8")

Boulon de poulie de vilebrequin (avec rondelle 1/4")

Boulon de fixation de l'amortisseur de vibration du vilebrequin

Ecrous de fixation des injecteurs

3. Il est également recommandé de nettoyer l'ouverture de la dynamo après chaque saison et de contrôler les bornes de la dynamo et du démarreur (détériorations et/ou oxydation possibles).

Après chaque 200 heures de fonctionnement du moteur, la dynamo doit être graissée de quelques gouttes d'huiles à moteur, voir U, Fig. 179.

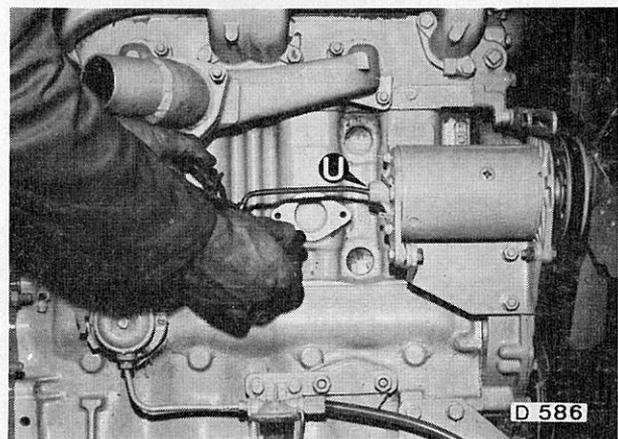


Fig. 179

### 4. Boulons de culasse

Vérifier le serrage et resserrer éventuellement les boulons de culasse toutes les 50 heures de travail ; pour ce faire, le moteur doit être à sa température normale de service.

Au besoin, les boulons doivent être resserrés en croix, de l'intérieur vers l'extérieur.

11,1 - 11,7 mkg ( 80 - 85 ft. lbs)

7,6 - 8,3 mkg ( 55 - 60 ft. lbs)

9 - 9,7 mkg ( 65 - 70 ft. lbs)

11,7 - 12,4 mkg ( 85 - 90 ft. lbs)

19,3 - 20,7 mkg (140 - 150 ft. lbs)

6,2 - 6,9 mkg ( 45 - 50 ft. lbs)

2,7 - 3,3 mkg ( 20 - 24 ft. lbs)

1,3 - 1,4 mkg ( 9 - 10 ft. lbs)

10,2 - 11,1 mkg ( 74 - 80 ft. lbs)

6,2 - 6,9 mkg ( 45 - 50 ft. lbs)

37,3 - 41,5 mkg (270 - 300 ft. lbs)

27,6 - 34,5 mkg (200 - 250 ft. lbs)

2,5 - 2,6 mkg ( 18 - 19 ft. lbs)

1,4 - 1,7 mkg ( 10 - 12 ft. lbs)

## MOTEUR DEUTZ

### Description

Type	F4L 912
Nombre de cylindres	4
Alésage	100 mm (3.937")
Course	120 mm (4.724")
Cylindrée	3.768 cc (230 cu.in.)
Taux de compression	17 : 1
Max. puissance à 2210 t/min.	70 DIN-CV. 77 SAE-CV.
Capacité du carter d'huile	9,5 l (14,8 pts)
Poids	325 kg (716 lbs)
Principe de fonctionnement	Moteur à quatre temps à injection directe
Sens de rotation (côté volant-moteur)	Inverse des aiguilles d'une montre

### Caractéristique techniques

Jeu des soupapes, moteur froid	0,10 - 0,15 mm (0.003 - 0.005")
Ouverture soupape d'admission	32° avant P.M.H.
Fermeture soupape d'admission	60° après P.M.B.
Ouverture soupape d'échappement	70° avant P.M.B.
Fermeture soupape d'échappement	32° après P.M.H.
Pression d'injection	180 kg/cm <sup>2</sup> (2600 p.s.i.)
Jeu de piston	1 - 1,2 mm (0.03 - 0.04")
Ordre d'allumage (premier cylindre - côté ventilateur)	1-3-4-2
Début d'injection avec dispositif automatique d'avance	22° avant P.M.H.
Début d'injection sans dispositif automatique d'avance	30° avant P.M.H.

## Tuyauterie de combustible et filtres

Le gasoil est aspiré du réservoir par la pompe d'alimentation T, Fig. 180, passe par le pré-filtre, le filtre principal U, pour être ensuite dirigé vers la pompe d'injection.

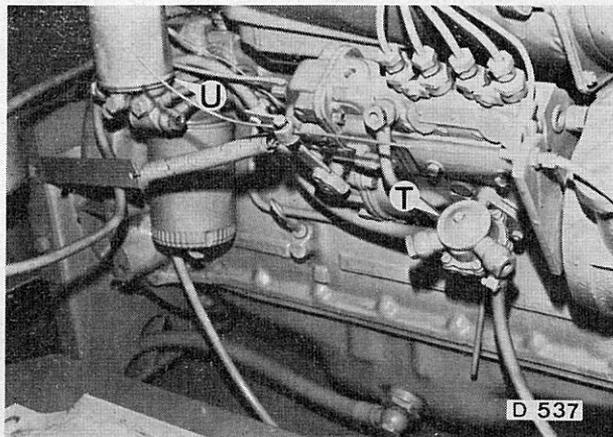


Fig. 180

Le filtre principal U, Fig. 180, doit être remplacé toutes les 150 heures ; pour se faire dévisser le filtre.

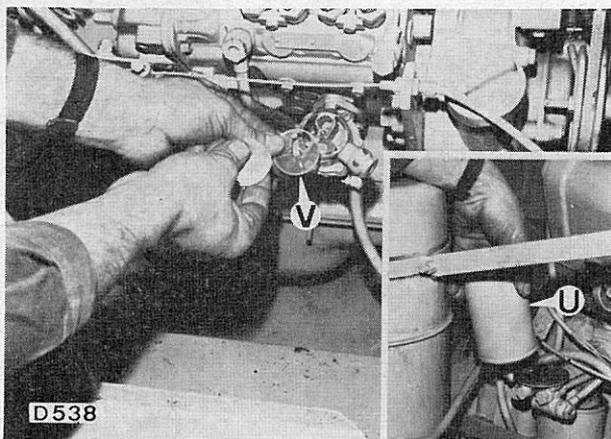


Fig. 181

Le filtre décanteur V, de la pompe d'alimentation, Fig. 181, doit être nettoyé après chaque saison. Après nettoyage, purger le système d'alimentation comme décrit ci-dessous.

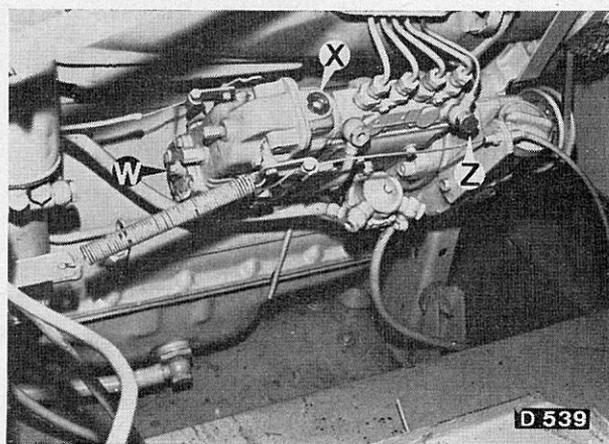


Fig. 182

## Pompe d'injection et injecteurs

Contrôler quotidiennement le niveau d'huile du carter de régulateur de la pompe d'injection ; pour se faire dévisser le bouchon W, Fig. 182, et éventuellement faire le plein d'huile par le bouchon X, Fig. 182, jusqu'à ce que cette huile déborde en W.

La pression d'injection est réglée à 180 kg/cm<sup>2</sup> (2600 p.s.i.). Tous les ans, faire contrôler les injecteurs par un spécialiste en injection.

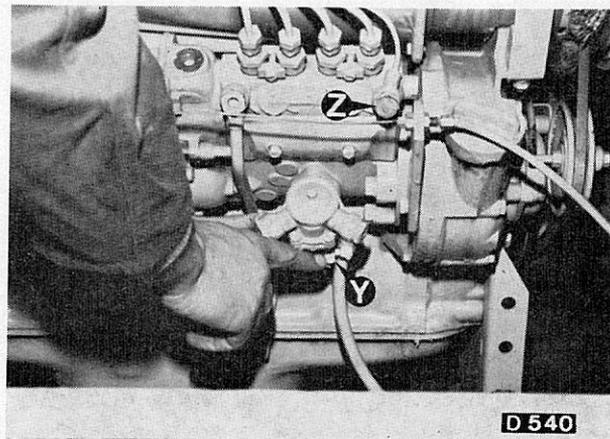


Fig. 183

## Purge du système d'alimentation

Pour purger le système d'alimentation, actionner le levier d'amorçage à main Y, Fig. 183, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de résistance sur ce levier. Si le moteur refuse de démarrer ou démarre mal, dévisser la vis hexagonale Z, Fig. 183, et actionner le levier d'amorçage jusqu'à ce que le carburant qui s'échappe par la vis hexagonale est absolument exempt de bulles d'air.

Après, serrer de nouveau la vis hexagonale Z.

## Systeme de lubrification

La capacité du carter moteur est de 9,5 l (14,8 pts), celle du filtre d'environ 1 l (1 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> pts). Le remplissage d'huile du moteur se fait par l'ouverture A, Fig. 184.

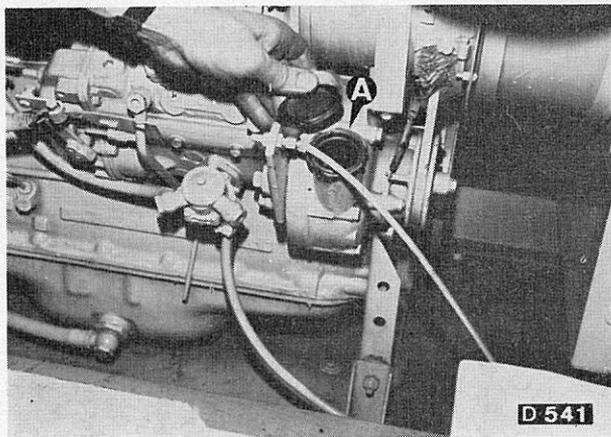


Fig. 184

La jauge du niveau B, Fig. 185, est située du côté de la pompe d'injection.

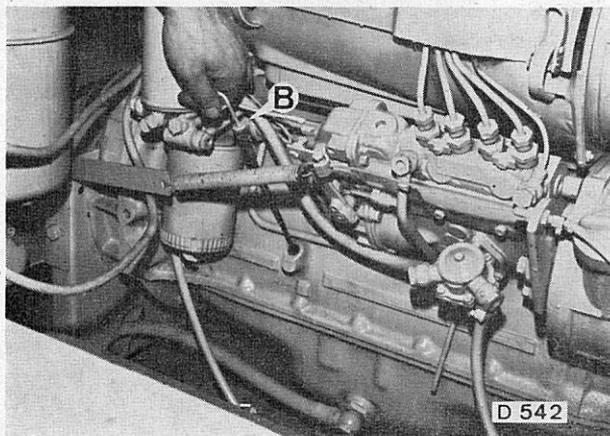


Fig. 185

Avant contrôle du niveau veiller à ce que la machine soit sur un terrain horizontal et que la pression des pneus soit la même des 2 côtés.

La cartouche du filtre à huile C, Fig. 186, doit être remplacée toutes les deux vidanges, pour se faire, à l'aide d'un tournevis, détacher la cartouche usagée et la dévisser à la main.

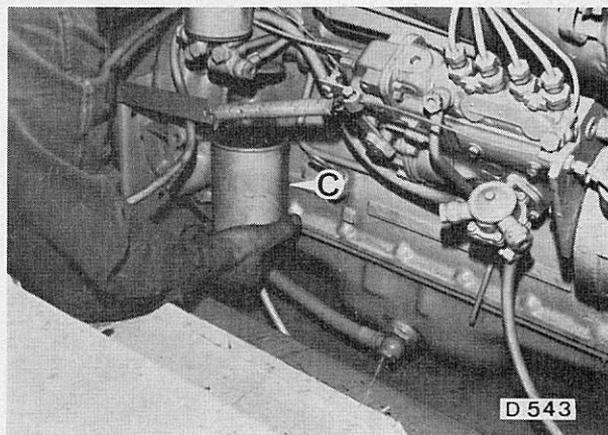


Fig. 186

## ATTENTION

Lors de la repose du filtre, placer le joint avec le plus grand soin. Mettre le moteur en marche et s'assurer qu'aucune fuite d'huile ne se produit.

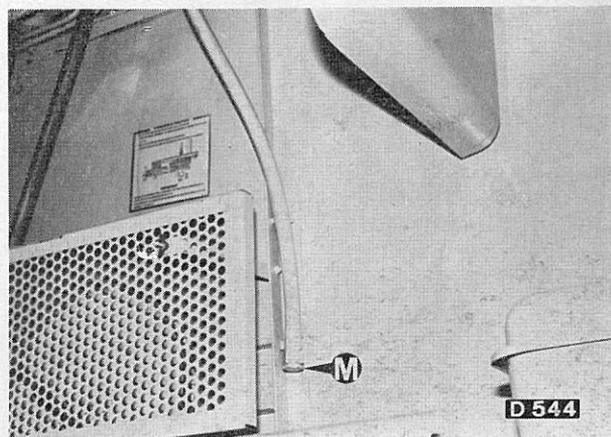


Fig. 187

Le tuyau de vidange M du moteur se trouve situé du côté gauche de la machine, Fig. 187.

Lorsque le moteur est froid la pression d'huile au moment du démarrage, atteint une valeur supérieure à la pression normale.

Lorsque le moteur aura atteint sa température de service la pression d'huile s'établira à environ 2 kg/cm<sup>2</sup> (28 p.s.i.).

Si la pression descend pour atteindre 0,8 kg/cm<sup>2</sup> (11 p.s.i.) ou moins, arrêter immédiatement le moteur et contrôler le système de circulation d'huile.

## Système de refroidissement

Le moteur Deutz est un moteur à refroidissement par air, sa turbine est entraînée par le vilebrequin à l'aide d'une courroie tendue automatiquement et pourvue d'un système avertisseur.

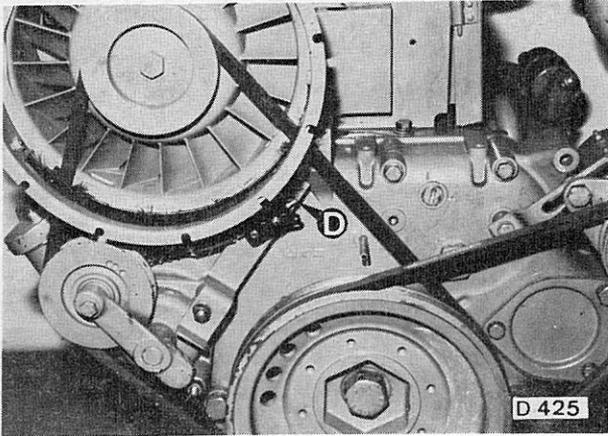


Fig. 188

Lorsque la courroie est détériorée le claxon se met à fonctionner, ce système avertisseur doit être contrôlé quotidiennement en actionnant le contact D, Fig. 188, du claxon.

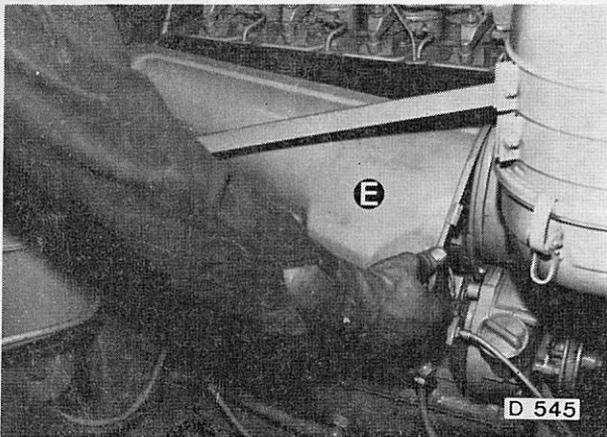


Fig. 189

Quotidiennement, dégraisser les ailettes de refroidissement des cylindres en enlevant les couvercles E, Fig. 189 et 190.

Débarasser plusieurs fois par jour toutes les impuretés et poussières situées à l'entrée de l'air de refroidissement du moteur, en arrêtant le moteur.

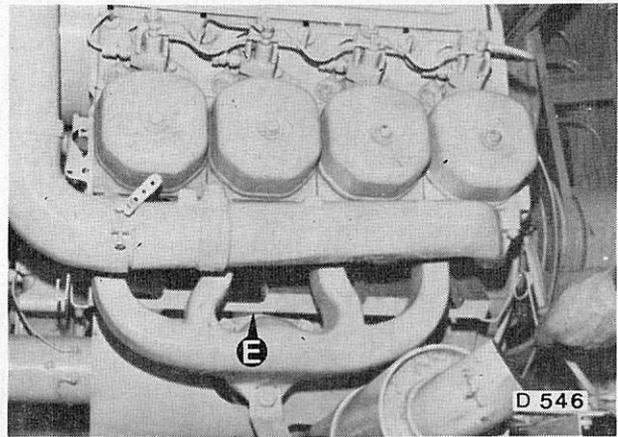


Fig. 190

Lorsque la température du moteur excède la normale, un voyant rouge s'allume au tableau de bord et un claxon avertit le conducteur. Arrêter alors immédiatement le moteur et contrôler le système de refroidissement.

## Dynamo

Pour être tendue correctement la courroie de la dynamo doit présenter un mou de 10 à 15 mm (13/32 à 39/64") entre la poulie de la dynamo et celle du vilebrequin, Fig. 191.

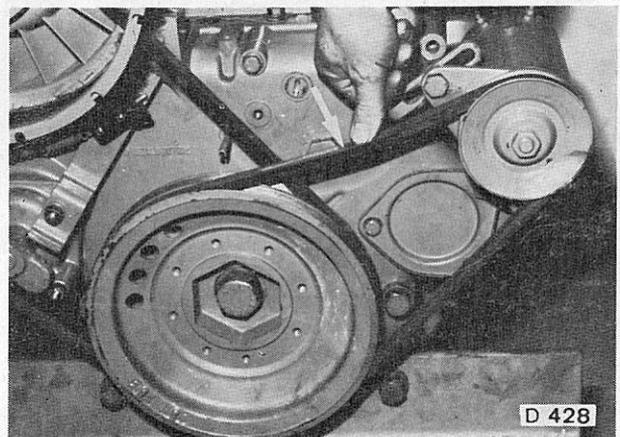


Fig. 191

## Arrêt du moteur

Ne jamais arrêter le moteur brusquement après un travail en charge maximum, mais le laisser tourner quelques minutes au ralenti avant de l'arrêter, afin d'éviter tout changement brusque de température. Pour arrêter le moteur tirer la trette Q, Fig. 152.

## ENTRETIEN PERIODIQUE

### 1. Contrôle du jeu des soupapes

Mesurer le jeu des soupapes lors de la première et de la deuxième vidange d'huile et par la suite, une fois après chaque saison de battage.

Le jeu de soupapes pour le moteur froid est de 0,10 mm à 0,15 mm (0.003" à 0.005").

Le jeu est correct si la jauge d'épaisseur F, Fig. 192, peut passer juste, en serrant légèrement, entre la soupape et le culbuteur.

Le jeu peut être corrigé au moyen des vis de réglage G.

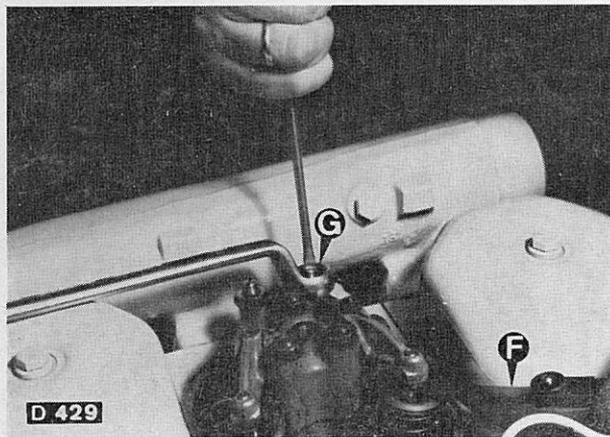


Fig. 192

### 2. Téléthermomètre

Le transmetteur de téléthermomètre H, Fig. 193, doit être déposé et nettoyé, toutes les 600 heures de fonctionnement, dans un bain d'huile chauffé à 150° - 155° C (302° - 311° F) pour contrôler si le témoin lumineux rouge de „Stop” fonctionne correctement.

### 5. Couples de serrage

Tout d'abord, serrer légèrement tous les boulons avec un couple de serrage de 2 - 3 mkg (12 - 18 ft. lbs).

Boulons de culasse	:	45° + 45° + 45°
Vis de bielle	:	30° + 30° + 30°
Vis des paliers principaux	:	30° + 30° + 45°
Boulons vilebrequin-contrepoids	:	45° + 45°
Boulon de poulie à courroie trapézoïdale	:	210° (filet à gauche)
Boulons de volant-moteur	:	45° + 45°
Vis de serrage du ventilateur	:	90°
Vis palier pignon intermédiaire	:	60°
Vis appui culbuteur	:	4,5 - 5 mkg (35 - 38,8 ft. lbs)

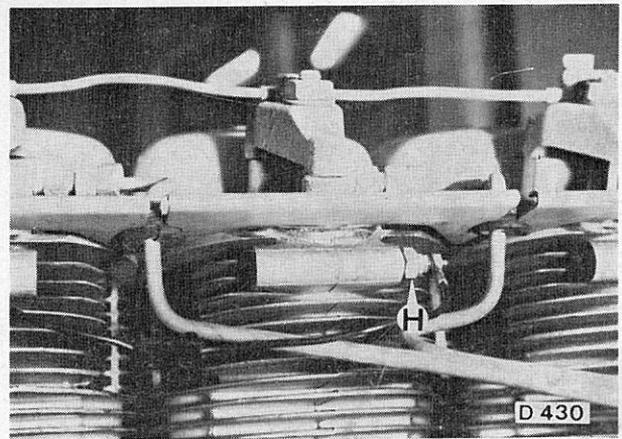


Fig. 193

3. Il est recommandé de faire examiner et régler et le cas échéant de faire réparer les injecteurs après chaque saison par un technicien spécialisé.

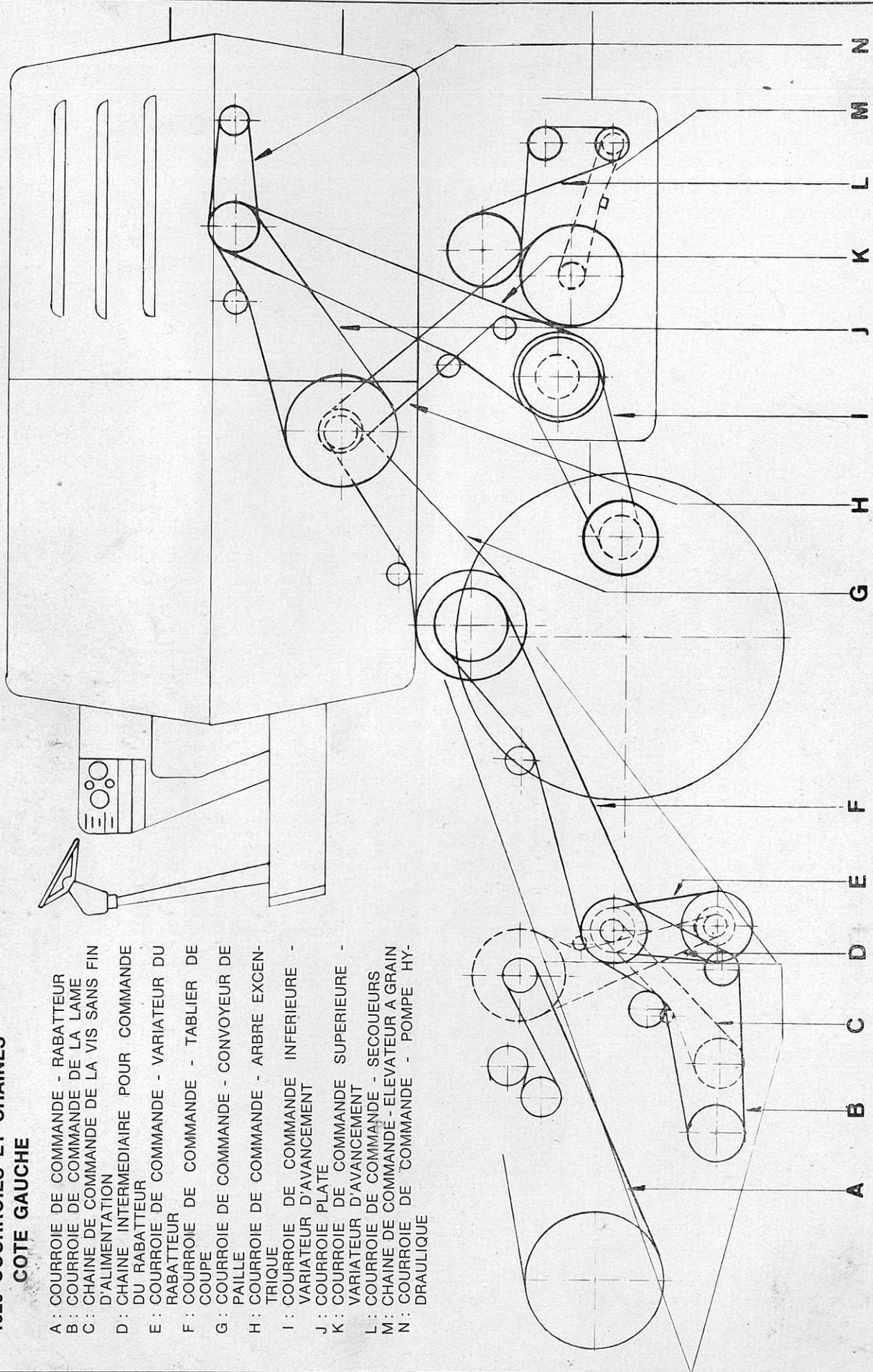
La pompe d'injection doit être déposée toutes les 3000 heures de marche du moteur.

La pompe doit être examinée dans un atelier spécialisé.

4. Il est également recommandé de nettoyer, après chaque saison, l'ouverture de la dynamo et de contrôler les bornes de la dynamo et du démarreur (détériorations et/ou oxydations éventuelles).

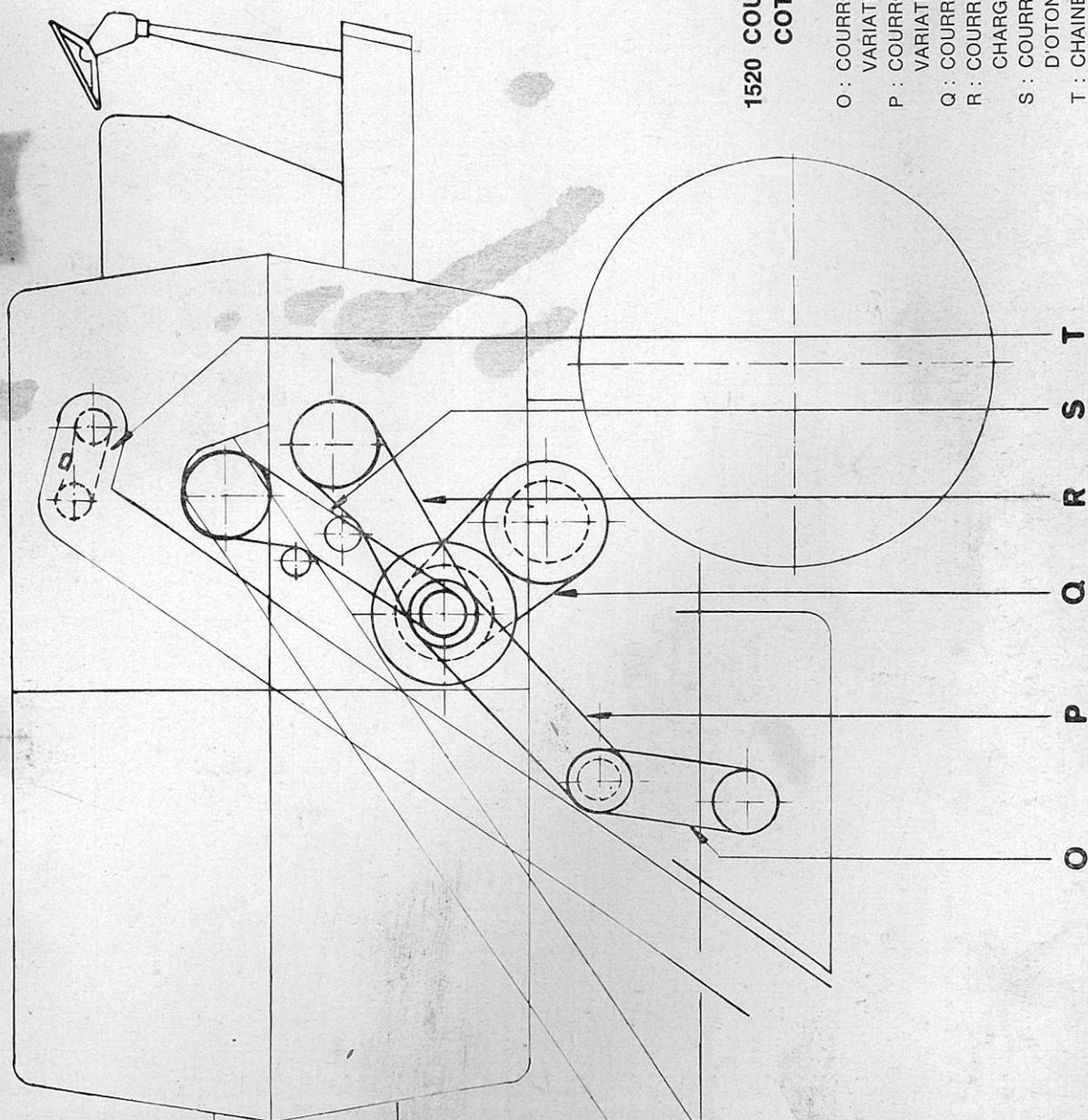
**1520 COURROIES ET CHAINES -  
COTE GAUCHE**

- A : COURROIE DE COMMANDE - RABATTEUR
- B : COURROIE DE COMMANDE DE LA LAME
- C : CHAINE DE COMMANDE DE LA VIS SANS FIN D'ALIMENTATION
- D : CHAINE INTERMEDIAIRE POUR COMMANDE DU RABATTEUR
- E : COURROIE DE COMMANDE - VARIATEUR DU RABATTEUR
- F : COURROIE DE COMMANDE - TABLIER DE COUPE
- G : COURROIE DE COMMANDE - CONVOYEUR DE PAILLE
- H : COURROIE DE COMMANDE - ARBRE EXCENTRIQUE
- I : COURROIE DE COMMANDE INFERIEURE - VARIATEUR D'AVANCEMENT
- J : COURROIE PLATE
- K : COURROIE DE COMMANDE SUPERIEURE - VARIATEUR D'AVANCEMENT
- L : COURROIE DE COMMANDE - SECOUEURS
- M : CHAINE DE COMMANDE - ELEVATEUR A GRAIN
- N : COURROIE DE COMMANDE - POMPE HYDRAULIQUE



D 550

Fig. 194

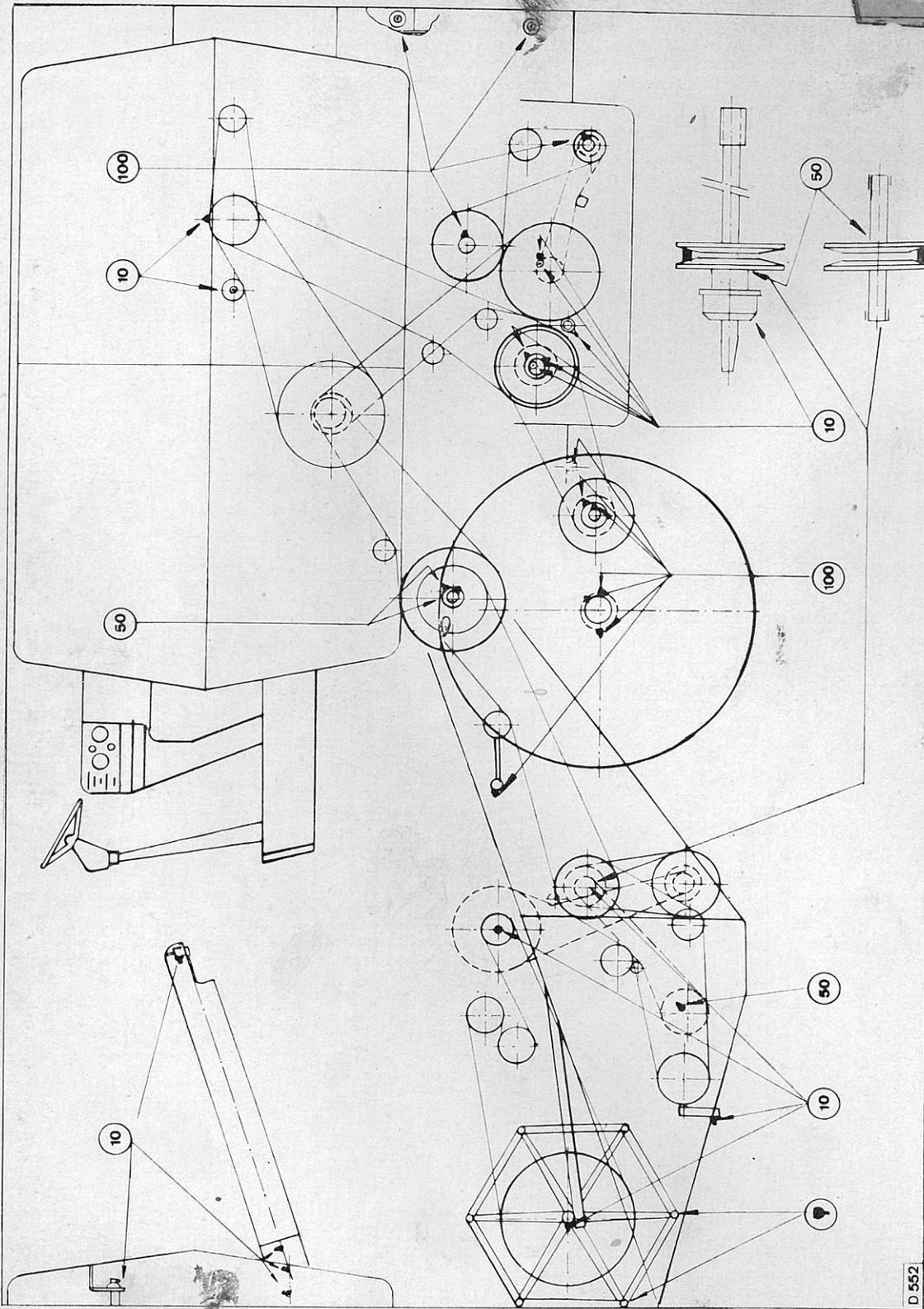


**1520 COURROIES ET CHAINES -  
COTE DROIT**

- O : COURROIE DE COMMANDE INFERIEURE -  
VARIATEUR DU VENTILATEUR
- P : COURROIE DE COMMANDE SUPERIEURE -  
VARIATEUR DU VENTILATEUR
- Q : COURROIE DE COMMANDE - BATTEUR
- R : COURROIE DE COMMANDE - VIS DE DE-  
CHARGE
- S : COURROIE DE COMMANDE - ELEVATEUR  
D'OTONS
- T : CHAINE DE COMMANDE - VIS DE REPARTI-  
TION

D.551

Fig. 195



100 Toutes les 100 heures de travail.  
 10 Toutes les 10 heures de travail appliquer quelques gouttes d'huile.

10 Toutes les 10 heures de travail.  
 50 Toutes les 50 heures de travail.

Fig. 196

1520 SCHEMA DE GRAISSAGE -  
 COTE GAUCHE

D 552

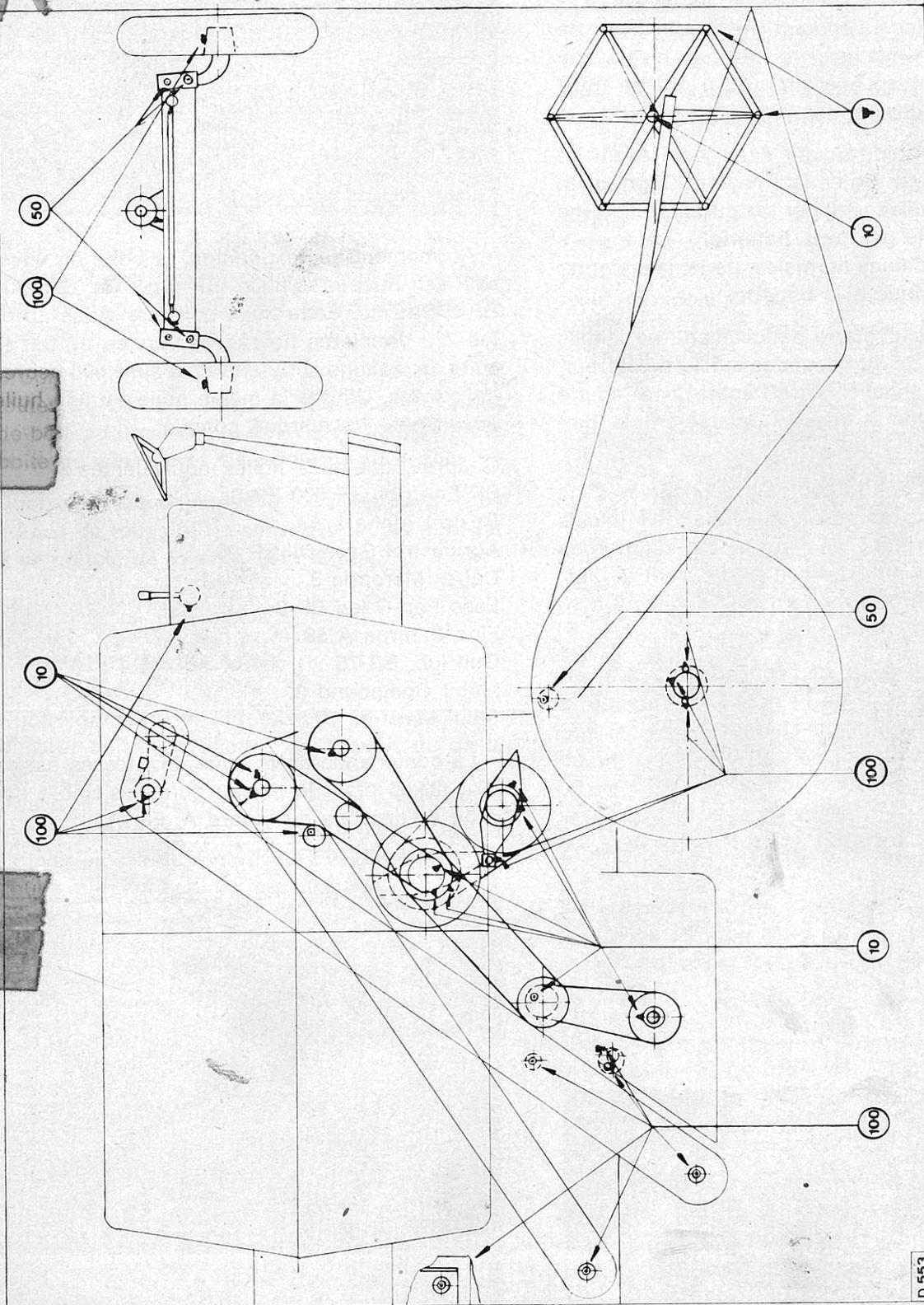


Fig. 197

**1520 SCHEMA DE GRAISSAGE - COTE DROIT**

- 10 Toutes les 10 heures de travail.
- 50 Toutes les 50 heures de travail.

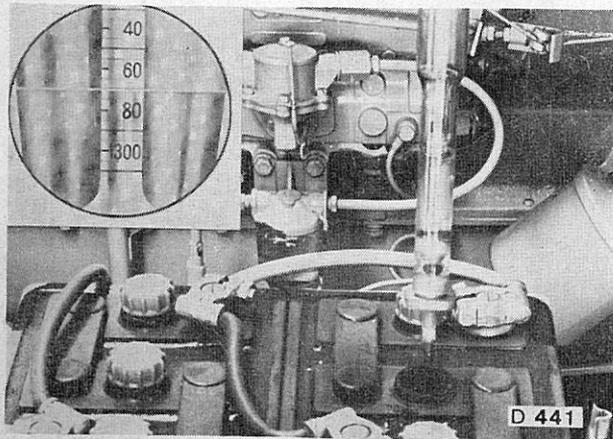
- 1000 Toutes les 1000 heures de travail.
- 1000 Toutes les 10 heures de travail appliquer quelques gouttes d'huile.

## EQUIPEMENT ELECTRIQUE

### Batterie

- Contrôler hebdomadairement le niveau d'électrolyte et faire l'appoint au besoin avec de l'eau distillée jusqu'à ce que le niveau du liquide s'établisse à environ 10 à 12 mm (3/8" à 15/32") au-dessus des plaques.
  - Par temps froid, ajouter l'eau juste avant de lancer le moteur. De ce fait, l'eau et l'électrolyte se trouvent mélangées par le courant de charge et ceci évite le gel de la batterie.
- Dans les conditions normales, ne jamais ajouter d'acide sulfurique à la batterie.
- Si le moteur démarre difficilement, ne jamais appuyer plus de 10 secondes sur le démarreur. Effectuer un nouvel essai après une courte pause de façon à laisser „récupérer” la batterie.
  - Une batterie doit toujours être conservée dans des conditions normales ; elle ne doit jamais être complètement déchargée ou surchargée de façon continue. Lorsqu'on ne l'utilise pas, la batterie doit être rechargée toutes les 8 à 10 semaines avec un courant de 5 à 6 A.
  - Après la période de conservation d'hiver, contrôler la densité de l'électrolyte. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le poids spécifique de l'acide est de 1,275 à 21° C ou de 31° Baumé, Fig. 198.

Fig. 198



- Nettoyer régulièrement et graisser à la vaseline les bornes de batterie.
- Maintenir toujours propres les bouchons de batterie.
- Lors du remplacement d'une batterie bien veiller à ce que la borne négative soit reliée à la masse.

### LA BOITE DE VITESSE

- Au moment de l'expédition, la boîte de vitesses est remplie d'huile BP Energol GR 300 EP/S SAE 90. Cette huile doit être vidée après les 250 premières heures de service et, par la suite, la vidange sera faite toutes les 500 heures de service. Utiliser la même huile ou une huile équivalente de marque connue.

Ci-après, quelques huiles équivalentes :

- BP Energol GR 300 EP/S
- Castrol Alpha L 53
- Agricastrol Gear Oil EP 90
- Caltex Meroxon 3
- Esso Pen-O-led EP 3
- Fina Saturna A 58
- Gulf lub. EP 75
- Mobil Compound 3
- Shell Macama 72

- La contenance de la boîte de vitesses est de 20 l (34,66 pts) ; le niveau normal s'établit environ en-dessous du regard A, Fig. 199.

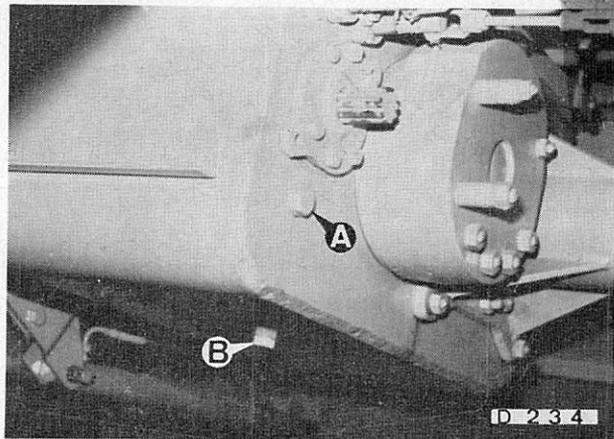


Fig. 199

- La vidange doit se faire par l'orifice inférieur, après dépose du bouchon B.
- Le bouchon magnétique B, Fig. 199, doit être nettoyé toutes les 50 heures de service.

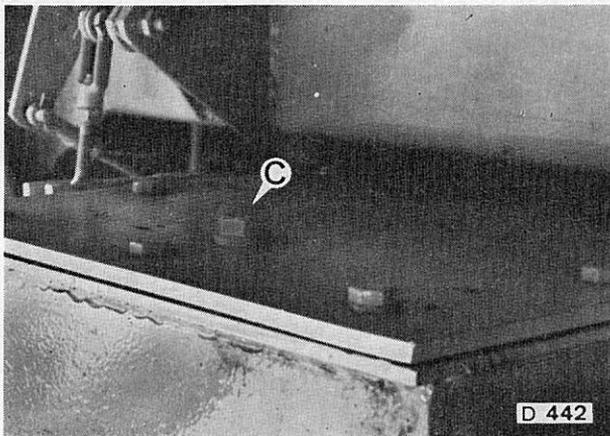


Fig. 200

Le remplissage ou les appoints peuvent se faire par l'orifice C, Fig. 200, après dépose du bouchon.

– Contrôler hebdomadairement le serrage de toutes les vis de fixation du couvercle de carter de boîte, de même que des vis de fixation de la boîte de vitesses et les resserrer au besoin.

**Contrôler quotidiennement le serrage des écrous de roues et les resserrer le cas échéant à un couple de 61 mkg. (445 ft. lbs).**

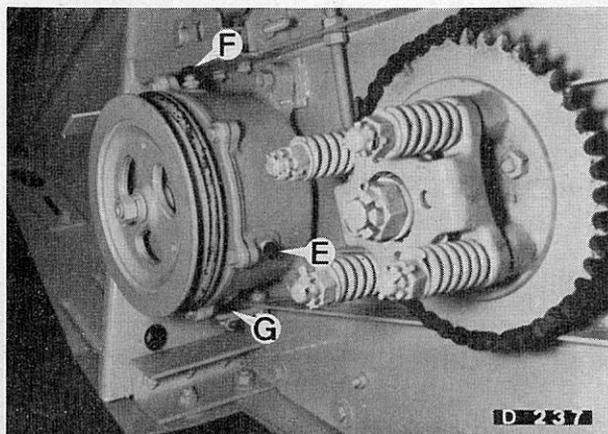
#### COMMANDE DE LA LAME

Contrôler hebdomadairement le niveau d'huile dans la boîte „oscillante” de commande de la lame de coupe.

Abaisser le tablier de coupe sur le sol, déposer le bouchon E, Fig. 201. Le niveau d'huile doit se trouver au ras du regard. Au besoin, ajouter de l'huile par l'orifice de remplissage, après dépose du bouchon F.

A la fin de chaque saison de battage, il est nécessaire de remplacer l'huile de cette boîte. Le bouchon de vidange G se trouve au fond de la boîte.

Fig. 201



#### EQUIPEMENT HYDRAULIQUE

– Au moment de la livraison, le réservoir hydraulique de la pompe est rempli de 15 l (26 pts) d'huile hydraulique BP Energol HL 100. L'huile doit être remplacée après les premières 25 heures de travail et, par la suite, à la fin de chaque saison de battage. Utiliser alors une huile du même type et d'une qualité équivalente. Huiles équivalentes à l'huile BP Energol HL 100 :

Traing Co hydro CD

Castrol Hyspin AWS 68

Esso Estic 50

Fina Cirkan 37

Gulf Harmonie C

Mobil DTE Heavy Medium spec.

Shell Tellus 29

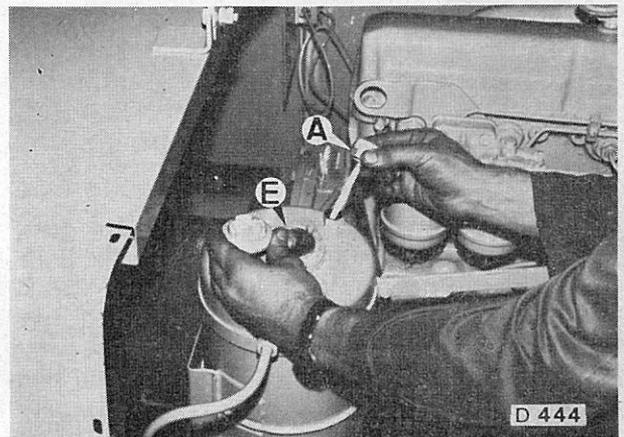


Fig. 202

Le réservoir est pourvu d'une jauge A, Fig. 202. La jauge indique d'un repère de niveau minimum et d'un repère de niveau maximum.

– Avant de contrôler le niveau d'huile ou de remplacer l'huile, il est nécessaire de toujours abaisser le tablier de coupe et le rabatteur dans leurs positions les plus abaissées.

Veiller à ce que le niveau d'huile ne s'établisse pas au-dessus du repère supérieur ou en-dessous du repère inférieur lorsque le tablier de coupe et le rabatteur se trouvent dans leur position la plus basse.

**Ne jamais mélanger des huiles de types ou de marque différentes.**

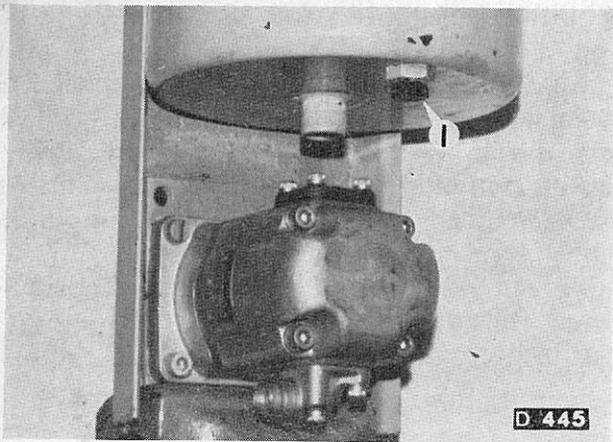


Fig. 203

L'huile peut être vidée du réservoir par le bouchon de vidange I, Fig. 203.

– L'huile utilisée dans le circuit hydraulique doit être de très bonne qualité et posséder une viscosité qui dépend de la température extérieure.

De 0° à 35° C (32° à 95° F) : SAE 20

Au-dessus de 35° C (95° F) : SAE 30

– Ne jamais faire fonctionner la pompe sans une quantité suffisante d'huile.

– Contrôler régulièrement la tension de la courroie de transmission de la pompe hydraulique.

– Une tension de courroie insuffisante peut retarder l'action du tablier de coupe, du rabatteur et du variateur de vitesse de traction ; elle peut aussi affecter ou paralyser le mécanisme de direction.

– Lorsque le travail est terminé ramener les vérins hydrauliques dans leur position la plus basse de façon à ne pas faire supporter à l'équipement hydraulique des charges inutiles et à empêcher la détérioration des vérins hydrauliques eux-mêmes.

– Contrôler quotidiennement le niveau d'huile. Changer l'élément du filtre à huile toutes les 500 heures de travail.

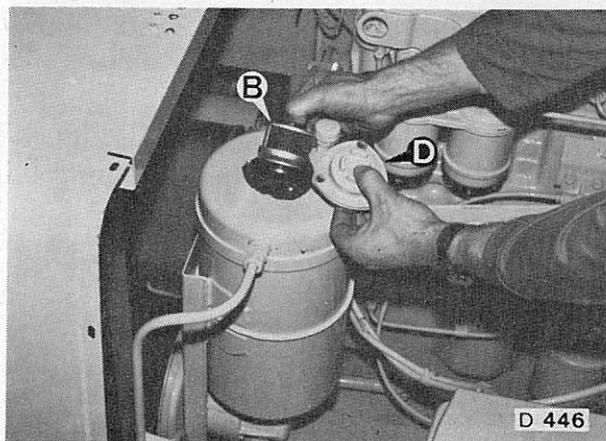


Fig. 204

Après chaque saison de battage, nettoyer la cartouche filtrante B, Fig. 204.

Pour retirer la cartouche filtrante, enlever d'abord le couvercle D.

Avant de contrôler le niveau d'huile, il est nécessaire de toujours abaisser le tablier de coupe et le rabatteur dans leurs positions les plus abaissées.

## CONSERVATION DE LA MOISSONNEUSE-BATTEUSE EN HIVER

La machine peut être conservée efficacement de deux façons différentes.

### 1ère METHODE

#### A. Moissonneuse-batteuse

1. Démonter l'élévateur-convoyeur et le tablier de coupe.
2. Déposer les grilles, les nettoyer et les enduire d'un mélange d'huile et de carburant Diesel.
3. Déposer les chaînes de l'élévateur à grains propres et de l'élévateur à otons et nettoyer le carter d'élévateur.
4. Nettoyer le contre-batteur, les secoueurs, la table de récupération et le caisson de nettoyage.
5. Déposer les portes d'accès et de nettoyage sous les vis sans fin à grains propres et à otons.
6. Déposer et nettoyer la chaîne de l'élévateur-convoyeur et redresser les lattes au besoin.
7. Enduire les carters d'élévateurs à grains propres, à otons et du convoyeur avec un mélange d'huile et de carburant Diesel.
8. Enduire les chaînes des élévateurs à grains propres, à otons et du convoyeur avec un mélange d'huile et de carburant Diesel.
9. Reposer les chaînes des élévateurs à grains propres, à otons et du convoyeur et les resserrer à la tension correcte.
10. Adapter à nouveau le tablier de coupe et l'élévateur d'amenage (convoyeur) sur la machine.
11. Déposer la lame, graisser et ranger la lame et la lame de rechange.
12. Nettoyer le tablier de coupe et la vis l'alimentation et les enduire d'un mélange d'huile et de carburant Diesel.
13. Démonter et graisser tous les embrayages de sécurité et les réassembler en s'assurant qu'ils opèrent correctement.
14. Mettre la machine en route pour chasser la crasse et les débris légers au moyen du souffle, enduire les surfaces nues d'un mélange d'huile et de carburant Diesel et replacer les portes d'accès et de nettoyage en-dessous de l'élévateur-convoyeur.
15. Graisser la moissonneuse-batteuse conformément aux schémas de graissage.
16. Placer la moissonneuse-batteuse sur cales pour supprimer la charge sur les pneus.

#### B. Boîte de vitesses

17. Vidanger et remplacer l'huile dans la boîte de vitesses.

#### C. Equipement hydraulique

18. Vidanger et remplacer l'huile dans le réservoir hydraulique.
19. Déposer et nettoyer le filtre ; le remplacer au besoin.

#### D. Moteur

20. Nettoyer le moteur et appliquer quelques gouttes d'huile sur les tringles de connexion et de commande de la pompe d'injection.
21. Réchauffer le moteur à sa température de travail, vidanger l'huile et remplir le carter avec une huile antirouille, p. ex. BP Protective PO ou Shell Ensis 20.
22. Vidanger et changer l'huile dans le carter du régulateur de la pompe d'injection.
23. Remplir complètement le réservoir à carburant avec un mélange de carburant Diesel et de 10 % d'huile antirouille.

## E. Entretien

24. Contrôler le niveau de l'acide dans la batterie, ajouter au besoin de l'eau distillée.
25. Nettoyer à fond le filtre à air et le remonter.
26. Graisser les faces nues des tiges de pistons des vérins hydrauliques et rentrer les tiges aussi profondément que possible.
27. Réparer les endroits détériorés des poulies au moyen de peinture ou d'un produit anti-corrosif.
28. Toutes les trois semaines, faire fonctionner le moteur à  $\frac{3}{4}$  de son régime pendant une à deux heures ; faire travailler ainsi tous les variateurs de vitesse de la position maximum à la position minimum ou vice versa.
29. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que :
  - le radiateur est suffisamment rempli de liquide de refroidissement et que le niveau d'huile dans le carter du moteur est correct,
  - toutes les courroies et les chaînes sont correctement tendues,
  - la batterie est suffisamment chargée.
30. Arrêter la machine et le moteur, vidanger le liquide de refroidissement du radiateur et du bloc-moteur, déposer la batterie et la ranger (conserver) dans un endroit frais et sec, à l'abri du gel.
31. Avant de recommencer la nouvelle moisson, vidanger l'huile spéciale utilisée pour l'hiver hors du carter du moteur et remplacer les filtres à carburant ainsi que les éléments des filtres à l'huile.

## F. Commande de la lame

32. Vidanger et remplacer l'huile dans la boîte „oscillante” de commande de lame.

## 2ème METHODE

### A. Moissonneuse-batteuse

1. Démonter l'élévateur-convoyeur et le tablier de coupe.
2. Déposer les grilles, les nettoyer et les enduire d'un mélange d'huile et de carburant Diesel.
3. Déposer les chaînes de l'élévateur à grains propres et de l'élévateur à otos et nettoyer le carter d'élévateur.
4. Nettoyer le contre-batteur, les secoueurs, la table de récupération et le caisson de nettoyage.
5. Déposer les portes d'accès et de nettoyage sous le vis sans fin à grains propres et à otos.
6. Déposer et nettoyer la chaîne de l'élévateur-convoyeur et redresser les lattes au besoin.
7. Enduire les carters d'élévateurs à grains propres, à otos et du convoyeur avec un mélange d'huile et de carburant Diesel.
8. Enduire les chaînes des élévateurs à grains propres, à otos et du convoyeur avec un mélange d'huile et de carburant Diesel.
9. Reposer les chaînes des élévateurs à grains propres, à otos et du convoyeur et les resserrer à la tension correcte.
10. Adapter à nouveau le tablier de coupe et l'élévateur-convoyeur sur la machine.
11. Déposer la lame, graisser et ranger la lame de rechange.
12. Nettoyer le tablier de coupe et la vis d'alimentation et les enduire d'un mélange d'huile et de carburant Diesel.
13. Démonter et graisser tous les embrayages de sécurité et les réassembler en s'assurant qu'ils opèrent correctement.
14. Mettre la machine en route pour chasser la crasse et les débris légers au moyen du souffle, enduire les surfaces nues d'un mélange d'huile et de carburant Diesel et replacer les portes d'accès et de nettoyage en-dessous de l'élévateur-convoyeur.
15. Graisser la moissonneuse-batteuse conformément aux schémas de graissage.
16. Placer la moissonneuse-batteuse sur cales pour supprimer la charge sur les pneus.
17. Déposer toutes les chaînes et courroies, ranger les courroies dans un endroit frais et sec et les chaînes dans un bain d'huile et de fuel oil (carburant Diesel).

## B. Boîte de vitesses

18. Vidanger et remplacer l'huile dans la boîte de vitesses.

## C. Equipement hydraulique

19. Vidanger et remplacer l'huile dans le réservoir hydraulique.
20. Déposer et nettoyer le filtre ; le remplacer au besoin.

## D. Moteur

21. Réchauffer le moteur à sa température normale de service et vidanger l'huile du carter-moteur.
22. Vider l'huile du carter de régulateur de la pompe d'injection.  
Remplir le carter du régulateur jusqu'au niveau supérieur avec de l'huile-moteur.  
Verser de l'huile dans la pompe d'injection par l'orifice (bouchon) de remplissage jusqu'à ce que l'huile s'échappe par le trop-plein.
23. Remplir le carter-moteur avec de l'huile anti-corrosive, p. ex. BP Protective oil PO ou Shell Ensis 20, jusqu'au repère inférieur (minimum) de la jauge à réglette.
24. Vidanger le carburant de réservoir et remplir avec un mélange du fuel et de 10 % d'huile anti-corrosive.
25. Nettoyer à fond le filtre à air.
26. Remplacer l'eau du radiateur et du bloc-moteur par un mélange d'eau et d'antigel.
27. Détacher le tuyau d'aspiration d'air du moteur et faire tourner le moteur pendant environ 1/2 heure.
28. Arrêter le moteur, déposer les injecteurs, injecter 4 cm<sup>3</sup> (0,28 gill.) d'huile dans chaque cylindre et reposer les injecteurs.
29. Recouvrir (obturer) les orifices d'admission et d'échappement du moteur.
30. Recouvrir (obturer) le tuyau de reniflard et l'alternateur.
31. Nettoyer le moteur et appliquer quelques gouttes d'huile sur les tringles de connexion et de la pompe d'injection.
32. Déposer la batterie et la ranger dans un endroit frais et sec, à l'abri du gel.  
Recharger la batterie toutes les 10 semaines et contrôler la densité de l'acide.
33. Avant de recommencer la nouvelle moisson, vidanger l'huile spéciale utilisée pour l'hiver hors du carter du moteur et remplacer les filtres à carburant ainsi que les éléments des filtres à huile.

## E. Commande de lame

34. Vidanger et remplacer l'huile dans la boîte „oscillante” de commande de lame.

## Remarques

Les marques d'huiles ci-après sont données à titre indicatif, comme équivalents, pouvant être utilisés :

Shell Ensis 20  
Essolub MZ 20W/20  
Caltex - Preservative oil 30W  
Castrol - Rustilo 652  
Mobil - Kote 501

Gasolin F20  
Verdol Norustol SAE 20  
Fina Arusan motor oil  
Viscobil - öl UMK 432

## 7. AVANT DE COMMENCER LA NOUVELLE RECOLTE

1. Contrôler le serrage de toutes les vis et de tous les boulons, principalement ceux des bielles, de la mécanique de transmission, des secoueurs, de boîte de vitesses et aussi les écrous de roues (serrer les écrous de roues à un couple de 61 mkg (445 ft. lbs).)
2. Graisser la machine conformément au plan de graissage.
3. Contrôler la pression de gonflage des pneus (voir instructions).
4. Contrôler la tension des courroies et des chaînes, sans oublier les chaînes des élévateurs.
5. S'assurer que les grilles, les secoueurs et le contre-batteur sont propres.
6. Remplacer les éléments des filtres et ceux des filtres à carburant.
7. Contrôler le niveau d'huile du moteur, du filtre à air, de la boîte de vitesses et de la pompe hydraulique.
8. Enlever les couvercles inférieurs (portes de visite) des élévateurs à grains propres et à otos.
9. S'assurer que le contre-batteur, les grilles, la trémie, le ventilateur, la vis d'alimentation et le rabatteur sont réglés correctement.
10. Débrayer le mécanisme de transmission, mettre le moteur en marche et le laisser tourner pendant quelques minutes à demi-régime.
11. Embrayer lentement les organes de la machine, laisser tourner celle-ci et contrôler simultanément que tous les organes travaillent correctement.
12. A l'aide de la manette d'accélération, amener le moteur à son régime maximum et contrôler la vitesse de la machine au moyen d'un compte-tours manuel (875 tr/min. à l'arbre principal). S'assurer que toutes les courroies sont tendues normalement.
13. Faire avancer la machine et vérifier l'efficacité des freins et l'équipement hydraulique.
14. Arrêter la machine. Remettre en place les portes d'accès inférieures des élévateurs et graisser tous les points devant être lubrifiés toutes les 4 heures.



En conduisant la moissonneuse-batteuse, ne jamais essayer de freiner brusquement à fond : la machine „piquerait du nez”.

Enlever quotidiennement toute la poussière, les débris légers et la menue paille qui se sont accumulés sur le moteur afin de prévenir tout risque d'incendie et de surchauffe du moteur.

Un entretien régulier et soigné conformément aux consignes et aux conseils donnés plus haut permettra d'empêcher une usure prématurée, une rupture ou d'autres anomalies. La moissonneuse-batteuse travaillera longtemps et fournira un rendement élevé si elle est entretenue comme elle doit l'être.

## 8. équipements supplémentaires et spéciaux

Un équipement supplémentaire est un équipement dont on a besoin pour récolter et battre une céréale particulière.

Un équipement spécial est un équipement qui n'est pas strictement nécessaire mais dont l'emploi procure de meilleurs résultats et un confort plus grand pour le conducteur.

Pour le montage et les réglages de ces équipements, prière de se référer aux manuels respectifs.

### EQUIPEMENT DE BATTAGE POUR FINES GRAINES (GRAMINACEES)

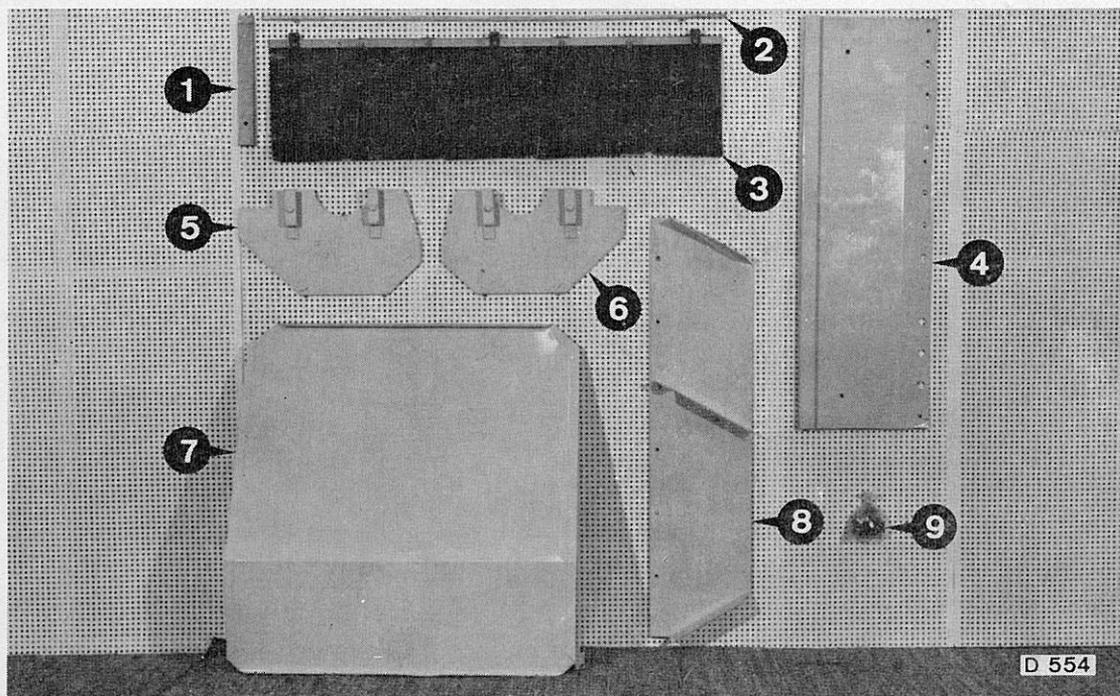


Fig. 205

- |   |  |
|---|--|
| 1. Cales en bois.                                     | 7. Tôle déflectrice dans la hotte à paille.      |
| 2 et 3. Ecran déflecteur sur la grille supérieure.    | 8. Tôle de répartition de la table de réception. |
| 4. Tôle de recouvrement du peigne du contre-batteur.  | 9. Boulonnerie.                                  |
| 5 et 6. Couverture de l'ouverture d'aspiration d'air. |  |

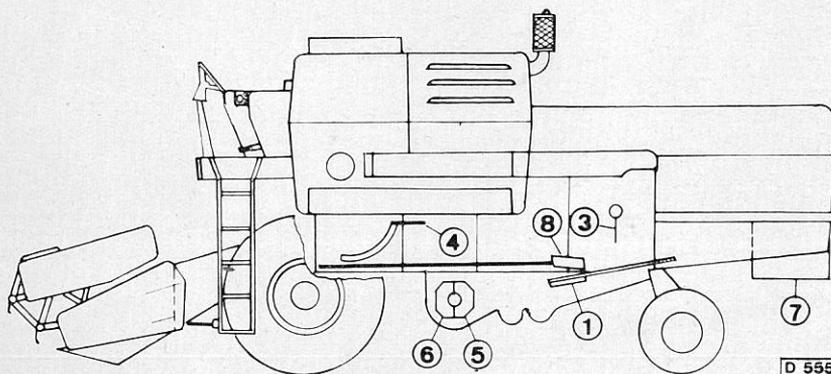


Fig. 206

Procure un travail efficace de tous les organes de battage, lors du battage des fines graines.

## PICK-UP A TOILE

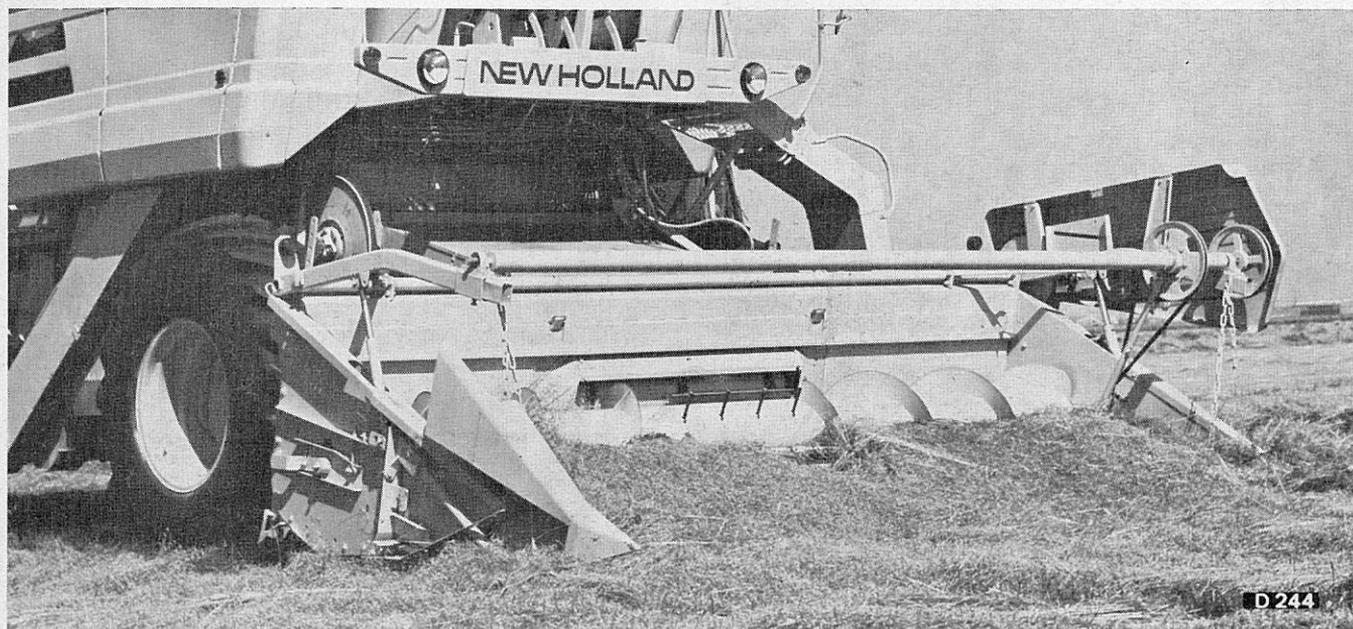


Fig. 207

Le pick-up à toile est principalement utilisé lorsqu'on récolte en endains, pour ramasser les céréales dont le grain se détache facilement.

## PICK-UP A DENTS

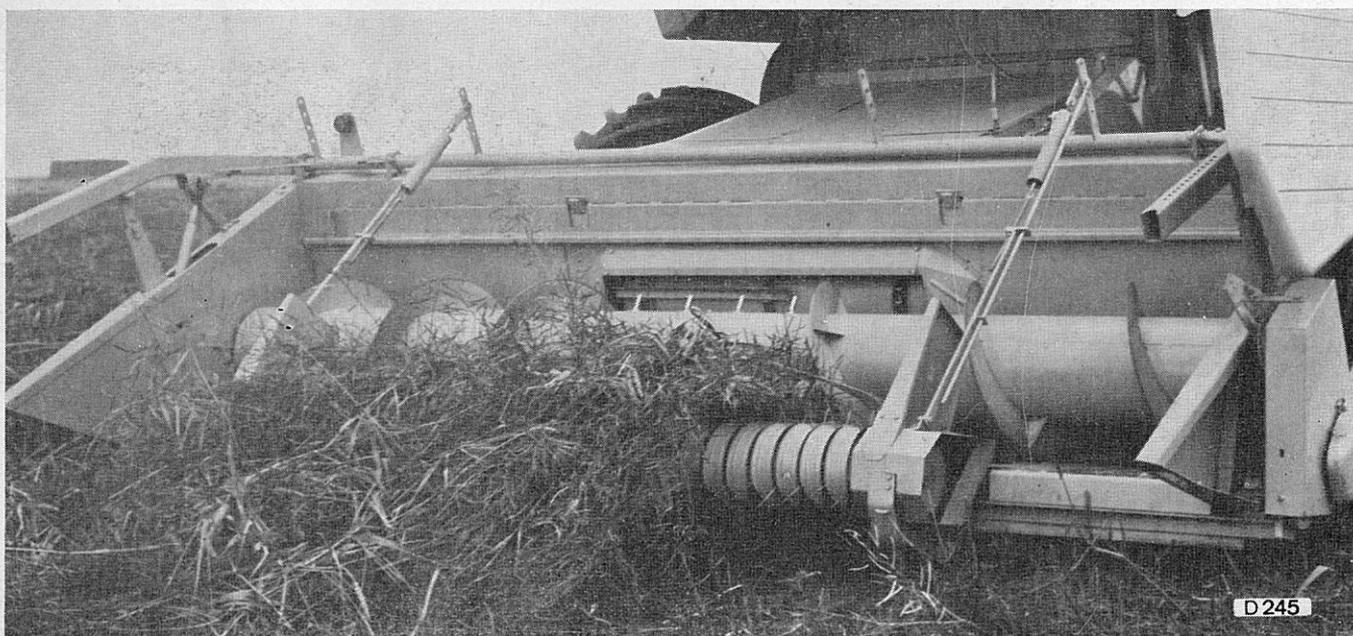


Fig. 208

Pour les récoltes restant sur le champ jusqu'à maturité complète après avoir été fauchées et pouvant comporter une grande proportion de verdure, le pick-up à dents avec action de brossage et de peignage des dents, est employé pour ramasser les endains.

## EQUIPEMENT POUR LE COLZA

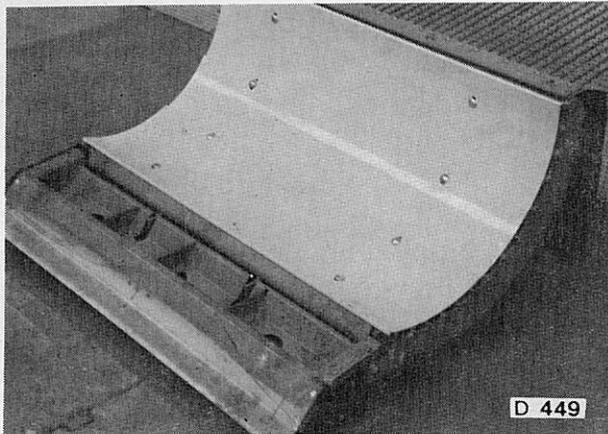


Fig. 209

La pose de tôles de recouvrement réduit la casse de la paille à un minimum et empêche une surcharge des grilles. Les tôles de recouvrement peuvent être montées séparément ou ensemble.

## EQUIPEMENT DE BATTAGE DU TREFLE

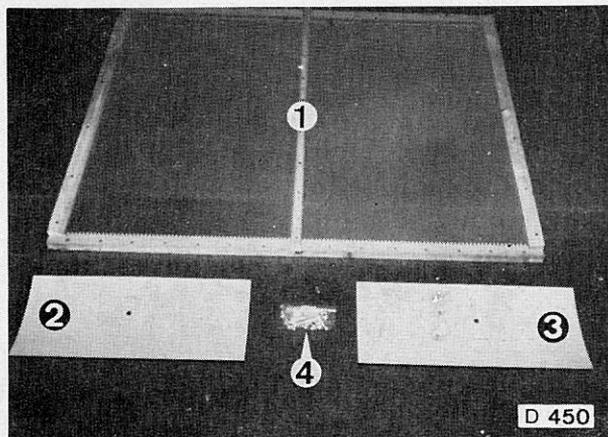
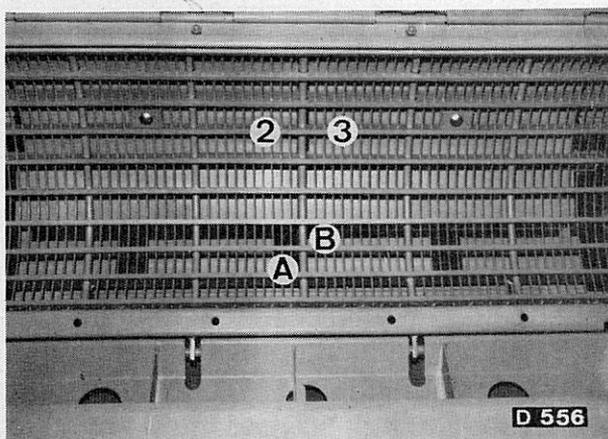


Fig. 210

1. Grille interchangeable  $\varnothing$  3,5 mm (9/64").
- 2 et 3. Tôles de recouvrement sous contre-batteur.
4. Attaches.

Fig. 211



A et B : tôles d'ébarbage.

2 et 3. Tôle de recouvrement montée sous le contre-batteur, Fig. 211.

Le trèfle étant très difficile à battre, des tôles de recouvrement supplémentaires peuvent être montées sous le contre-batteur après avoir posé les tôles d'ébarbage.

## EXTENSION DE LA BARRE DE COUPE

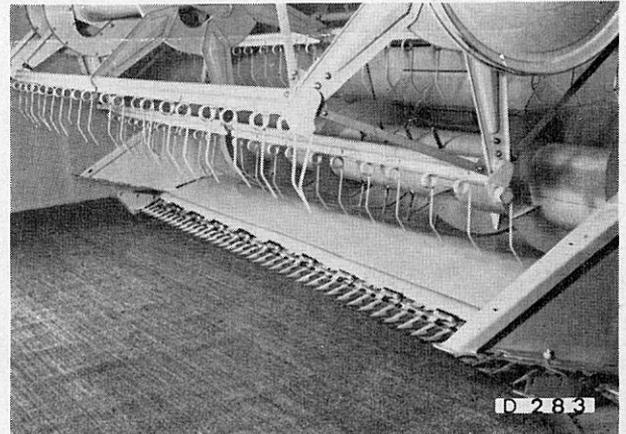


Fig. 212

Une extension de la barre de coupe pour un tablier, large de 8,5, 10, 11, 12 et 13 pieds, peut être fournie.

On emploie en général cette extension pour le battage des récoltes spéciales.

## TOLES DE RECOUVREMENT POUR SECOUEURS

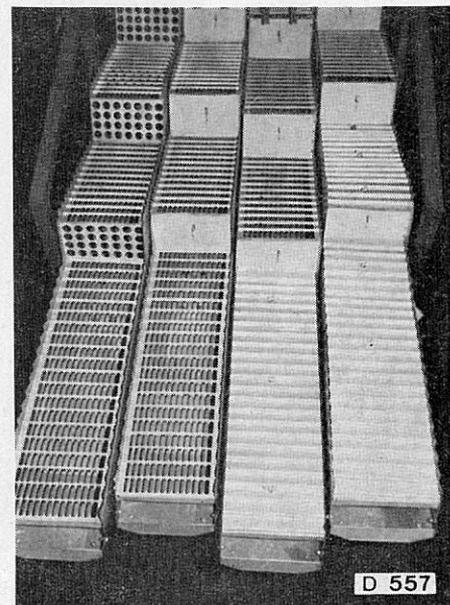


Fig. 213

Les tôles de recouvrement verticales recouvrent toutes les ouvertures verticales. Les tôles horizontales servent à recouvrir les deux derniers étages des secoueurs.

## EQUIPEMENT POUR LE MAIS

### Cueilleur



Fig. 214

Un équipement cueilleur à 3-rangs est livrable.

### Toles d'obturation du batteur

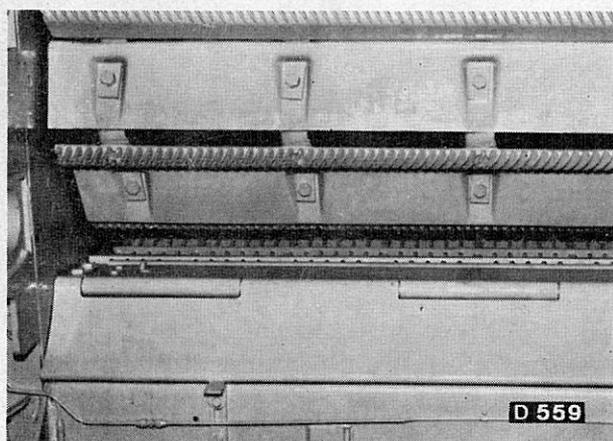
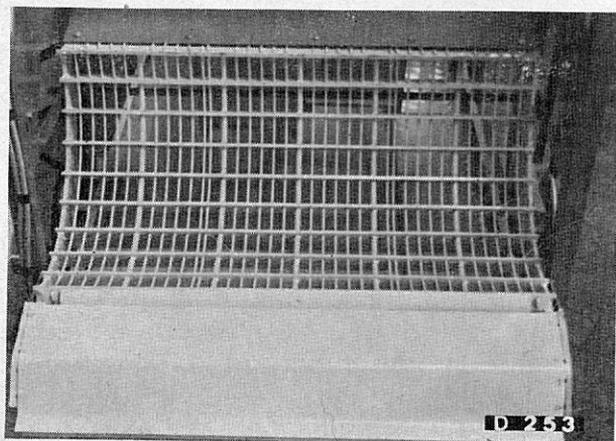


Fig. 215

### Contre-batteur pour maïs

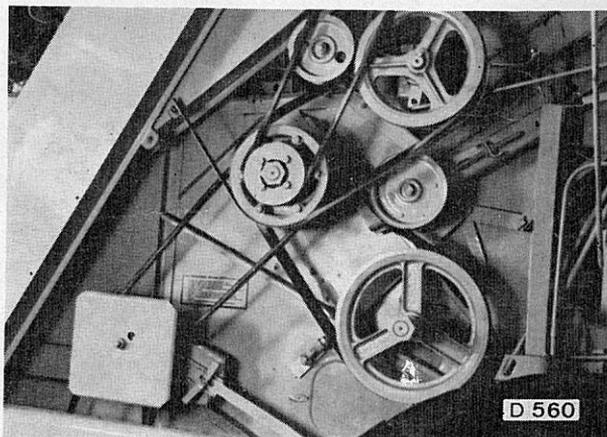
Fig. 216



Pour le battage du maïs, la machine doit être adaptée au moyen des organes suivants :

- Tôles d'obturation du batteur.
- Contre-batteur à maïs.
- Plaques de renfort sur les deux premiers étages de secoueurs.
- Grille Graepel avec extension.
- Tôle de recouvrement du bac à pierres.
- Grilles interchangeables  $\varnothing$  14, 16 ou 18 mm (9/16" - 5/8" ou 23/32").
- Tôle protectrice en-dessous du ventilateur.
- Poulies spéciales pour vitesse réduite du batteur.

Fig. 217



1520 - CUEILLEUR NH  
A 3-RANGS

Distance entre les rangs

- 711 mm (28")
- 762 mm (30")

Pneus

14,9/13 X 26

A : L Roue vers l'intérieur

R Roue vers l'intérieur

18,4/15 X 26

B : L Roue vers l'intérieur

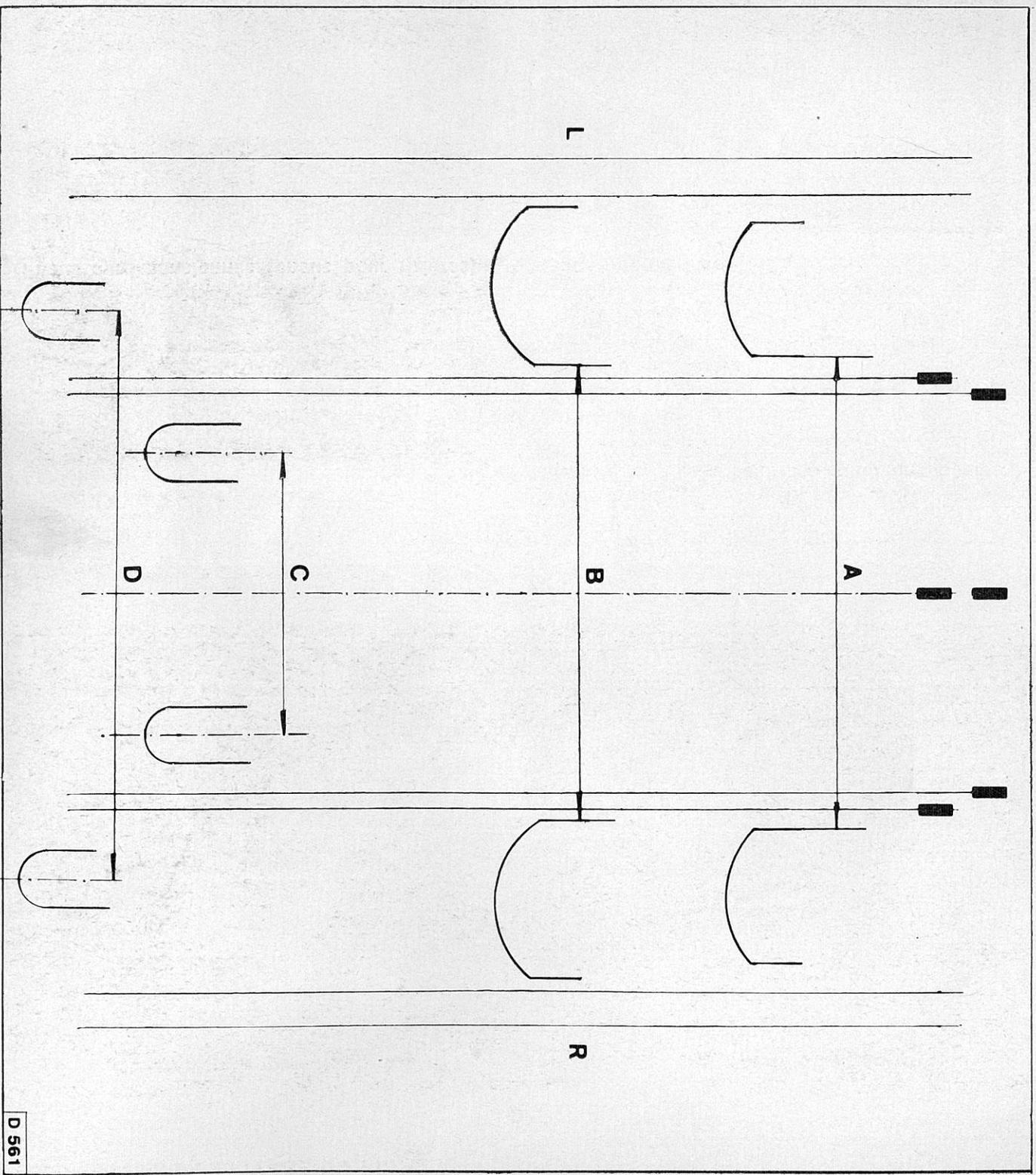
R Roue vers l'intérieur

Roues directrices

C : 980 mm (39")

D : 1688 mm (66")

Echelle :  $\frac{1}{20}$



## EQUIPEMENT DE BATTAGE DU RIZ

### Chenilles

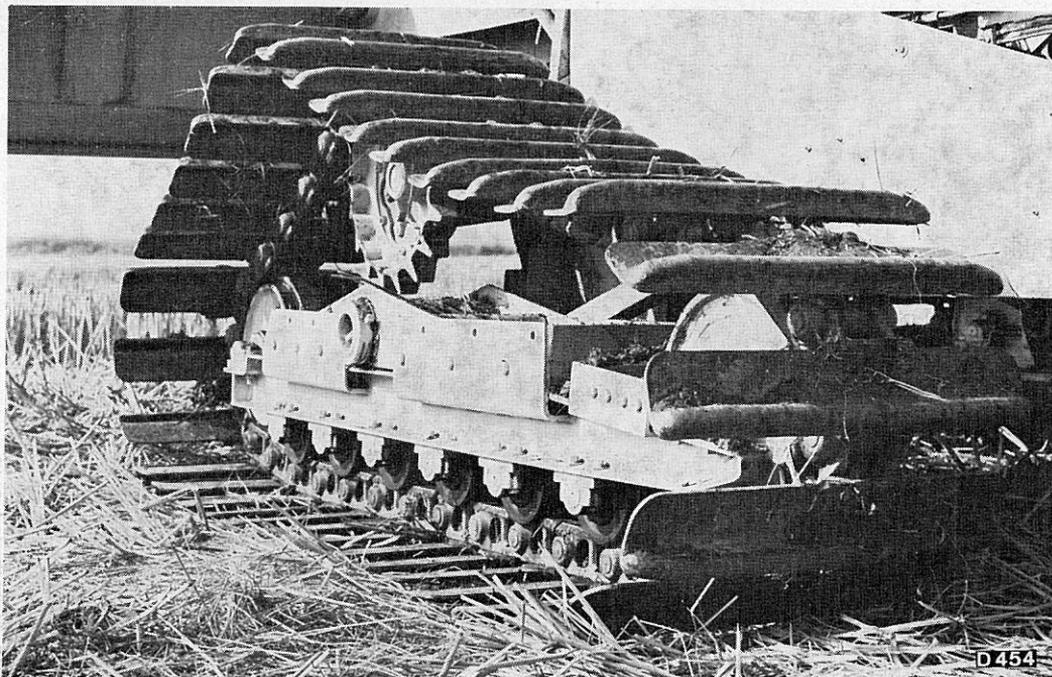


Fig. 218

Les chenilles ou des pneus spéciaux pour rizières peuvent être utilisés, selon les conditions locales.

### Pneus surdimensionnés (pneus pour rizières)

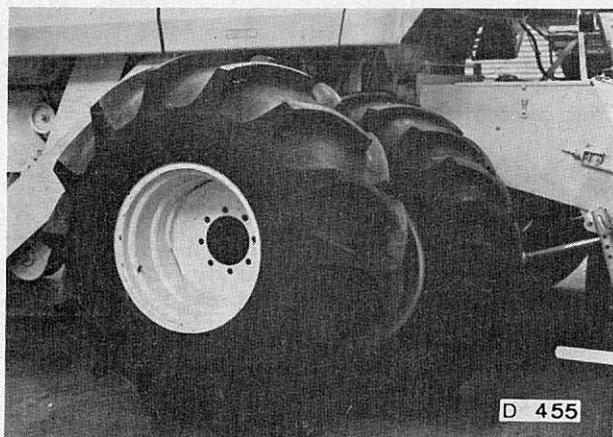


Fig. 219

Roues de traction :  
18.4/15 × 26 10 ply R-2-0  
Roues directrices :  
7,50 × 20 6 ply 1-3

### Pièce intermédiaire

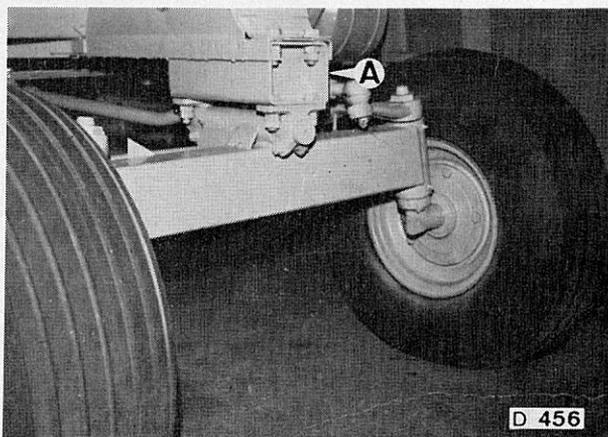


Fig. 220

La machine se trouvant rehaussée par l'un de ces 2 équipements spéciaux, il est indispensable de monter une cale d'épaisseur A, Fig. 220, entre l'essieu arrière et son support afin de maintenir la machine horizontale.

## Batteur et contre-batteur pour le riz

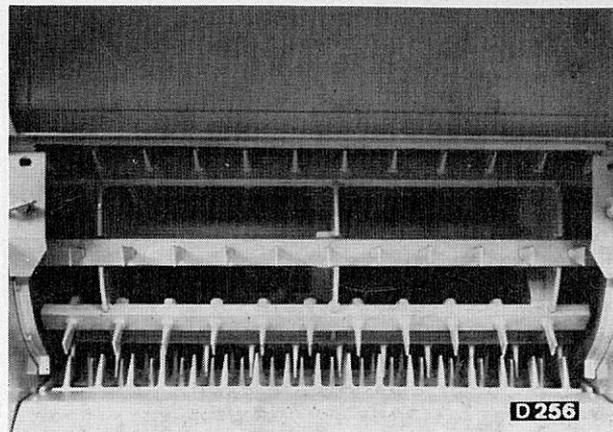


Fig. 221

Le meilleur battage du riz s'obtient avec un batteur et un contre-batteur à dents.

### Réglage du batteur, contre-batteur et extension réglable

- Lors du montage du batteur et du contre-batteur à dents, s'assurer que le jeu C, Fig. 222, entre les dents du batteur et du contre-batteur est de 7 mm (9/32").
- L'espace entre la pointe des dents du batteur et les battes du contre-batteur doit être de 20 à 22 mm (25/32" à 55/64").

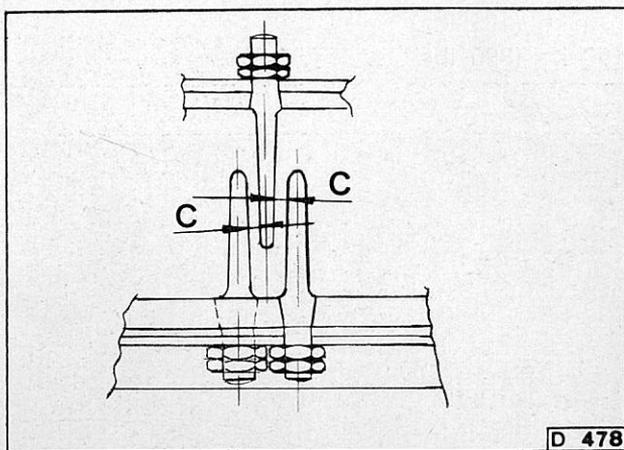


Fig. 222

- Régler l'extension du contre-batteur de 30 à 50 mm (1 3/16" à 1 31/32") du tire-paille (distance E, Fig. 223).

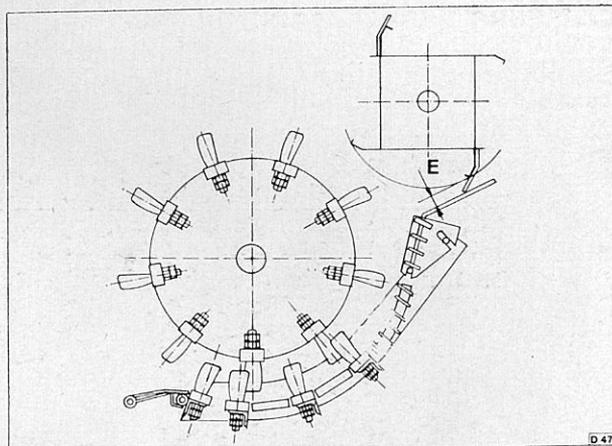


Fig. 223

### VIS SANS FIN DE REPARTITION REHAUSSEE

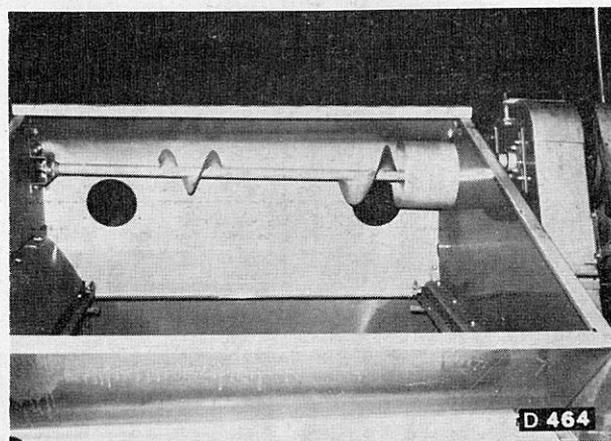


Fig. 224

Pour éviter de détériorer le grain par un frottement continu de la vis de répartition on utilise une extension pour la trémie et la vis de répartition est rehaussée.

### DIVISEURS COURTS

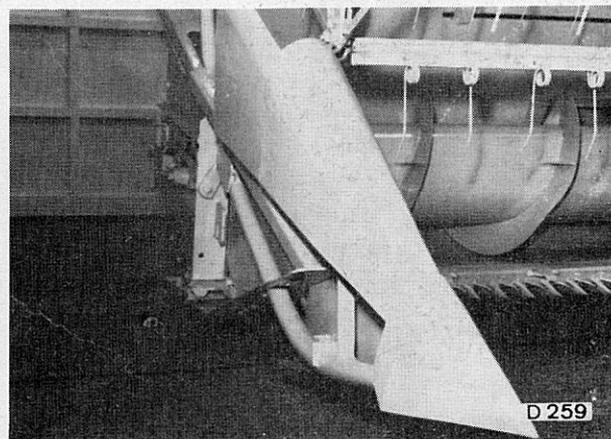


Fig. 225

Les diviseurs courts sont employés principalement pour le battage de riz. Ces diviseurs ne peuvent être posés que dans une seule position, voir figure.

## DIVISEURS REGLABLES

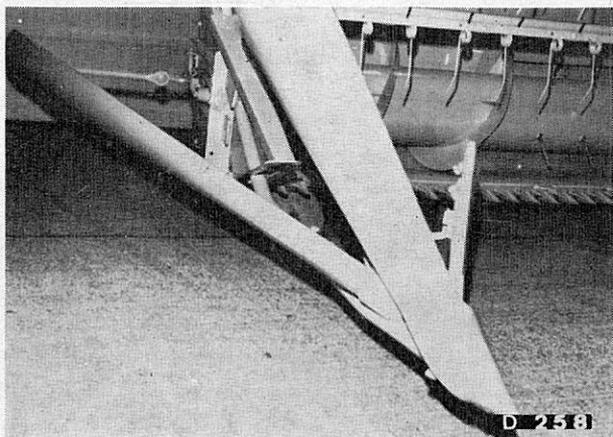


Fig. 226

Deux positions différentes possibles pour le diviseur côté droit.

## DIVISEURS FIXES

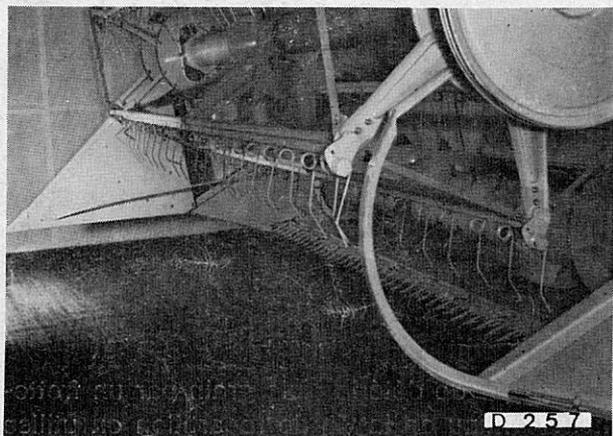


Fig. 227

Pour le coté droit : un diviseur fixe avec pointe amovible.

Pour le côté gauche : un étrier fixe.

## EXTINCTEUR



Fig. 228

Cet appareil peut être livré sur demande. Il peut être fixé à portée du conducteur.

## CONTRE-POIDS

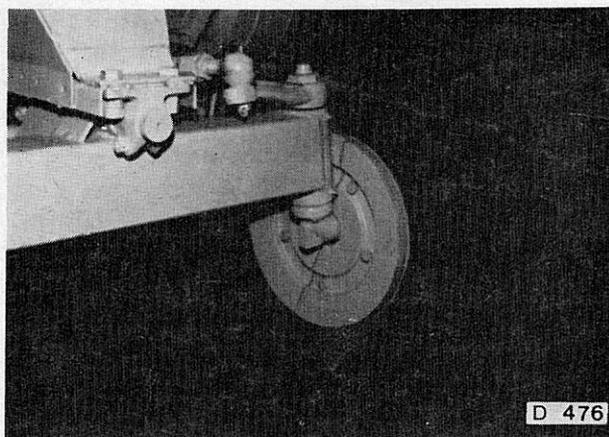


Fig. 229

Contre-poids fixées dans les jantes augmentent de 50 kg le poids de la roue (110 lbs par roue).

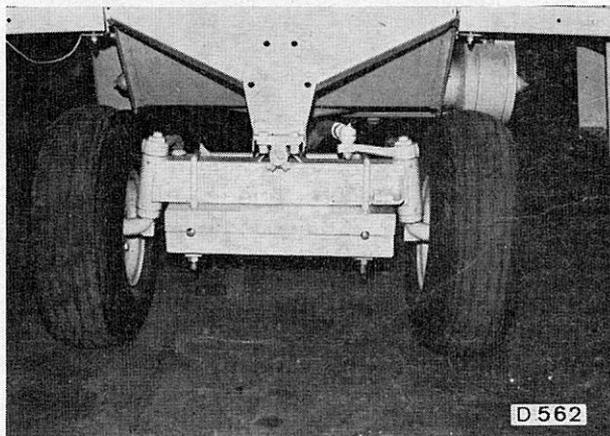


Fig. 230

Contre-poids sous l'essieu arrière :

75 kg (165 lbs)

150 kg (330 lbs)

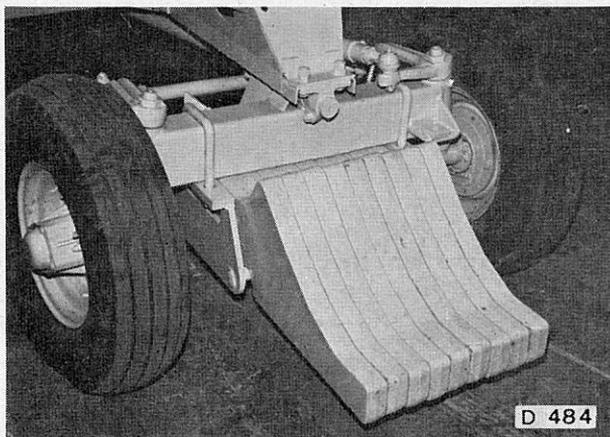


Fig. 231

Contre-poids sous l'essieu arrière :

450 kg (900 lbs)

## RELEVEURS D'EPIS

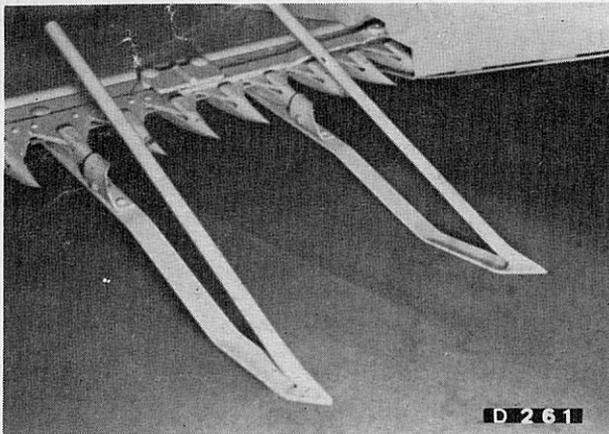


Fig. 232

Ils peuvent être montés sur la barre de coupe, à raison d'un tous les quatre doigts.

## PIED-SUPPORT POUR ELEVATEUR-CONVOYEUR

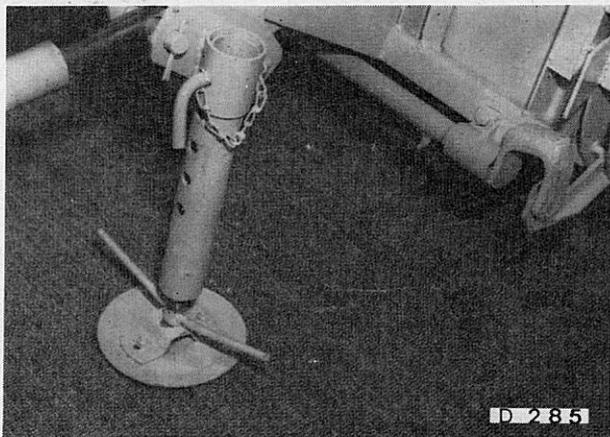
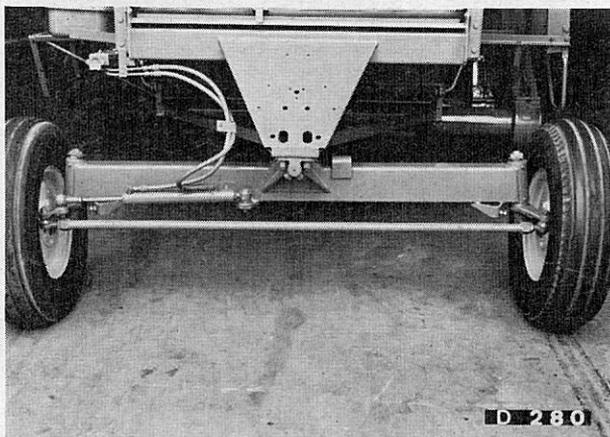


Fig. 233

Il supporte en toute sécurité la barre de coupe et l'élevateur lorsque ceux-ci sont déposés de la machine.

## ESSIEU ARRIERE LARGE

Fig. 234



L'essieu arrière large est monté lorsqu'on souhaite avoir la même voie à l'arrière qu'à l'avant (lorsque les roues directrices doivent rouler dans la trace des roues motrices).

## REMORQUE DE TRANSPORT POUR BARRES DE COUPE

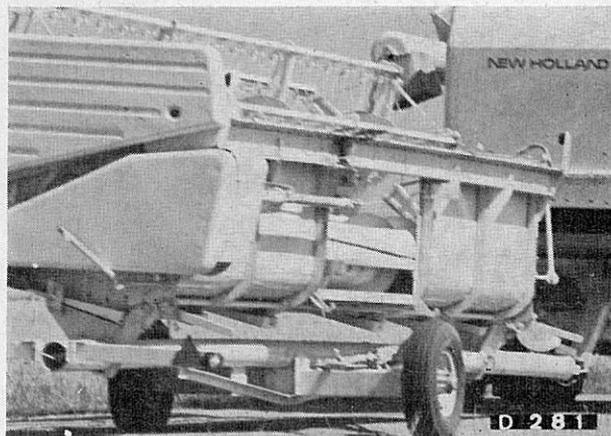


Fig. 235

Une remorque peut être fournie pour le transport sur route des barres de coupe, lorsque la largeur de ces dernières dépasse les limites autorisées par le code de la route.

La remorque peut être adaptée à chaque largeur de barre de coupe.

Pneus : 7.00 x 12 - 6 ply.

Pression de gonflage : 2 kg/cm<sup>2</sup> (28 p.s.i.).

## PIGNON D'ENTRAINEMENT POUR VIS D'ALIMENTATION

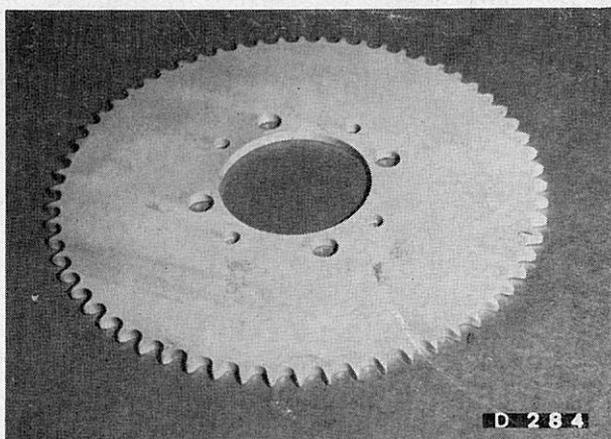


Fig. 236

Un pignon de 63 dents peut être monté sur la vis d'alimentation ; il procure une vitesse de rotation de 137 tr/min. On l'utilise principalement lorsqu'on veut travailler avec une faible vitesse d'avancement.

## REGLAGE HORIZONTAL DU RABATTEUR

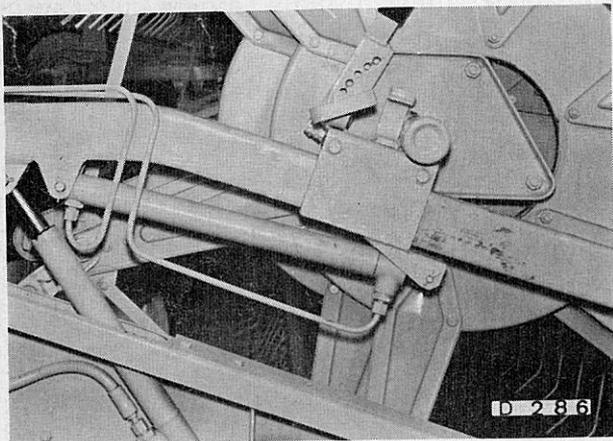


Fig. 237

Le réglage horizontal s'opère hydrauliquement, la commande s'effectuant de la plate-forme du conducteur.

## TOLE DE RECOUVREMENT DU BAC A PIERRES

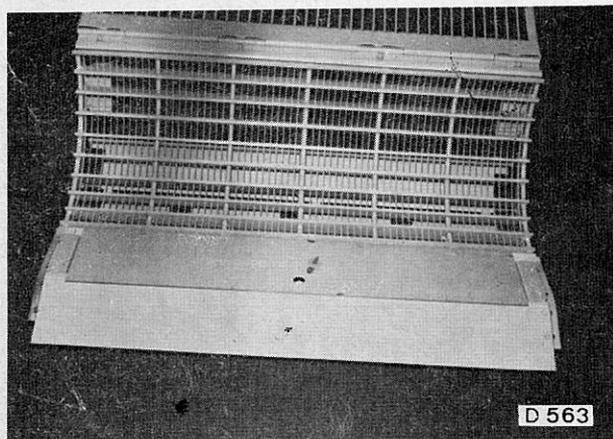


Fig. 238

Montée sur le bac épierreur, elle assure un passage régulier et continu de la récolte de l'élévateur au batteur.

## COMPTE-HEURES

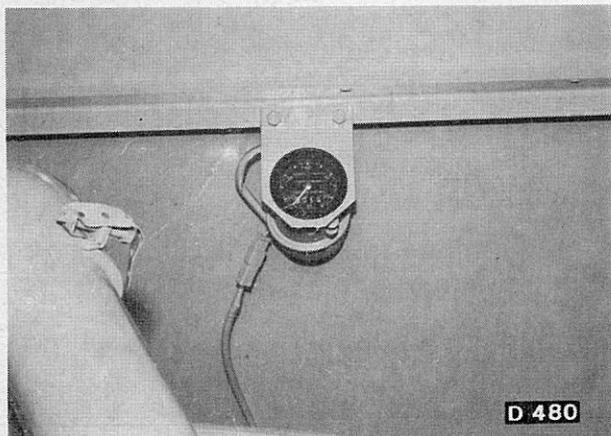


Fig. 239

Il enregistre le nombre d'heures de marche du moteur.

## TOLE DE RECOUVREMENT DU PEIGNE DE SORTIE DU CONTRE-BATTEUR

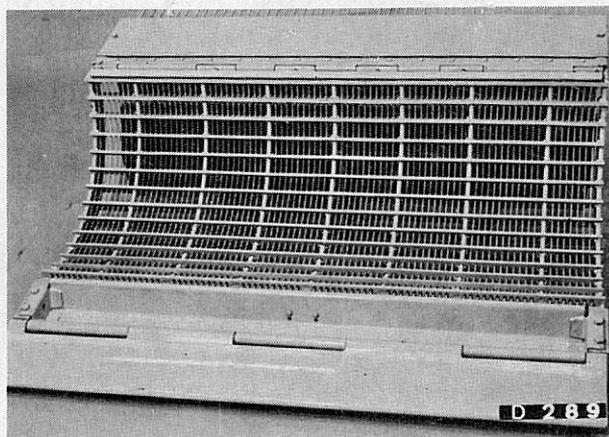


Fig. 240

On l'utilise pour les récoltes produisant une quantité importante de courtes pailles pour empêcher une surcharge des grilles. On l'emploie aussi pour le battage des fines grânes telles que graminées.

## GRILLES INTERCHANGEABLES

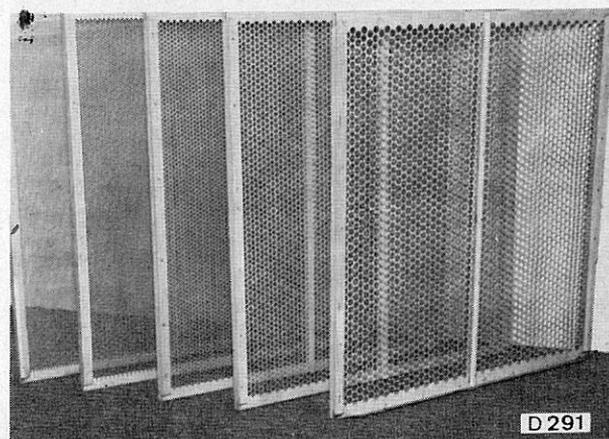


Fig. 241

Les grilles interchangeables ci-dessous peuvent être fournies :

- ∅ 2,5 mm - 3/32"
- ∅ 3,5 mm - 9/64"
- ∅ 6 mm - 15/64"
- ∅ 9 mm - 23/64"
- ∅ 12 mm - 15/32"
- ∅ 14 mm - 35/64"
- ∅ 16 mm - 5/8"
- ∅ 18 mm - 45/64"

## DISPOSITIF D'ENSACHAGE OU TRIEUR

Les moissonneuses-batteuses sont livrées en équipement standard avec une trémie à grain. Néanmoins certaines combinaisons de plateforme d'ensachage et de trieur sont possibles.

### Trieur sur trémie

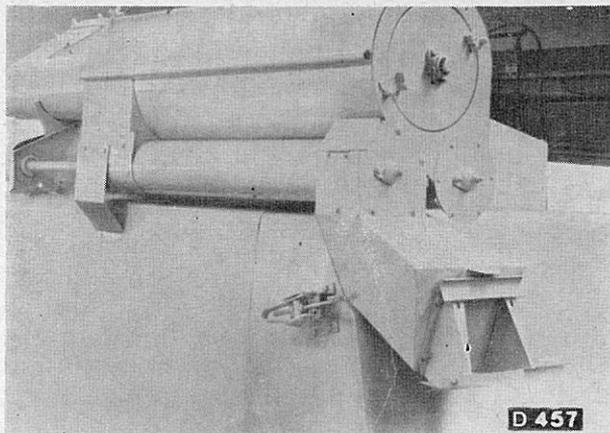


Fig. 242

Dans le cas où il est nécessaire de séparer le bon grain du petit grain et des impuretés, un trieur peut être monté sur la trémie.

### Dispositif d'ensachage

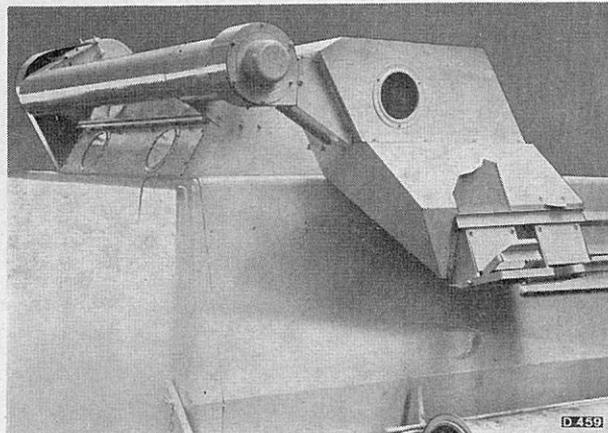


Fig. 244

Cet équipement permet la mise en sacs du grain sur une plateforme d'ensachage situé du côté gauche de trémie dont la vis de vidange est supprimée.

### Trieur sur trémie avec dispositif d'ensachage

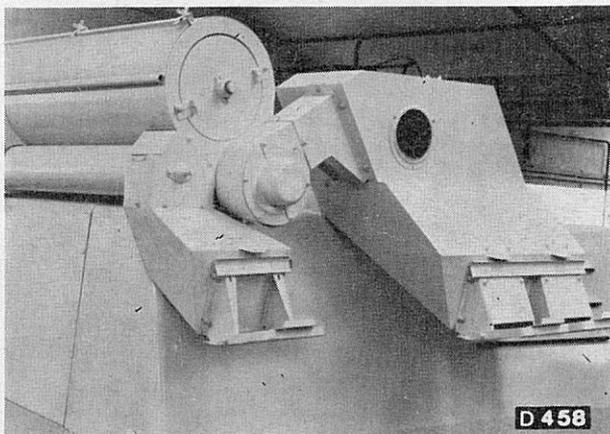


Fig. 243

Cet équipement permet de trier le grain et de le récolter, soit dans la trémie, soit en sacs sur la plateforme d'ensachage. Le petit grain et les impuretés sont récupérés dans un sac séparé.

### Grilles interchangeables

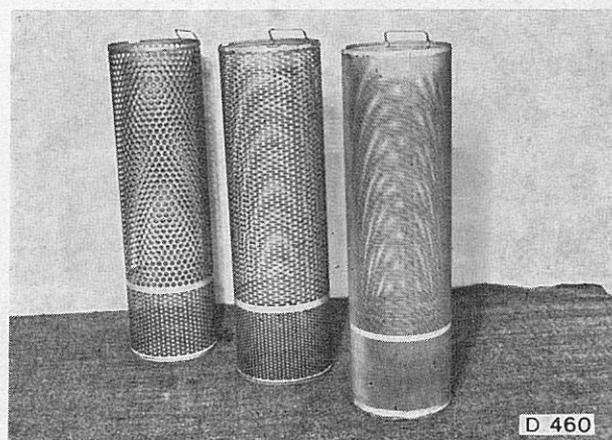


Fig. 245

20 × 2,7 mm (25/32 × 7/64")  
25 × 5,6 mm ( 1 × 7/32")  
20 × 2,5 mm (25/32 × 3/32")  
25 × 4,5 mm ( 1 × 3/16")  
ø 2 mm - ø 3,6 mm (ø 5/64" - ø 9/64")  
25 × 4,5 mm - ø 16 mm (1 × 3/16" - ø 5/8")  
ø 3,5 mm - ø 12 mm (ø 9/64" - ø 15/32")

## EQUIPEMENT POUR VITESSE REDUITE DU BATTEUR

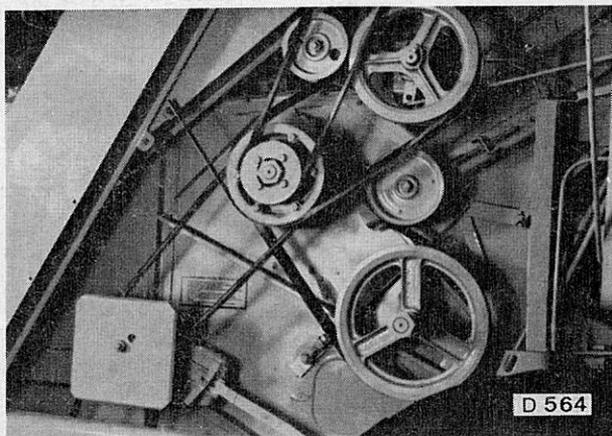


Fig. 246

Le variateur de vitesse du batteur peut être remplacé par un jeu de poulies spéciales réduisant la vitesse du batteur à 350 t/min. Cet équipement est utilisé principalement pour le battage des haricots ou autres légumineuses.

## EPANDEUR DE PAILLE

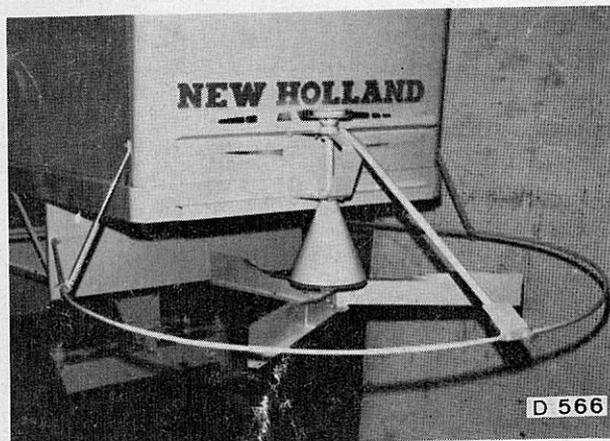


Fig. 248

La paille sortant des secoueurs peut être répandue derrière la machine.

## CABINE



Fig. 247

Le cabine peut être munie d'un système d'aération, de chauffage et/ou de conditionnement d'air.

## RALLONGE DE LA GOULOTTE DE VIDANGE

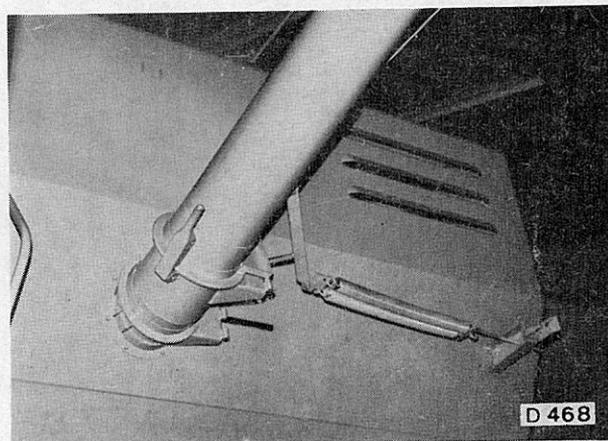


Fig. 249

Une pièce intermédiaire peut être montée sur la goulotte de vidange afin d'augmenter la distance entre l'ouverture de sortie de la goulotte et le sol.

## PARASOL

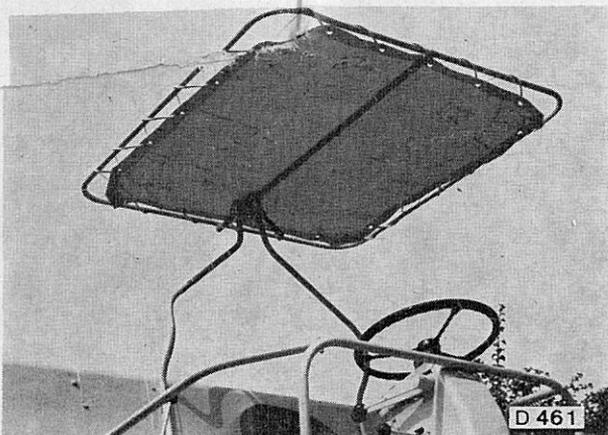


Fig. 250

## FREIN A MAIN

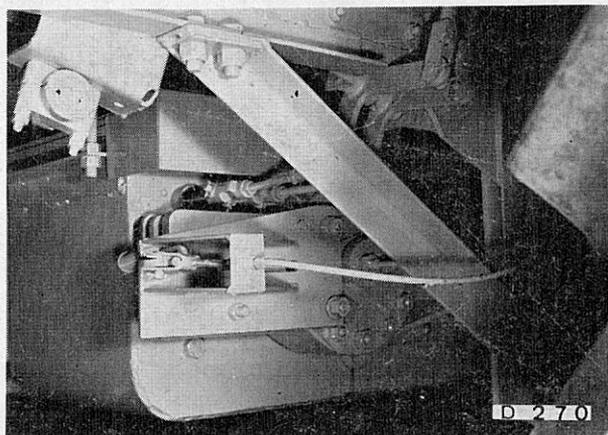


Fig. 253

## TOLE PROTECTRICE SUPPLEMENTAIRE

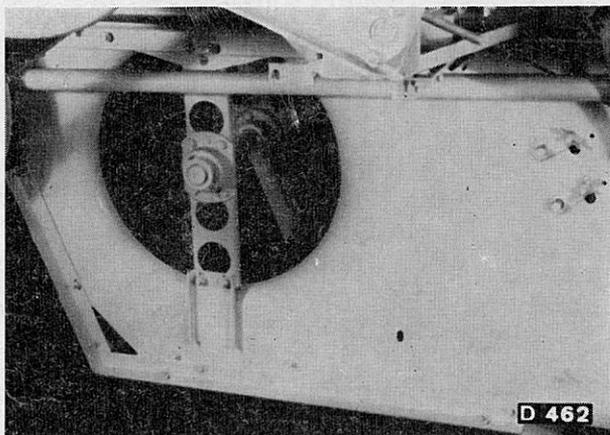


Fig. 251

Tôle protectrice inférieur de ventilateur. Tôles protectrices supplémentaires.

## CLIGNOTANT DE SIGNALISATION POUR TRAFIC ROUTIER

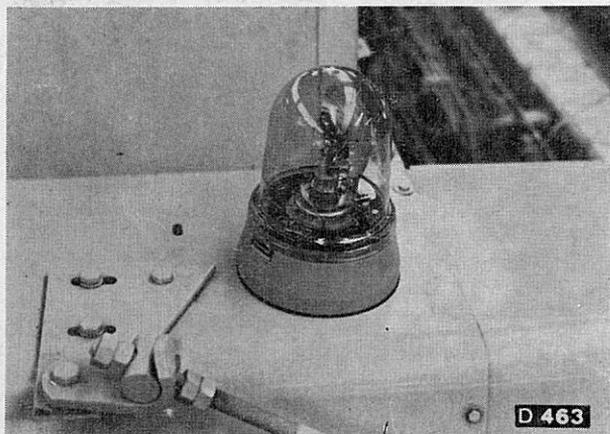


Fig. 252

Par mesure de sécurité, on aura intérêt à utiliser cet équipement pour les déplacements sur route.

Un frein à main, commandé par un levier sur le plate-forme de conduite, opérant indépendamment peut être monté sur la boîte de vitesses.

## RALLONGE-PRISE D'AIR

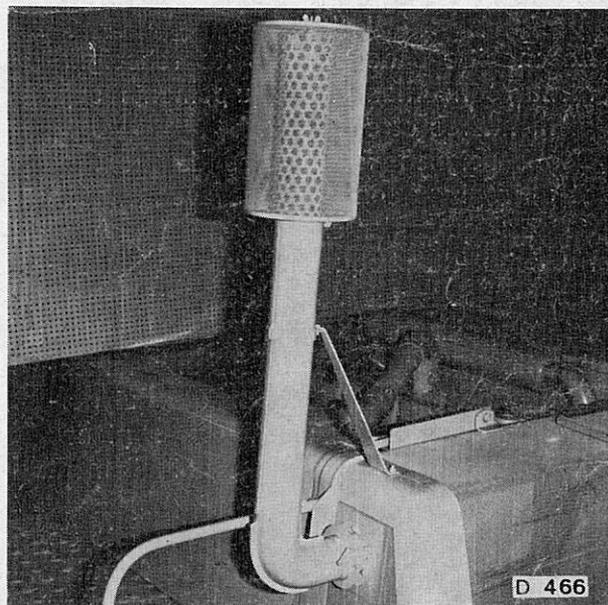


Fig. 254

Dans des conditions très poussiéreuses la prise d'air peut être élevée au moyen d'une rallonge.

## RALLONGE POUR PARE-POUSSIÈRE

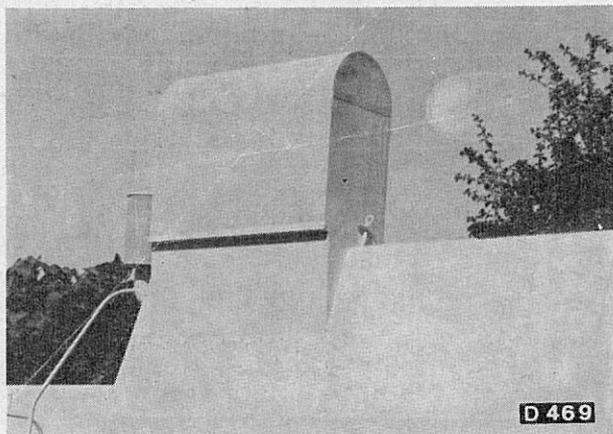


Fig. 255

Cette rallonge est utilisée principalement dans des conditions très poussiéreuses.

## PHARE REGLABLE

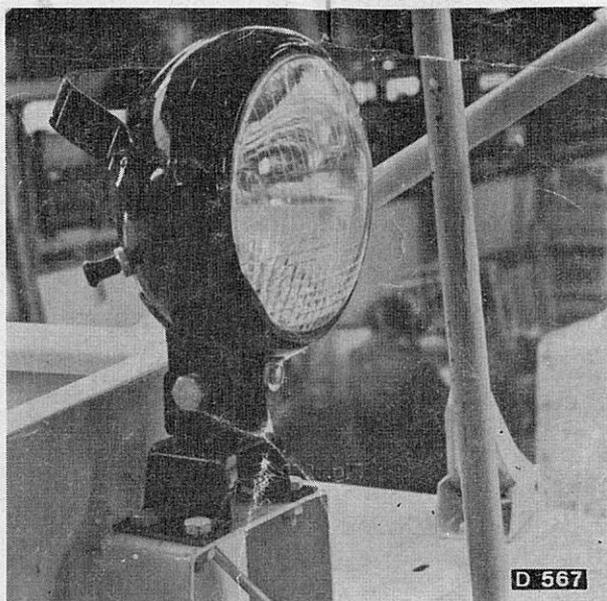


Fig. 256

Le chapitre 8 donne tous les renseignements concernant les équipements supplémentaires et spéciaux.

Des consignes particulières de montage et de réglage sont fournies avec chacun de ces équipements.

Au début de chaque notice, une illustration montre toutes les pièces faisant partie de l'équipement considéré.

A la fin de la notice se trouve une nomenclature des pièces de rechange qui permet de commander aisément les pièces détachées dont on aurait éventuellement besoin.

Ces instructions de montage et la liste de pièces de rechange peuvent être fournies sur demande adressée à votre distributeur ou au SERVICE DES PIÈCES DÉTACHÉES CLAYSON à Zedelgem.

